Fusser22

Conversation details

Participants: Eva (EVA - 40 yr, female, Adult), Wyn (WYN - 49 yr, male, Adult). **Background**: informal conversation between two colleagues in a cafe. **Duration**: 00 hr 27 min 52 sec. **Date**: 24 February 2006. **Transcriber**: Elen Robert, Bangor University. **Note**: There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

---

(1) EVA: i [/] i [/] <i um@s:cym&eng> [//] # xxx [//] i gau [?] # y rhif archebu .

EVA: i   **i**   **i**   **um$_E^C$**   **i**   **gau**   **y**   **rhif**
aut: *to.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *um.IM*   *to.PREP*   *close.V.INFIN+SM*   *the.DET.DEF*   *number.N.M.SG*

archebu
order.V.INFIN

to close the order number

(2) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(3) WYN: bob tro .

WYN: bob   **tro**
aut: *each.PREQ+SM*   *turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER*

every time

(4) EVA: bob tro .

EVA: bob   **tro**
aut: *each.PREQ+SM*   *turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER*

every time

(5) EVA: um@s:cym&eng # ond dw i meddwl um@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng <dan ni> [?] # &ra [/] raid i ni # um@s:cym&eng ofyn +/ .

EVA: um$_E^C$ **ond**   **dw**   **i**   **meddwl**   **um$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **dan**
aut: *um.IM*   *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *um.IM*   *yeah.ADV*   *be.V.1P.PRES*

ni   **raid**   **i**   **ni**   **um$_E^C$**   **ofyn**
we.PRON.1P   *necessity.N.M.SG+SM*   *to.PREP*   *we.PRON.1P*   *um.IM*   *ask.V.INFIN+SM*

um, but I think, um, yeah we're...we have to ask

(6) WYN: ia rhaid ni ofyn .

WYN: ia   **rhaid**   **ni**   **ofyn**
aut: *yes.ADV*   *necessity.N.M.SG*   *we.PRON.1P*   *ask.V.INFIN+SM*

yes, we have to ask

(7) EVA: +, y clients@s:cym&eng # xxx clients@s:cym&eng yeah@s:cym&eng bob tro .

EVA: y   **clients$_E^C$**   **clients$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **bob**
aut: *the.DET.DEF*   *client.N.SG+PL*   *client.N.SG+PL*   *yeah.ADV*   *each.PREQ+SM*

tro
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER

the clients [...] clients, yeah, every time

(8) WYN: +< i [/] <i (y)r> [/] i (y)r client@s:cym&eng bob tro .

WYN: i   **i**   **yr**   **i**   **yr**   **client$_E^C$**   **bob**
aut: *to.PREP*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *client.N.SG*   *each.PREQ+SM*

tro
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER

the client every time

(9) WYN: right@s:cym&eng # ia .

WYN: right$_E^C$ **ia**
aut: *right.ADJ*   *yes.ADV*

right, yes

(10) EVA: [- eng] but that's xxx # up to us .

EVA: but^E   **that's^E**   **up^E**   **to^E**   **us^E**
aut: *but.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *up.ADV*   *to.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*

but that's [...] up to us

(11) WYN: ia # o_k@s:cym&eng .

WYN: ia   **o_k$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *OK.IM*

yes, ok

(12) EVA: xxx .

(13) WYN: +< mae hwnna i_fyny Iestyn@s:cym&eng a fi ddeud y gwir .

WYN: mae   **hwnna**   **i_fyny**   **Iestyn$_E^C$**   **a**   **fi**
aut: *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *up.ADV*   *name*   *and.CONJ*   *I.PRON.1S+SM*

ddeud   **y**   **gwir**
say.V.INFIN+SM   *the.DET.DEF*   *truth.N.M.SG*

that's up to Iestyn and me, to tell the truth

(14) WYN: xxx # ni sydd yn &gwa +// .

WYN: ni　　　　sydd　　　　　　yn
aut:　　we.PRON.1P　be.V.3S.PRES.REL　PRT.[or].in.PREP

[...] it's us who are...

(15) EVA: +< ia .

EVA: ia
aut:　　yes.ADV

yes

(16) WYN: tro cynta dan ni (y)n gweld nhw dydy # xxx .

WYN: tro　　　　cynta　　　dan　　　　ni　　　　yn　gweld　　　nhw
aut:　　turn.N.M.SG　first.ORD　be.V.1P.PRES　we.PRON.1P　PRT　see.V.INFIN　they.PRON.3P

dydy
be.V.3S.PRES.NEG

the first time we see them, isn't it [...]

(17) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut:　　yeah.ADV

yeah

(18) WYN: peth arall # dan ni isio siarad dydd [/] # dydd Llun .

WYN: peth　　　　arall　　　dan　　　　ni　　　　isio　　　siarad
aut:　　thing.N.M.SG　other.ADJ　be.V.1P.PRES　we.PRON.1P　want.N.M.SG　talk.V.INFIN

dydd　　　dydd　　　Llun
day.N.M.SG　day.N.M.SG　Monday.N.M.SG

another thing we want to talk on Monday

(19) EVA: mmhm@s:cym&eng dydd Llun .

EVA: mmhm$_E^C$ dydd　　　Llun
aut:　　mmhm.IM　day.N.M.SG　Monday.N.M.SG

mmhm, on Monday

(20) WYN: +< xxx # dan ni (y)n cyfarfod Stan@s:cym&eng <dydd Llun> [?]　.

WYN: dan　　　　ni　　　　yn　cyfarfod　　Stan$_E^C$ dydd　　　Llun
aut:　　be.V.1P.PRES　we.PRON.1P　PRT　meet.V.INFIN　name　　day.N.M.SG　Monday.N.M.SG

[...] we're meeting Stan on Monday

(21) EVA: +< xxx cyfarfod xxx .

EVA: cyfarfod
aut:　　meet.V.INFIN.[or].meeting.N.M.SG

[...] meeting [...]

3

(22) WYN: yeah@s:cym&eng # wyt ti +/?

WYN: **yeah**$_E^C$ **wyt** **ti**
aut: *yeah.ADV* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S*

yeah, are you..?

(23) EVA: xxx .

(24) EVA: xxx .

(25) WYN: o_k@s:cym&eng .

WYN: **o_k**$_E^C$
aut: *OK.IM*

ok

(26) EVA: yeah@s:cym&eng [?] .

EVA: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(27) WYN: mae (y)n rhyfedd .

WYN: **mae** **yn** **rhyfedd**
aut: *be.V.3S.PRES* *PRT* *strange.ADJ*

it's strange

(28) WYN: mae (y)r # turn_over@s:eng # yn # dal &ə # yn mynd i_fyny # xxx .

WYN: **mae** **yr** **turn_over**^{E} **yn** **dal** **yn** **mynd** **i_fyny**
aut: *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk*   *PRT* *still.ADV* *PRT* *go.V.INFIN* *up.ADV*

the turn-over is still going up

(29) EVA: <it's@s:eng still@s:cym&eng> [?] [///] yeah@s:cym&eng mae (y)n dal i_fyny yeah@s:cym&eng .

EVA: **it's**^{E} **still**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **mae** **yn** **dal**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *still.ADJ* *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *PRT* *continue.V.INFIN*

i_fyny **yeah**$_E^C$
up.ADV *yeah.ADV*

it's still...yeah, it's still up, yeah

(30) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(31) WYN: yndy ond # mae (y)r # llif arian # yn dal # yn ara deg .

WYN: yndy   **ond**   **mae**   **yr**   **llif**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH but.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF flow.N.M.SG.[or].saw.N.F.SG.[or].flood.N.M.SG*

arian   **yn dal**   **yn**   **ara deg**
money.N.M.SG PRT still.ADV PRT.[or].in.PREP unk ten.NUM

yes, but the cash flow is still slow

(32) WYN: [- eng] cash flow's # xxx .

WYN: cash^E   **flow's^E**
aut: *cash.N.SG flow.N.SG+GB*

cash flow's [...]

(33) EVA: +< ia .

EVA: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(34) WYN: [- eng] xxx # I'm trying to understand why that's happening [?] .

WYN: I'm^E   **trying^E**   **to^E**   **understand^E**   **why^E**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES try.V.PRESPART to.PREP understand.V.INFIN why.REL*

that's^E   **happening^E**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES happen.V.INFIN+ASV

(35) WYN: xxx +/ .

(36) EVA: er@s:cym&eng <dw i (y)n> [/] <dw i (y)n> [/] <dw i (y)n> [/] <dw i (y)n> [/] # dw i (y)n dallt .

EVA: er$_E^C$ **dw**   **i**   **yn**   **dw**   **i**   **yn**
aut: *er.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP*

dw   **i**   **yn**   **dw**   **i**   **yn**   **dw**
be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP be.V.1S.PRES

i   **yn**   **dallt**
I.PRON.1S PRT understand.V.INFIN

I understand

(37) WYN: xxx +// .

(38) WYN: dw (ddi)m yn dallt pam mae (y)n digwydd .

WYN: dw   **ddim**   **yn**   **dallt**   **pam**   **mae**   **yn**
aut: *be.V.1S.PRES not.ADV+SM PRT understand.V.INFIN why?.ADV be.V.3S.PRES PRT*

digwydd
happen.V.INFIN

I don't understand how it happens

(39) EVA: &=sigh ## yeah@s:cym&eng you@s:eng saying@s:eng xxx +/ .

   EVA: yeah_E^C you^E saying^E
   aut: *yeah.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *say.V.PRESPART*

(40) WYN: +< yeah@s:cym&eng # the@s:eng turn_over@s:eng +/ .

   WYN: yeah_E^C the^E turn_over^E
   aut: *yeah.ADV*   *the.DET.DEF*   *unk*

(41) EVA: ++ is [/] <is xxx> [//] is [/] is +/ .

   EVA: is   is   is   is
   aut: *lower.ADJ*   *lower.ADJ*   *lower.ADJ*   *lower.ADJ*

(42) WYN: +< the@s:eng turn_over@s:eng is@s:eng [/] <is@s:eng &g xxx> [//] is@s:eng
   very@s:cym&eng good@s:eng .

   WYN: the^E turn_over^E is^E is^E is^E very_E^C good^E
   aut: *the.DET.DEF*   *unk*   *is.V.3S.PRES*   *is.V.3S.PRES*   *is.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *good.ADJ*

(43) EVA: [- eng] is reasonable .

   EVA: is^E reasonable^E
   aut: *is.V.3S.PRES*   *reason.N.SG+A.POT.[or].reasonable.ADJ*

(44) WYN: yeah@s:cym&eng but@s:eng then@s:eng [?] we@s:eng have@s:eng big@s:eng
   gaps@s:eng xxx cash@s:eng flow@s:eng xxx .

   WYN: yeah_E^C but^E then^E we^E have^E big^E gaps^E
   aut: *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *big.ADJ*   *gap.N.PL*

   cash^E flow^E
   cash.N.SG   *flow.N.SG*

(45) EVA: +< xxx +.. .

(46) EVA: yeah@s:cym&eng .

   EVA: yeah_E^C
   aut: *yeah.ADV*

   yeah

(47) WYN: xxx what@s:eng the@s:eng hell@s:eng (i)s@s:eng going@s:eng on@s:eng de .

   WYN: what^E the^E hell^E is^E going^E on^E de
   aut: *what.REL*   *the.DET.DEF*   *hell.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *go.V.PRESPART*   *on.PREP*   *be.IM+SM*

   [...] what the hell's going on, you know

(48) WYN: is@s:eng it@s:eng because@s:eng the@s:eng individual@s:eng # jobs@s:cym&eng
   of@s:eng work@s:eng are@s:eng getting@s:eng bigger@s:eng ?

   WYN: is^E it^E because^E the^E individual^E jobs_E^C
   aut: *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *because.CONJ*   *the.DET.DEF*   *individual.ADJ*   *job.N.SG+PL*

   of^E work^E are^E getting^E bigger^E
   of.PREP   *work.SV.INFIN*   *are.V.123P.PRES*   *get.V.PRESPART*   *bigg.N.SG+COMP.AG.[or].bigger.ADJ*

(49) WYN: so@s:cym&eng that@s:eng +/ .

WYN: so$_E^C$ that^E
aut: *so.ADV*   *that.DEM.FAR*

(50) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(51) WYN: xxx +/ .

(52) EVA: it@s:eng looks@s:eng as@s:eng if@s:eng um@s:cym&eng +// .

EVA: it^E looks^E as^E if^E um$_E^C$
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *look.V.3S.PRES*   *as.CONJ*   *if.CONJ*   *um.IM*

(53) EVA: yeah@s:cym&eng dw i meddwl <dw i (y)n> [/] dw i (y)n um@s:cym&eng # gwneud # llai # o anfonebau +/ .

EVA: yeah$_E^C$ dw   i   meddwl   dw   i   yn
aut: *yeah.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*

dw   **i**   **yn**   **um$_E^C$**   **gwneud**   **llai**   **o**
be.V.1S.PRES   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *um.IM*   *make.V.INFIN*   *smaller.ADJ.COMP*   *of.PREP*

anfonebau
invoice.N.F.PL

yeah, I think I'm...I'm doing less invoices

(54) WYN: ia ia ia .

WYN: ia   ia   ia
aut: *yes.ADV*   *yes.ADV*   *yes.ADV*
yes, yes, yes

(55) EVA: +, um@s:cym&eng # ers [/] # ers mis [/] mis Hydref .

EVA: um$_E^C$ **ers**   **ers**   **mis**   **mis**   **Hydref**
aut: *um.IM*   *since.PREP*   *since.PREP*   *month.N.M.SG*   *month.N.M.SG*   *October.N.M.SG*
um, since October

(56) WYN: ia # yeah@s:cym&eng .

WYN: ia   yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*

yes, yeah

(57) EVA: xxx .

(58) WYN: ia .

WYN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(59) EVA: um@s:cym&eng # and@s:eng that's@s:eng why@s:eng yeah@s:cym&eng xxx
gaps@s:eng +/ .

EVA: um$_E^C$ and^E that's^E why^E yeah$_E^C$ gaps^E
aut: *um.IM and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL yeah.ADV gap.N.PL*

(60) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(61) WYN: [- eng] I thought it was that .

WYN: I^E thought^E it^E was^E that^E
aut: *I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST that.DEM.FAR*

(62) WYN: [- eng] that's why +/ .

WYN: that's^E why^E
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL*

(63) EVA: +, [- eng] in the cash flow .

EVA: in^E the^E cash^E flow^E
aut: *in.PREP the.DET.DEF cash.N.SG flow.N.SG*

(64) WYN: yeah@s:cym&eng so@s:cym&eng if@s:eng we@s:eng ask@s:eng for@s:eng
part@s:cym&eng payments@s:eng <it@s:eng should@s:eng> [/] # it@s:eng
should@s:eng be@s:eng better@s:eng .

WYN: yeah$_E^C$ so$_E^C$ if^E we^E ask^E for^E part$_E^C$
aut: *yeah.ADV so.ADV if.CONJ we.PRON.SUB.1P ask.V.1P.PRES for.PREP part.N.SG*

payments^E it^E should^E it^E should^E be^E
payment.N.PL it.PRON.SUB.3S should.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S should.V.3S.PRES be.SV.INFIN

better^E
better.ADJ

(65) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

8

(66) EVA: ia xxx it@s:eng would@s:eng be@s:eng spread@s:eng [/] # spread@s:eng
out@s:eng better@s:eng .

EVA: ia   **it**^{E} **would**^{E} **be**^{E} **spread**^{E} **spread**^{E}
aut: *yes.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *be.V.3S.COND*   *be.SV.INFIN*   *spread.SV.INFIN*   *spread.SV.INFIN*

out^E **better**^{E}
out.ADV   *better.ADJ*

yes [...] it would be spread out better

(67) WYN: +< [- eng] because +.. .

WYN: because^E
aut: *because.CONJ*

(68) WYN: +< that@s:eng [/] that's@s:eng what@s:eng Iestyn@s:cym&eng and@s:eng
me@s:eng are@s:eng thinking@s:eng .

WYN: that^E **that's**^{E} **what**^{E} **Iestyn**^C_E **and**^{E}
aut: *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *name*   *and.CONJ*

me^E **are**^{E} **thinking**^{E}
me.PRON.OBJ.1S   *are.V.123P.PRES*   *think.V.PRESPART*

(69) WYN: [- eng] (be)cause +/ .

WYN: because^E
aut: *because.CONJ*

(70) EVA: (be)cause@s:eng xxx ar hyn o bryd <dan ni> [/] dan ni aros # um@s:cym&eng
um@s:cym&eng um@s:cym&eng +// .

EVA: because^E **ar**   **hyn**   **o**   **bryd**   **dan**
aut: *because.CONJ*   *on.PREP*   *this.PRON.DEM.SP*   *of.PREP*   *time.N.M.SG+SM*   *be.V.1P.PRES*

ni   **dan**   **ni**   **aros**   **um**^C_E **um**^C_E **um**^C_E
we.PRON.1P   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *wait.V.INFIN*   *um.IM*   *um.IM*   *um.IM*

because [...] at the moment we're...we're waiting, um, um, um...

(71) EVA: [- eng] what's an amount amount ["] ?

EVA: what's^E **an**^{E} **amount**^{E} **amount**^{E}
aut: *what.REL+GB*   *an.DET.INDEF*   *amount.N.SG*   *amount.N.SG*

(72) WYN: swm ["] .

WYN: swm
aut: *sum.N.M.SG*

"swm"

(73) EVA: +, swm u:m@s:cym&eng swm [/] swmau [* symiau] mawr .

EVA: swm   **um**^C_E **swm**   **swmau**   **mawr**
aut: *sum.N.M.SG*   *um.IM*   *sum.N.M.SG*   *unk*   *big.ADJ*

um, big amounts

(74) WYN: swmiau mawr yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: swmiau mawr yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *unk*   *big.ADJ yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

big amounts, yeah yeah yeah yeah

(75) EVA: um:@s:cym&eng <lot@s:cym&eng o> [/] lot@s:cym&eng o waith .

EVA: um$_E^C$ lot$_E^C$ o lot$_E^C$ o waith
aut: *um.IM lot.N.SG of.PREP lot.N.SG of.PREP work.N.M.SG+SM*

um, a lot of work

(76) WYN: ia ia .

WYN: ia ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(77) EVA: xxx .

(78) WYN: (a)chos dw i (y)n cofio de <pan (oe)dden ni (y)n> [/] # pan (oe)dden ni
      cychwyn deuda # pum mlynedd yn_ôl # yeah@s:cym&eng # oedd invoices@s:eng o_gwmpas
      # dwy fil tair mil .

WYN: achos dw i yn cofio de pan
aut: *because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT remember.V.INFIN be.IM+SM when.CONJ*

oedden ni yn pan oedden ni
be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P PRT.[or].in.PREP when.CONJ be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P

cychwyn deuda pum mlynedd yn_ôl yeah$_E^C$
start.V.INFIN say.V.1S.PRES.[or].say.V.2S.IMPER five.NUM years.N.F.PL+NM back.ADV yeah.ADV

oedd invoices^E o_gwmpas dwy fil tair
be.V.3S.IMPERF invoice.N.PL around.ADV two.NUM.F thousand.N.F.SG+SM three.NUM.F

mil
thousand.N.F.SG

because I remember, right, when we were...when we were starting off, say five years ago, yeah,
invoices were around two thousand, three thousand

(79) EVA: +< xxx .

(80) EVA: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah, yeah

(81) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah

(82)   WYN: rŵan mae nhw # deg mil .

WYN: rŵan   mae   nhw   deg   mil
aut: now.ADV   be.V.3S.PRES   they.PRON.3P   ten.NUM   thousand.N.F.SG

now they're ten thousand

(83)   EVA: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{yeah}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$
aut: yeah.ADV   yeah.ADV

yeah, yeah

(84)   WYN: so@s:cym&eng # <ti (y)n &g> [//] os ti (y)n gorod # disgwyl mwy amdano +//
.

WYN: $\textbf{so}_E^C$ ti   yn   os   ti   yn   gorod
aut: so.ADV   you.PRON.2S   PRT.[or].in.PREP   if.CONJ   you.PRON.2S   PRT   have_to.V.INFIN

disgwyl   **mwy**   **amdano**
expect.V.INFIN   *more.ADJ.COMP*   *for_him.PREP+PRON.M.3S*

so you...if you have to wait longer for...

(85)   EVA: mmm@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{mmm}_E^C$
aut: mmm.IM

mmm

(86)   WYN: mae &ɬa [//] # fwy o waith # ond # bod o (y)n mwy o # waith efo (e)i_gilydd
.

WYN: mae   fwy   o   waith   ond   bod
aut: be.V.3S.PRES   more.ADJ.COMP+SM   of.PREP   work.N.M.SG+SM   but.CONJ   be.V.INFIN

o   **yn**   **mwy**   **o**   **waith**   **efo**   **ei_gilydd**
he.PRON.M.3S   *PRT*   *more.ADJ.COMP*   *of.PREP*   *work.N.M.SG+SM*   *with.PREP*   *each_other.PRON.3SP*

it's more work, but that it's more work together

(87)   EVA: +< mwy +// .

EVA: mwy
aut: more.ADJ.COMP
more...

(88)   EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{yeah}_E^C$
aut: yeah.ADV
yeah

(89)   EVA: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng <dw i (y)n> [/] <dw i (y)n> [/] # dw i
(y)n dallt .

EVA: $\textbf{yeah}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$ **dw**   **i**   **yn**   **dw**   **i**
aut: yeah.ADV   yeah.ADV   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   PRT.[or].in.PREP   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S

yn   **dw**   **i**   **yn**   **dallt**
PRT.[or].in.PREP   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *understand.V.INFIN*

yeah, yeah I understand

(90)　WYN: +< yeah@s:cym&eng <ti (y)n dallt> [?] ?

WYN: yeah$_E^C$　**ti**　　**yn**　**dallt**
aut:　*yeah.ADV*　*you.PRON.2S*　*PRT*　*understand.V.INFIN*

yeah, you understand?

(91)　WYN: +< so@s:cym&eng mae [//] yr ateb ydy part@s:cym&eng payments@s:eng de .

WYN: so$_E^C$　**mae**　　　**yr**　　　**ateb**　　　**ydy**　　　**part$_E^C$**　**payments^E**
aut:　*so.ADV*　*be.V.3S.PRES*　*the.DET.DEF*　*answer.N.M.SG*　*be.V.3S.PRES*　*part.N.SG*　*payment.N.PL*

de
be.IM+SM

so the answer is part payments, isn't it

(92)　EVA: um@s:cym&eng xxx payments@s:eng .

EVA: um$_E^C$　**payments^E**
aut:　*um.IM*　*payment.N.PL*

(93)　WYN: +< &ra [/] rhandaliadau .

WYN: rhandaliadau
aut:　*unk*

part payments

(94)　EVA: ia &ɔ r &o &or um@s:cym&eng # rhan [//] xxx +// .

EVA: ia　　　**um$_E^C$**　**rhan**
aut:　*yes.ADV*　*um.IM*　*part.N.F.SG*

yes [...]

(95)　WYN: +< xxx yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut:　*yeah.ADV*

[...] yeah

(96)　EVA: yeah@s:cym&eng xxx difference@s:eng .

EVA: yeah$_E^C$　**difference^E**
aut:　*yeah.ADV*　*difference.N.SG*

(97)　WYN: +< mmm@s:cym&eng .

WYN: mmm$_E^C$
aut:　*mmm.IM*

mmm

(98)　WYN: yeah@s:cym&eng but@s:eng xxx +// .

WYN: yeah$_E^C$　**but^E**
aut:　*yeah.ADV*　*but.CONJ*

(99) WYN: [- eng] xxx I think it's only asking them you know .

WYN: I^E **think**^{E} **it's**^{E} **only**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES on.PREP+ADV.[or].only.ADJ*

asking^E **them**^{E} **you**^{E} **know**^{E}
aut: *ask.V.PRESPART them.PRON.OBJ.3P you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(100) EVA: +< a hefyd +// .

EVA: a **hefyd**
aut: *and.CONJ also.ADV*

and also...

(101) WYN: [- eng] xxx most people would I think .

WYN: most^E **people**^{E} **would**^{E} **I**^{E} **think**^{E}
aut: *most.ADJ people.N.SG be.V.123SP.COND I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES*

(102) WYN: it's@s:eng just@s:cym&eng that@s:eng we@s:eng haven't@s:eng +// .

WYN: it's^E **just**^C_E **that**^{E} **we**^{E}
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV that.CONJ we.PRON.SUB.1P*

haven't^E
aut: *have.V.1P.PRES+NEG*

(103) EVA: yeah@s:cym&eng [?] .

EVA: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

(104) WYN: [- eng] people [//] # some people are &sə [//] strange .

WYN: people^E **some**^{E} **people**^{E} **are**^{E} **strange**^{E}
aut: *people.N.SG some.ADJ people.N.SG are.V.123P.PRES strange.ADJ*

(105) WYN: they@s:eng [/] # they@s:eng won't@s:eng pay@s:eng till@s:eng they've@s:eng
seen@s:eng the@s:eng end@s:eng of@s:eng the@s:eng work@s:eng de .

WYN: they^E **they**^{E} **won't**^{E} **pay**^{E} **till**^{E}
aut: *they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P will.V.123SP.FUT+NEG pay.SV.INFIN till.CONJ*

they've^E **seen**^{E} **the**^{E} **end**^{E} **of**^{E} **the**^{E}
aut: *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF*

work^E **de**
aut: *work.N.SG be.IM+SM*

they won't pay til they've seen the end of the work, you know

(106) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

yeah

13

(107) WYN: oh@s:cym&eng chwarae teg # os (y)dy gwaith yn tri mis # xxx waiting@s:eng
three@s:eng months@s:eng .

WYN: oh$_E^C$ **chwarae** **teg** **os** **ydy** **gwaith** **yn**
aut: *oh.IM* *game.N.M.SG* *fair.ADJ* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *time.N.F.SG.[or].work.N.M.SG* *PRT*

tri **mis** **waiting**^{E} **three**^{E} **months**^{E}
three.NUM.M *month.N.M.SG* *unk* *three.NUM* *month.N.PL*

oh fair play, if the work's three months [...] waiting three months

(108) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(109) WYN: xxx +// .

(110) WYN: [- eng] xxx <I don't think> [?] +// .

WYN: I^E **don't**^{E} **think**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN*

(111) WYN: [- eng] if we ask them xxx +// .

WYN: if^E **we**^{E} **ask**^{E} **them**^{E}
aut: *if.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *ask.V.1P.PRES* *them.PRON.OBJ.3P*

(112) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(113) EVA: well@s:cym&eng <mae (y)na> [/] mae (y)na pwynt <i er@s:cym&eng> [/] # i
cyfarfod # um:@s:cym&eng y dydd Llun .

EVA: well$_E^C$ **mae** **yna** **mae** **yna** **pwynt** **i** **er**$_E^C$
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *point.N.M.SG* *to.PREP* *er.IM*

i **cyfarfod** **um**$_E^C$ **y** **dydd** **Llun**
aut: *to.PREP* *meet.V.INFIN* *um.IM* *the.DET.DEF* *day.N.M.SG* *Monday.N.M.SG*

well, there's a point in us meeting, um, on the Monday

(114) WYN: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

WYN: mmm$_E^C$ **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *mmm.IM* *mmm.IM*

(115) WYN: yndy yndy .

WYN: yndy **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes, yes

(116)   EVA: yeah@s:cym&eng yndy yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yndy**   **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES.EMPH* *yeah.ADV*

yeah, yes, yeah

(117)   WYN: yndy .

WYN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(118)   WYN: um@s:cym&eng a peth arall # mae +// .

WYN: um$_E^C$ **a**   **peth**   **arall**   **mae**
aut: *um.IM* *and.CONJ* *thing.N.M.SG* *other.ADJ* *be.V.3S.PRES*

um, and another thing...

(119)   WYN: dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng .

WYN: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **sure**$_E^C$
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *sure.ADJ*

I'm not sure

(120)   WYN: mae Stan@s:cym&eng # a Iestyn@s:cym&eng yn meddwl # bod (y)na patrwm # yn y
      flwyddyn timod .

WYN: mae   **Stan**$_E^C$ **a**   **Iestyn**$_E^C$ **yn** **meddwl**   **bod**   **yna**
aut: *be.V.3S.PRES* *name* *and.CONJ* *name*   *PRT* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *there.ADV*

patrwm   **yn**   **y**   **flwyddyn**   **timod**
pattern.N.M.SG *in.PREP* *the.DET.DEF* *year.N.F.SG+SM* *know.V.2S.PRES*

Stan and Iestyn think there's a pattern in the year, you know

(121)   EVA: yeah@s:cym&eng i_fyny lawr i_fyny lawr .

EVA: yeah$_E^C$ **i_fyny** **lawr**   **i_fyny** **lawr**
aut: *yeah.ADV* *up.ADV* *down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM* *up.ADV* *down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM*

yeah, up down, up down

(122)   WYN: +< <dw i> [/] dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng de .

WYN: dw   **i**   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **sure**$_E^C$ **de**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *sure.ADJ* *be.IM+SM*

I...I'm not sure, you know

(123)   WYN: mae yn_does .

WYN: mae   **yn_does**
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES.INDEF.TAG*
there is, isn't there

(124) WYN: ond ddim yr un amser bob blwyddyn timod .

WYN: ond   **ddim**   **yr**   **un**   **amser**
aut: *but.CONJ*   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *time.N.M.SG*

bob   **blwyddyn timod**
each.PREQ+SM   *year.N.F.SG*   *know.V.2S.PRES*

but not the same time every year, you know

(125) WYN: <dw i> [/] dw i (ddi)m yn meddwl de .

WYN: dw   **i**   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **meddwl**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *think.V.INFIN*

de
be.IM+SM

I don't think so, you know

(126) EVA: xxx <dw i> [/] dw i +/ .

EVA: dw   **i**   **dw**   **i**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

[...] I...I...

(127) WYN: +< ti meddwl [?] ?

WYN: ti   **meddwl**
aut: *you.PRON.2S*   *think.V.INFIN*

you think so?

(128) EVA: dw i ddim yn sure@s:cym&eng .

EVA: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **sure**$_E^C$
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *sure.ADJ*

I'm not sure

(129) WYN: <dw i> [/] dw i xxx .

WYN: dw   **i**   **dw**   **i**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

I...I [...]

(130) EVA: achos <mae (y)na> [/] mae (y)na swydd # (gy)da [?]   er@s:cym&eng
Stan@s:cym&eng # i [/] i sortio allan # er@s:cym&eng y gash@s:eng flow@s:eng .

EVA: achos   **mae**   **yna**   **mae**   **yna**   **swydd**   **gyda**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *job.N.F.SG*   *with.PREP*

er$_E^C$ **Stan**$_E^C$ **i**   **i**   **sortio**   **allan**   **er**$_E^C$ **y**   **gash**^{E} **flow**^{E}
er.IM   *name*   *to.PREP*   *to.PREP*   *sort.V.INFIN*   *out.ADV*   *er.IM*   *the.DET.DEF*   *gash.N.SG*   *flow.N.SG*

because it's Stan's job to sort out the cash flow

(131) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(132) WYN: +< ie .

WYN: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(133) WYN: ie .

WYN: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(134) EVA: dw i (y)n gwneud xxx # anfonebau .

EVA: dw   i   yn gwneud   anfonebau
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT make.V.INFIN invoice.N.F.PL*

I do the invoices

(135) EVA: anfonebau ["] ?

EVA: anfonebau
aut: *invoice.N.F.PL*

"anfonebau" ?

(136) WYN: ie yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

WYN: ie   yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

yes yeah, yeah

(137) EVA: u:m@s:cym&eng correspondence@s:eng er@s:cym&eng e_bosts .

EVA: um$_E^C$ correspondence^E er$_E^C$ e_bosts
aut: *um.IM correspondence.N.SG er.IM unk*

um, correspondence, er, e-mails

(138) EVA: um:@s:cym&eng a dw i ddim yn eisio: um@s:cym&eng jump_io@s:eng+cym i_lawr # um:@s:cym&eng er@s:cym&eng into@s:eng # cash@s:eng flow@s:eng issues@s:cym&eng cash@s:eng flow@s:eng .

EVA: um$_E^C$ a   dw   i   ddim   yn   eisio
aut: *um.IM and.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP want.N.M.SG*

um$_E^C$ jump_io$_C^{E+}$ i_lawr   um$_E^C$ er$_E^C$ into^E cash^E flow^E issues$_E^C$
aut: *um.IM jump.SV.INFIN down.ADV um.IM er.IM into.PREP cash.N.SG flow.N.SG unk*

cash^E flow^E
cash.N.SG flow.N.SG

um, and I don't want to, um, jump down, um, er, into cash flow issues, cash flow

(139) WYN: +< na na na na .

WYN: na   na   na   na
aut: *no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV*
no no no no

(140) EVA: xxx +// .

(141) WYN: xxx +/ .

(142) EVA: because@s:eng <mae (y)n &a> [/] <mae (y)n &a> [/] <mae (y)n &a> [/] #
       mae (y)n &a anodd <i da(llt)> [/] i ddallt .

   EVA: **because**^{E} **mae** **yn** **mae** **yn** **mae**
   aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES*

   yn **mae** **yn** **anodd** **i** **dallt** **i**
   PRT.[or].in.PREP *be.V.3S.PRES* *PRT* *difficult.ADJ* *to.PREP* *understand.V.INFIN* *to.PREP*

   ddallt
   understand.V.INFIN+SM

   because it's difficult to understand

(143) WYN: yndy .

   WYN: **yndy**
   aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
   it is

(144) WYN: be sy rhyfedd <ti weld> [?] # hwyrach +// .
   WYN: **be** **sy** **rhyfedd** **ti** **weld** **hwyrach**
   aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES.REL* *strange.ADJ* *you.PRON.2S* *see.V.INFIN+SM* *perhaps.ADV*

   what's strange, you see, perhaps...

(145) WYN: strange@s:eng <(be)cause@s:eng I@s:eng kn(ow)@s:eng> [?] [///] xxx
       there's@s:eng peaks@s:eng and@s:eng troughs@s:eng de .

   WYN: **strange**^{E} **because**^{E} **I**^{E} **know**^{E} **there's**^{E}
   aut: *strange.ADJ* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *there.PRON+BE.V.3S.PRES*

   peaks^E **and**^{E} **troughs**^{E} **de**
   peak.N.PL *and.CONJ* *trough.N.PL* *be.IM+SM*

   strange, because I know.. . [...] there's peaks and troughs, right

(146) EVA: ia .

   EVA: **ia**
   aut: *yes.ADV*
   yes

(147) WYN: but@s:eng they@s:eng don't@s:eng happen@s:eng in@s:eng the@s:eng same@s:eng
       time@s:eng every@s:cym&eng year@s:eng .

   WYN: **but**^{E} **they**^{E} **don't**^{E} **happen**^{E} **in**^{E} **the**^{E}
   aut: *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *happen.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF*

   same^E **time**^{E} **every**$_E^C$ **year**^{E}
   same.ADJ *time.N.SG* *every.ADJ* *year.N.SG*

(148) EVA: [- eng] no .

    EVA: no^E
    aut: *no.ADV*

(149) WYN: you'd@s:eng expect@s:eng the@s:eng [?] seasonal@s:eng business@s:cym&eng
           like@s:eng this@s:eng one@s:eng here@s:eng +.. .

    WYN: you'd^E   **expect^E**   **the^E**   **seasonal^E**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.COND* *expect.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *seasonal.ADJ*

    business$_E^C$ **like^E**   **this^E**   **one^E**   **here^E**
    business.N.SG *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *here.ADV*

(150) EVA: yeah@s:cym&eng .

    EVA: yeah$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

    yeah

(151) WYN: I'm@s:eng sure@s:cym&eng there@s:eng are@s:eng peaks@s:eng and@s:eng
           troughs@s:eng xxx troughs@s:eng +/ .

    WYN: I'm^E   **sure$_E^C$**   **there^E**   **are^E**   **peaks^E**   **and^E**
    aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sure.ADJ* *there.ADV* *are.V.123P.PRES* *peak.N.PL* *and.CONJ*

    troughs^E   **troughs^E**
    trough.N.PL *trough.N.PL*

(152) EVA: +< xxx .

(153) EVA: oh@s:cym&eng xxx oh@s:cym&eng yma oh@s:cym&eng definitely@s:eng .

    EVA: oh$_E^C$ **oh$_E^C$** **yma**   **oh$_E^C$** **definitely^E**
    aut: *oh.IM* *oh.IM* *here.ADV* *oh.IM* *definite.ADJ+ADV.[or].definitely.ADV*

    oh [...] oh here, oh definitely

(154) WYN: bob flwyddyn (y)r un fath hwyrach # yr un amser o [?] flwyddyn .

    WYN: bob   **flwyddyn**   **yr**   **un**   **fath**   **hwyrach**
    aut: *each.PREQ+SM* *year.N.F.SG+SM* *the.DET.DEF* *one.NUM* *type.N.F.SG+SM* *perhaps.ADV*

    yr   **un**   **amser**   **o**   **flwyddyn**
    the.DET.DEF *one.NUM* *time.N.M.SG* *of.PREP* *year.N.F.SG+SM*

    every year the same, perhaps, the same time of year

(155) EVA: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

    EVA: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
    aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

    oh yeah

(156) WYN: Pasg mae (y)n codi fyny .

    WYN: Pasg **mae**   **yn** **codi**   **fyny**
    aut: *name* *be.V.3S.PRES* *PRT* *lift.V.INFIN* *up.ADV*

    at Easter it picks up

(157) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah, yeah yeah

(158) EVA: xxx .

(159) WYN: +< tawel wedyn (y)r ha .

WYN: **tawel** **wedyn** **yr** **ha**
aut: *quiet.ADJ* *afterwards.ADV* *the.DET.DEF* *summer.N.M.SG*

quiet then in summer

(160) EVA: ia ia .

EVA: **ia** **ia**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV*

yes, yes

(161) WYN: dan ni wahanol de .

WYN: **dan** **ni** **wahanol** **de**
aut: *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *different.ADJ+SM* *be.IM+SM*

we're different, you know

(162) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(163) WYN: &wɪ θ [//] # &=laugh <dw i (ddi)m yn> [///] dw i just@s:cym&eng ddim yn
+// .

WYN: **dw** **i** **ddim** **yn** **dw** **i** **just**$_E^C$
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *just.ADV*

ddim **yn**
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM *PRT.[or].in.PREP*

I don't...I just don't...

(164) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(165) WYN: <fath â> [?] dan ni (y)n cael weithiau # tri mis yn yr ha # yn dawel .

WYN: **fath** **â** **dan** **ni** **yn cael** **weithiau**
aut: *type.N.F.SG+SM* *as.CONJ* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT get.V.INFIN* *times.N.F.PL+SM*

tri **mis** **yn** **yr** **ha** **yn dawel**
three.NUM.M *month.N.M.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF* *summer.N.M.SG* *PRT quiet.ADJ+SM*

like, we sometimes get three months in summer that are quiet

(166) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(167) WYN: ond ddim flwyddyn +// .

WYN: ond   **ddim**   **flwyddyn**
aut: *but.CONJ*   *not.ADV+SM*   *year.N.F.SG+SM*

but not year...

(168) WYN: xxx er@s:cym&eng flwyddyn dwytha oedd hi (y)n o_k@s:cym&eng (y)n yr ha .

WYN: er$_E^C$ **flwyddyn**   **dwytha** **oedd**   **hi**   **yn**   **o_k$_E^C$**
aut: *er.IM*   *year.N.F.SG+SM*   *last.ADJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *OK.IM*

yn   **yr**   **ha**
in.PREP   *the.DET.DEF*   *summer.N.M.SG*

[...] er, last year it was ok in summer

(169) WYN: flwyddyn yma # tri mis # cyn Dolig # yn dawel .

WYN: flwyddyn   **yma**   **tri**   **mis**   **cyn**   **Dolig**
aut: *year.N.F.SG+SM*   *here.ADV*   *three.NUM.M*   *month.N.M.SG*   *before.PREP*   *Christmas.N.M.SG*

yn   **dawel**
PRT   *quiet.ADJ+SM*

this year the three months before Christmas were quiet

(170) EVA: +< mmm@s:cym&eng .

EVA: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(171) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(172) EVA: yeah@s:cym&eng ?

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah?

(173) WYN: xxx dw i (ddi)m yn dallt xxx +// .

WYN: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **dallt**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *understand.V.INFIN*

[...] I don't understand [...] ...

21

(174) EVA: <dw i> [/] <dw i> [/] dw i ddim yn dallt hefyd .

EVA: dw   **i**   **dw**   **i**   **dw**   **i**   **ddim**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*

yn   **dallt**   **hefyd**
PRT   *understand.V.INFIN*   *also.ADV*

I don't understand either

(175) WYN: +< xxx rhyfedd (y)ndy .

WYN: rhyfedd   **yndy**
aut: *strange.ADJ*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

[...] strange, isn't it

(176) WYN: xxx +// .

(177) EVA: +< dw i ddim yn dallt .

EVA: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **dallt**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *understand.V.INFIN*

I don't understand

(178) WYN: <ella bod> [///] # ella xxx <methu wneud dim_byd> [///] # can't@s:eng do@s:eng &s anything@s:eng about@s:eng it@s:eng maybe@s:eng .

WYN: ella   **bod**   **ella**   **methu**   **wneud**   **dim_byd**
aut: *maybe.ADV*   *be.V.INFIN*   *maybe.ADV*   *fail.V.INFIN*   *make.V.INFIN+SM*   *nothing.ADV*

can't[E]   **do**[E]   **anything**[E]   **about**[E]   **it**[E]   **maybe**[E]
can.V.123SP.PRES+NEG   *do.V.INFIN*   *anything.PRON*   *about.PREP*   *it.PRON.SUB.3S*   *maybe.ADV*

perhaps...perhaps [...] can't do anything...can't do anything about it maybe

(179) EVA: +< ie .

EVA: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(180) WYN: it's@s:eng just@s:cym&eng that's@s:eng the@s:eng way@s:eng it@s:eng is@s:eng .

WYN: it's[E]   **just**$_E^C$ **that's**[E]   **the**[E]
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *just.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*

way[E]   **it**[E]   **is**[E]
way.N.SG   *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*

(181) WYN: that's@s:eng the@s:eng kind@s:eng of@s:eng business@s:cym&eng it@s:eng is@s:eng .

WYN: that's[E]   **the**[E]   **kind**[E]   **of**[E]   **business**$_E^C$
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *kind.N.SG*   *of.PREP*   *business.N.SG*

it[E]   **is**[E]
it.PRON.SUB.3S   *is.V.3S.PRES*

(182)   EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(183)   EVA: [- eng] it's how it is .

EVA: it's^E **how**^{E} **it**^{E} **is**^{E}
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES how.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*

(184)   EVA: and@s:eng [/] and@s:eng # overall@s:eng er@s:cym&eng dach chi (y)n hapus
<efo um@s:cym&eng> [/] # efo partneriaeth ar hyn o bryd ?

EVA: and^E **and**^{E} **overall**^{E} **er**$_E^C$ **dach**   **chi**   **yn** **hapus**
aut: *and.CONJ and.CONJ overall.ADJ er.IM be.V.2P.PRES you.PRON.2P PRT happy.ADJ*

efo   **um**$_E^C$ **efo**   **partneriaeth**   **ar**   **hyn**   **o**
aut: *with.PREP um.IM with.PREP partnership.N.F.SG on.PREP this.PRON.DEM.SP of.PREP*

bryd
time.N.M.SG+SM

and...and overall are you happy with um...with the partnership at the moment?

(185)   WYN: +< oh@s:cym&eng ydyn .

WYN: oh$_E^C$ **ydyn**
aut: *oh.IM be.V.3P.PRES*

oh yes

(186)   WYN: yeah@s:cym&eng great@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$ **great**$_E^C$
aut: *yeah.ADV great.ADJ*

yeah, great

(187)   EVA: <dach chi (y)n:> [/] # dach chi (y)n eisio [/] eisio dal ati ?

EVA: dach   **chi**   **yn**   **dach**   **chi**   **yn**
aut: *be.V.2P.PRES you.PRON.2P PRT.[or].in.PREP be.V.2P.PRES you.PRON.2P PRT.[or].in.PREP*

eisio   **eisio**   **dal**   **ati**
want.N.M.SG want.N.M.SG continue.V.INFIN to_her.PREP+PRON.F.3S

do you want to carry on?

(188)   WYN: yndyn tad .

WYN: yndyn   **tad**
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH father.N.M.SG*

definitely

(189)   WYN: (y)dy mae (y)n great@s:cym&eng yndy .

WYN: ydy   **mae**   **yn** **great**$_E^C$ **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES PRT great.ADJ be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, it's brilliant, yes

(190) EVA: yeah@s:cym&eng ?

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah?

(191) WYN: &də dw i (y)n hapus .

     WYN: dw   **i**   **yn**   **hapus**
     aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT happy.ADJ*

     I'm happy

(192) WYN: mae (y)n gweithio (y)n iawn .

     WYN: mae   **yn gweithio**   **yn iawn**
     aut: *be.V.3S.PRES PRT work.V.INFIN PRT OK.ADV*

     it works fine

(193) EVA: ia ?

     EVA: ia
     aut: *yes.ADV*

     yes?

(194) WYN: timod mae Stan@s:cym&eng yn gwneud y pethau # dw i ddim yn licio wneud #
     neu dw i ddim # (d)igon: e:r@s:cym&eng disciplined@s:eng i wneud &=laugh timod
     .

     WYN: timod   **mae**   **Stan**$_E^C$ **yn gwneud**   **y**   **pethau**
     aut: *know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES name PRT make.V.INFIN the.DET.DEF things.N.M.PL*

     dw   **i**   **ddim**   **yn licio**   **wneud**   **neu**   **dw**
     be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT like.V.INFIN make.V.INFIN+SM or.CONJ be.V.1S.PRES

     i   **ddim**   **digon**   **er**$_E^C$ **disciplined**^{E} **i**   **wneud**
     I.PRON.1S not.ADV+SM enough.QUAN er.IM unk to.PREP make.V.INFIN+SM

     timod
     know.V.2S.PRES

     you know, Stan does the things I don't like to do, or that I'm not disciplined enough to do, you
     know

(195) EVA: +< xxx +.. .

(196) EVA: ia ia yeah@s:cym&eng .

     EVA: ia   **ia**   **yeah**$_E^C$
     aut: *yes.ADV yes.ADV yeah.ADV*

     yes yes yeah

(197) WYN: <cadw (y)r> [/] # cadw (y)r gweinyddiaeth a # dilyn i_fyny .

     WYN: cadw   **yr**   **cadw**   **yr**   **gweinyddiaeth**
     aut: *keep.V.INFIN the.DET.DEF keep.V.INFIN the.DET.DEF administration.N.F.SG.[or].administration.N.F.SG*

     a   **dilyn**   **i_fyny**
     and.CONJ follow.V.INFIN up.ADV

     keep the...keep the administration and follow up

(198) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{yeah}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah, yeah

(199) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(200) EVA: (ba)swn i licio gweld u:m@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # er@s:cym&eng prosiect
er@s:cym&eng i Stan@s:cym&eng u:m@s:cym&eng hefyd .

EVA: **baswn**   **i**   **licio**   **gweld** $\textbf{um}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$ $\textbf{er}_E^C$
aut: *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *like.V.INFIN*   *see.V.INFIN*   *um.IM*   *yeah.ADV*   *er.IM*

prosiect $\textbf{er}_E^C$ **i** $\textbf{Stan}_E^C$ $\textbf{um}_E^C$ **hefyd**
project.N.M.SG   *er.IM*   *to.PREP*   *name*   *um.IM*   *also.ADV*

I'd like to see, um, yeah, er, a project for Stan, um, also

(201) WYN: +< ie .

WYN: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(202) WYN: oh@s:cym&eng mae gynno fo rywbeth ar [//] <wan does> [?] .

WYN: $\textbf{oh}_E^C$ **mae**   **gynno**   **fo**   **rywbeth**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *with_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*   *something.N.M.SG+SM*

ar   **wan**   **does**
on.PREP   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

oh he's got something now, hasn't he

(203) EVA: er@s:cym&eng (ba)swn i (y)n licio .

EVA: $\textbf{er}_E^C$ **baswn**   **i**   **yn**   **licio**
aut: *er.IM*   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *like.V.INFIN*

er, I'd like to

(204) WYN: ia yeah@s:cym&eng .

WYN: ia $\textbf{yeah}_E^C$
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*

yes yeah

(205) EVA: a &=sigh although@s:eng yeah@s:cym&eng [?] +// .

EVA: a $\textbf{although}^E$ $\textbf{yeah}_E^C$
aut: *and.CONJ*   *although.CONJ*   *yeah.ADV*

and although, yeah...

(206) EVA: although@s:eng ["] er ["] ?

EVA: although^E **er**
aut: *although.CONJ   er.IM*

"although" "er" ?

(207) WYN: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng er ["] .

WYN: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **er**
aut: *yeah.ADV   yeah.ADV   er.IM*

yeah yeah "er"

(208) EVA: er mae o (y)n er@s:cym&eng <brysur efo> [/] brysur efo um:@s:cym&eng ddysgu Ffrainc [*] +.. .

EVA: er   **mae**   **o**   **yn**   **er**$_E^C$ **brysur**   **efo**
aut: *er.IM   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   PRT.[or].in.PREP   er.IM   busy.ADJ+SM   with.PREP*

brysur   **efo**   **um**$_E^C$ **ddysgu**   **Ffrainc**
busy.ADJ+SM   with.PREP   um.IM   teach.V.INFIN+SM   France.N.F.SG.PLACE

although he's busy with...busy with learning/teaching France

(209) WYN: +< xxx .

(210) EVA: um@s:cym&eng # phone@s:cym&eng symudol .

EVA: um$_E^C$ **phone**$_E^C$ **symudol**
aut: *um.IM   phone.N.SG   mobile.ADJ*

um, mobile phone

(211) WYN: phone@s:cym&eng symudol .

WYN: phone$_E^C$ **symudol**
aut: *phone.N.SG   mobile.ADJ*

mobile phone

(212) EVA: phone@s:cym&eng symudol .

EVA: phone$_E^C$ **symudol**
aut: *phone.N.SG   mobile.ADJ*

mobile phone

(213) WYN: &=laugh .

(214) EVA: i er@s:cym&eng +.. .

EVA: i   **er**$_E^C$
aut: *to.PREP   er.IM*

to er...

(215) WYN: +< xxx .

(216) EVA: xxx +.. .

(217) WYN: +< xxx .

(218) EVA: yeah@s:cym&eng .

    EVA: yeah$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

    yeah

(219) WYN: hello@s:cym&eng !

    WYN: hello$_E^C$
    aut: *hello.N.SG*

    hello!

(220) WYN: hi@s:cym&eng sut wyt ti ?

    WYN: hi$_E^C$ **sut**   **wyt**   **ti**
    aut: *hi.SV.INFIN how.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S*

    hi, how are you?

(221) WYN: eh@s:cym&eng ?

    WYN: eh$_E^C$
    aut: *eh.IM*

    eh?

(222) WYN: Wyn@s:cym&eng sy (y)ma .

    WYN: Wyn$_E^C$ sy   **yma**
    aut: *name be.V.3S.PRES.REL here.ADV*

    it's Wyn

(223) WYN: ia .

    WYN: ia
    aut: *yes.ADV*

    yes

(224) WYN: pwy (oe)dda chdi feddwl oedd (y)na ?

    WYN: pwy   **oedda**   **chdi**   **feddwl**   **oedd**   **yna**
    aut: *who.PRON be.V.2S.IMPERF you.PRON.2S think.V.INFIN+SM be.V.3S.IMPERF there.ADV*

    who did you think was there?

(225) WYN: &=laugh .

(226) WYN: oh@s:cym&eng na na na fi (y)dy hwn .

    WYN: oh$_E^C$ **na**   **na**   **na**   **fi**   **ydy**   **hwn**
    aut: *oh.IM no.ADV no.ADV no.ADV I.PRON.1S+SM be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG*

    oh no no no, this is me

(227) WYN: ia xxx dy boeni di (y)li .

WYN: ia　　**dy**　　　　　**boeni**　　　　**di**　　　　　**yli**
aut:　　*yes.ADV*　*your.ADJ.POSS.2S*　*worry.V.INFIN+SM*　*you.PRON.2S+SM*　*you_know.IM*

yes [...] bother you, you see

(228) WYN: &=laugh .

(229) WYN: xxx .

(230) WYN: oh@s:cym&eng fi sy bod trio ffonio chdi yeah@s:cym&eng ?

WYN: oh$_E^C$　**fi**　　　　**sy**　　　　　**bod**　　　**trio**　　　**ffonio**
aut:　　*oh.IM*　*I.PRON.1S+SM*　*be.V.3S.PRES.REL*　*be.V.INFIN*　*try.V.INFIN*　*phone.V.INFIN*

chdi　　　　**yeah**$_E^C$
you.PRON.2S　*yeah.ADV*

oh, it's me that's been trying to phone you, yeah?

(231) WYN: <oh@s:cym&eng (dy)na fo> [?]   .

WYN: oh$_E^C$　**dyna**　　　**fo**
aut:　　*oh.IM*　*that_is.ADV*　*he.PRON.M.3S*

oh, that's it

(232) WYN: &g ga i just@s:cym&eng gair sydyn [?]   ?

WYN: ga　　　　　　**i**　　　**just**$_E^C$　**gair**　　　**sydyn**
aut:　　*get.V.1S.PRES+SM*　*I.PRON.1S*　*just.ADV*　*word.N.M.SG*　*sudden.ADJ*

can I just have a quick word?

(233) WYN: dw i (y)n ganol ryw gyfarfod de .

WYN: dw　　　　**i**　　　**yn ganol**　　　　**ryw**　　　　**gyfarfod**
aut:　　*be.V.1S.PRES*　*I.PRON.1S*　*PRT*　*middle.N.M.SG+SM*　*some.PREQ+SM*　*meeting.N.M.SG+SM*

de
be.IM+SM

I'm in the middle of some meeting, right

(234) WYN: ond unig beth o'n isio ddeud oedd dw i (we)di siarad efo xxx .

WYN: ond　　**unig**　　　　　　**beth**　　**o'n**　　　**isio**
aut:　　*but.CONJ*　*only.PREQ.[or].lonely.ADJ*　*what.INT*　*be.V.1S.IMPERF*　*want.N.M.SG*

ddeud　　　**oedd**　　　　**dw**　　　　**i**　　　**wedi**　　**siarad**　　**efo**
say.V.INFIN+SM　*be.V.3S.IMPERF*　*be.V.1S.PRES*　*I.PRON.1S*　*after.PREP*　*talk.V.INFIN*　*with.PREP*

but the only thing I wanted to say was I've spoken to [...]

(235) WYN: a <mae o (y)n um@s:cym&eng> [/] <mae o> [/] mae o (y)n hel ryw (y)chydig
o stuff@s:cym&eng i ni .

WYN: **a**   **mae**   **o**   **yn**   **um$_E^C$**   **mae**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *um.IM* *be.V.3S.PRES*

o   **mae**   **o**   **yn** **hel**   **ryw**   **ychydig**
he.PRON.M.3S *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *collect.V.INFIN* *some.PREQ+SM* *a_little.QUAN*

o   **stuff$_E^C$** **i**   **ni**
of.PREP *stuff.SV.INFIN* *to.PREP* *we.PRON.1P*

and he's, um...he's...he's putting together some stuff for us

(236) WYN: o_k@s:cym&eng ?

WYN: **o_k$_E^C$**
aut: *OK.IM*

ok?

(237) WYN: <a &m> [/] a dw i (we)di cael hyd i (y)r gerdd Cled@s:cym&eng [?] (y)na
gyn Dylan@s:cym&eng hefyd .

WYN: **a**   **a**   **dw**   **i**   **wedi**   **cael**   **hyd**
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *get.V.INFIN* *length.N.M.SG*

i   **yr**   **gerdd**   **Cled$_E^C$** **yna**   **gyn**   **Dylan$_E^C$** **hefyd**
to.PREP *the.DET.DEF* *music.N.F.SG+SM* *name*   *there.ADV* *with.PREP* *name*   *also.ADV*

and...and I've found that Cled poem by Dylan, too

(238) WYN: a hefyd (ryw)beth arall .

WYN: **a**   **hefyd**   **rywbeth**   **arall**
aut: *and.CONJ* *also.ADV* *something.N.M.SG+SM* *other.ADJ*

and also something else

(239) WYN: ti (y)n cofio ?

WYN: **ti**   **yn** **cofio**
aut: *you.PRON.2S* *PRT* *remember.V.INFIN*

do you remember?

(240) WYN: <oedden ni> [?] methu (y)n glear@s:cym&eng â cofio be oedd y gerdd .

WYN: **oedden**   **ni**   **methu**   **yn** **glear$_E^C$**
aut: *be.V.1P.IMPERF* *we.PRON.1P* *fail.V.INFIN* *PRT* *clear.ADJ+SM*

â   **cofio**   **be**   **oedd**
as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES *remember.V.INFIN* *what.INT* *be.V.3S.IMPERF*

y   **gerdd**
the.DET.DEF *music.N.F.SG+SM*

we really couldn't remember what the poem was

(241) WYN: ella bod o gyn ti (y)n barod .

WYN: **ella**   **bod**   **o**   **gyn**   **ti**   **yn** **barod**
aut: *maybe.ADV* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *with.PREP* *you.PRON.2S* *PRT* *ready.ADJ+SM*

perhaps you've already got it

(242) WYN: +" er@s:cym&eng fesul tŷ neu fesul ton daw y modd [?] i dir
Meirion@s:cym&eng [?] .

WYN: er$_E^C$ **fesul tŷ neu fesul ton daw**
aut: *er.IM per.ADV house.N.M.SG or.CONJ per.ADV wave.N.F.SG come.V.3S.PRES*

y modd i dir Meirion$_E^C$
the.DET.DEF means.N.M.SG to.PREP land.N.M.SG+SM name

er "by house or by the wave, the means come to the land of Meirion" [?]

(243) WYN: <ti (y)n gwybod am> [?] honna ?

WYN: ti yn gwybod am honna
aut: you.PRON.2S PRT know.V.INFIN for.PREP that.PRON.DEM.F.SG.[or].claim.V.2S.IMPER.[or].claim.V.3S.PRES

do you know about that one?

(244) WYN: a # Tryweryn@s:cym&eng ydy xxx .

WYN: a Tryweryn$_E^C$ **ydy**
aut: and.CONJ name be.V.3S.PRES

and Tryweryn is [...]

(245) WYN: dw i (we)di cael hyd i honno hefyd .

WYN: dw i wedi cael hyd i
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP get.V.INFIN length.N.M.SG to.PREP

honno hefyd
that.PRON.DEM.F.SG also.ADV

I've found that too

(246) WYN: er bod o (y)n deud Tryweryn@s:cym&eng ["] mae o am fwy o lawer na hynny de
.

WYN: er bod o yn deud Tryweryn$_E^C$ **mae**
aut: er.IM be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT say.V.INFIN name be.V.3S.PRES

o am fwy o lawer na
he.PRON.M.3S for.PREP more.ADJ.COMP+SM of.PREP many.QUAN+SM than.CONJ

hynny de
that.PRON.DEM.SP be.IM+SM

although it says "Tryweryn" it's about much more than that, you know

(247) WYN: o_k@s:cym&eng .

WYN: o_k$_E^C$
aut: OK.IM

ok

(248) WYN: <dan ni> [?] meddwl bod hi yndy ?

WYN: dan ni meddwl bod hi yndy
aut: be.V.1P.PRES we.PRON.1P think.V.INFIN be.V.INFIN she.PRON.F.3S be.V.3S.PRES.EMPH

we think she/it is, is she/it?

(249)   WYN: oh@s:cym&eng o_k@s:cym&eng .

WYN: oh$_E^C$ **o_k**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *OK.IM*

oh, ok

(250)   WYN: right@s:cym&eng .

WYN: right$_E^C$
aut: *right.ADJ*

right

(251)   WYN: iawn .

WYN: iawn
aut: *OK.ADV*

alright

(252)   WYN: dyna be o'n isio ddeud (wr)tha chdi .

WYN: dyna   **be**   **o'n**   **isio**   **ddeud**
aut: *that_is.ADV* *what.INT* *be.V.1S.IMPERF* *want.N.M.SG* *say.V.INFIN+SM*

wrtha   **chdi**
to_me.PREP+PRON.1S *you.PRON.2S*

that's what I wanted to tell you

(253)   WYN: well@s:cym&eng ella fydd raid mynd i nôl nhw dydd Llun .

WYN: well$_E^C$ **ella**   **fydd**   **raid**   **mynd**   **i**
aut: *well.ADV* *maybe.ADV* *be.V.3S.FUT+SM* *necessity.N.M.SG+SM* *go.V.INFIN* *to.PREP*

nôl   **nhw**   **dydd**   **Llun**
fetch.V.INFIN *they.PRON.3P* *day.N.M.SG* *Monday.N.M.SG*

well, perhaps they'll need to be picked up on Monday

(254)   WYN: xxx +/ .

(255)   WYN: byddan byddan .

WYN: byddan   **byddan**
aut: *be.V.3P.FUT* *be.V.3P.FUT*
yes, yes

(256)   WYN: o_k@s:cym&eng iawn cyn_belled <bod &r> [//] bod chdi (ddi)m yn cael # gormod o bwysau .

WYN: o_k$_E^C$ **iawn**   **cyn_belled** **bod**   **bod**   **chdi**   **ddim**   **yn**
aut: *OK.IM* *OK.ADV* *unk*   *be.V.INFIN* *be.V.INFIN* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *PRT*

cael   **gormod**   **o**   **bwysau**
get.V.INFIN *too_much.QUANT* *of.PREP* *weights.N.M.PL+SM*

ok, alright, as long as it's not too much for you

(257) WYN: grio .

WYN: grio
aut: *cry.V.INFIN+SM*

cry

(258) WYN: &=laugh .

(259) WYN: dyna (y)dy ffordd i fygwth [/] fygwth pobl sti .

WYN: dyna   **ydy**   **ffordd**   **i**   **fygwth**
aut: *that_is.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *way.N.F.SG*   *to.PREP*   *threaten.V.INFIN+SM*

fygwth   **pobl**   **sti**
threaten.V.INFIN+SM   *people.N.F.SG*   *you_know.IM*

that's how you threaten people, you know

(260) WYN: +" paid ti â gwneud hynna eto neu wna i grio &=laugh .

WYN: paid   **ti**   **â**   **gwneud**
aut: *stop.V.2S.IMPER*   *you.PRON.2S*   *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*   *make.V.INFIN*

hynna   **eto**   **neu**   **wna**   **i**   **grio**
that.PRON.DEM.SP   *again.ADV*   *or.CONJ*   *do.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *cry.V.INFIN+SM*

"don't you do that again or I'll cry"

(261) WYN: iawn .

WYN: iawn
aut: *OK.ADV*

alright

(262) WYN: sorry@s:cym&eng rhaid mi fynd .

WYN: sorry$_E^C$ **rhaid**   **mi**   **fynd**
aut: *sorry.ADJ*   *necessity.N.M.SG*   *PRT.AFF*   *go.V.INFIN+SM*

sorry, I have to go

(263) WYN: o_k@s:cym&eng diolch ta_ra@s:cym&eng .

WYN: o_k$_E^C$ **diolch**   **ta_ra$_E^C$**
aut: *OK.IM*   *thanks.N.M.SG.[or].thank.V.INFIN*   *unk*

ok, thanks ta-ra

(264) WYN: ta_ra@s:cym&eng .

WYN: ta_ra$_E^C$
aut: *unk*

ta-ra

(265) EVA: mmm@s:cym&eng .

EVA: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

32

(266) WYN: xxx yeah@s:cym&eng # um@s:cym&eng # oes <mae xxx> [//] # mae gynnon
ni project@s:cym&eng yr um@s:cym&eng # Peter_Phillips@s:cym&eng efo (y)r #
gwasanaeth er@s:cym&eng er@s:cym&eng # henoed # gwasanaeth cymdeithasol .

WYN: **yeah**$_E^C$ **um**$_E^C$ **oes**   **mae**   **mae**
aut: *yeah.ADV*   *um.IM*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*

gynnon   **ni**   **project**$_E^C$ **yr**   **um**$_E^C$ **Peter_Phillips**$_E^C$
with_us.PREP+PRON.1P   *we.PRON.1P*   *project.N.SG*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *name*

efo   **yr**   **gwasanaeth**   **er**$_E^C$ **er**$_E^C$ **henoed**   **gwasanaeth**   **cymdeithasol**
with.PREP   *the.DET.DEF*   *service.N.M.SG*   *er.IM*   *er.IM*   *unk*   *service.N.M.SG*   *social.ADJ*

[...] yeah, um, yes we've got the Peter Phillimps project with the elderly service, social service

(267) EVA: +< ie .

EVA: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(268) EVA: +< xxx +.. .

(269) EVA: &ə [/] # ydy (y)r [/] # y prosiect sure@s:cym&eng ?

EVA: ydy   **yr**   **y**   **prosiect**   **sure**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *project.N.M.SG*   *sure.ADJ*

is the project sure?

(270) EVA: [- eng] <is it> [///] has it been confirmed ?

EVA: is^E **it**^{E} **has**^{E} **it**^{E}
aut: *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*

been^E **confirmed**^{E}
been.V.PASTPART   *unk*

(271) WYN: +< xxx +// .

(272) WYN: [- eng] it hasn't been confirmed .

WYN: it^E **hasn't**^{E} **been**^{E} **confirmed**^{E}
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *has.V.3S.PRES+NEG*   *been.V.PASTPART*   *unk*

(273) WYN: but@s:eng I@s:eng think@s:eng it@s:eng will@s:eng de .

WYN: but^E **I**^{E} **think**^{E} **it**^{E} **will**^{E} **de**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *will.V.3S.FUT*   *be.IM+SM*

but I think it will, you know

(274) EVA: yeah@s:cym&eng ?

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah?

(275) WYN: [- eng] I think it will .

WYN: $\textbf{I}^E$ $\qquad$ $\textbf{think}^E$ $\qquad$ $\textbf{it}^E$ $\qquad$ $\textbf{will}^E$
aut: $\quad$ *I.PRON.SUB.1S* $\quad$ *think.V.1S.PRES* $\quad$ *it.PRON.SUB.3S* $\quad$ *will.V.3S.FUT*

(276) WYN: um@s:cym&eng +/ .

WYN: $\textbf{um}_E^C$
aut: $\quad$ *um.IM*

um...

(277) EVA: +< pry(d) [/] pryd ?

EVA: pryd $\qquad$ **pryd**
aut: $\quad$ *when.INT* $\quad$ *when.INT.[or].time.N.M.SG*

when?

(278) WYN: cyn diwedd # y flwyddyn ariannol .

WYN: cyn $\qquad$ **diwedd** $\quad$ **y** $\qquad$ **flwyddyn** $\qquad$ **ariannol**
aut: $\quad$ *before.PREP* $\quad$ *end.N.M.SG* $\quad$ *the.DET.DEF* $\quad$ *year.N.F.SG+SM* $\quad$ *monetary.ADJ*

before the end of the financial year

(279) WYN: [- eng] <he said slippage> [?] .

WYN: $\textbf{he}^E$ $\qquad$ $\textbf{said}^E$ $\qquad$ $\textbf{slippage}^E$
aut: $\quad$ *he.PRON.SUB.M.3S* $\quad$ *said.V.PAST* $\quad$ *slippage.N.SG*

(280) WYN: [- eng] xxx spend the money before the xxx [//] the end <of the> [?] financial year xxx .

WYN: $\textbf{spend}^E$ $\qquad$ $\textbf{the}^E$ $\qquad$ $\textbf{money}^E$ $\quad$ $\textbf{before}^E$ $\quad$ $\textbf{the}^E$ $\qquad$ $\textbf{the}^E$
aut: $\quad$ *spend.V.INFIN* $\quad$ *the.DET.DEF* $\quad$ *money.N.SG* $\quad$ *before.CONJ* $\quad$ *the.DET.DEF* $\quad$ *the.DET.DEF*

$\textbf{end}^E$ $\qquad$ $\textbf{of}^E$ $\qquad$ $\textbf{the}^E$ $\qquad$ $\textbf{financial}^E$ $\quad$ $\textbf{year}^E$
end.N.SG $\quad$ *of.PREP* $\quad$ *the.DET.DEF* $\quad$ *financial.ADJ* $\quad$ *year.N.SG*

(281) EVA: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

EVA: $\textbf{oh}_E^C$ $\quad$ $\textbf{yeah}_E^C$
aut: $\quad$ *oh.IM* $\quad$ *yeah.ADV*

oh yeah?

(282) EVA: <cyn er@s:cym&eng> [/] cyn Ebrill ?

EVA: cyn $\qquad$ $\textbf{er}_E^C$ $\quad$ **cyn** $\qquad$ **Ebrill**
aut: $\quad$ *before.PREP* $\quad$ *er.IM* $\quad$ *before.PREP* $\quad$ *April.N.M.SG*

before April?

(283) WYN: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

WYN: $\textbf{yeah}_E^C$ $\quad$ $\textbf{yeah}_E^C$
aut: $\quad$ *yeah.ADV* $\quad$ *yeah.ADV*

yeah, yeah

(284) EVA: oh@s:cym&eng !

EVA: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh!

(285) WYN: well@s:cym&eng ti (y)n gwybod fel mae nhw .

WYN: well$_E^C$ ti   yn   gwybod   fel   mae   nhw
aut: *well.ADV you.PRON.2S PRT know.V.INFIN like.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P*

well, you know what they're like

(286) WYN: um@s:cym&eng # if@s:eng [//] # os dan ni rhoid yr anfoneb # cyn [/] cyn diwedd y flwyddyn +.. .

WYN: um$_E^C$ if^E os   dan   ni   rhoid   yr
aut: *um.IM if.CONJ if.CONJ be.V.1P.PRES we.PRON.1P give.V.INFIN the.DET.DEF*

anfoneb   cyn   cyn   diwedd   y   flwyddyn
invoice.N.F.PL before.PREP before.PREP end.N.M.SG the.DET.DEF year.N.F.SG+SM

um, if we give the invoice before the end of the year...

(287) EVA: +< cyn mis Ebrill .

EVA: cyn   mis   Ebrill
aut: *before.PREP month.N.M.SG April.N.M.SG*

before April

(288) WYN: ie .

WYN: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(289) EVA: xxx .

(290) WYN: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah, yeah

(291) EVA: yeah@s:cym&eng <mae o (y)n> [/] mae o (y)n brysur yn dysgu Ffrangeg .

EVA: yeah$_E^C$ mae   o   yn   mae   o   yn
aut: *yeah.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT*

brysur   yn dysgu   Ffrangeg
busy.ADJ+SM PRT teach.V.INFIN name

yeah, he's...he's busy learning/teaching French

(292) WYN: ydyn [?] ond <mae er@s:cym&eng> [//] # (dy)dy hynna (ddi)m yn talu nag (y)dy &=laugh .

WYN: ydyn   **ond**   **mae**   **er$_E^C$**   **dydy**   **hynna**
aut: *be.V.3P.PRES* *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *er.IM* *be.V.3S.PRES.NEG* *that.PRON.DEM.SP*

ddim   **yn** **talu**   **nag**   **ydy**
not.ADV+SM *PRT* *pay.V.INFIN* *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*

yes, but that doesn't pay, does it

(293) EVA: +< er@s:cym&eng # <mae o (y)n> [/] mae o (y)n +// .

EVA: er$_E^C$ **mae**   **o**   **yn**   **mae**   **o**
aut: *er.IM* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

yn
PRT.[or].in.PREP

er, it's...it's...

(294) EVA: +< &=laugh .

(295) EVA: um@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: um$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *um.IM* *yeah.ADV*

um, yeah

(296) WYN: +< ie .

WYN: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(297) EVA: er@s:cym&eng mae o (y)n angen i er@s:cym&eng +// .

EVA: er$_E^C$ **mae**   **o**   **yn**   **angen**   **i**   **er$_E^C$**
aut: *er.IM* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *need.N.M.SG* *to.PREP* *er.IM*

er, he needs to, er...

(298) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(299) EVA: <dw i (y)n> [/] # dw i (y)n teimlo # mae o (y)n angen i [/] i [/] # <i er@s:cym&eng> [/] i gwneud rhywbeth # arall .

EVA: dw   **i**   **yn**   **dw**   **i**   **yn** **teimlo**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *feel.V.INFIN*

mae   **o**   **yn**   **angen**   **i**   **i**   **i**   **er$_E^C$**
be.V.3S.PRES *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *need.N.M.SG* *to.PREP* *to.PREP* *to.PREP* *er.IM*

i   **gwneud**   **rhywbeth**   **arall**
to.PREP *make.V.INFIN* *something.N.M.SG* *other.ADJ*

I feel he needs to do something else

(300)   `WYN: +< yeah@s:cym&eng .`

     WYN: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(301)   `WYN: well@s:cym&eng xxx [/] dan ni hefyd yn cael # wythnos: +// .`

     WYN: well$_E^C$ dan   ni   hefyd   yn cael   wythnos
     aut: *well.ADV   be.V.1P.PRES   we.PRON.1P   also.ADV   PRT   get.V.INFIN   week.N.F.SG*

     well [...] we're also having, week...

(302)   `WYN: wsnos i heddiw ?`

     WYN: wsnos   i   heddiw
     aut: *week.N.F.SG   to.PREP   today.ADV*

     week today?

(303)   `WYN: dydd Gwener .`

     WYN: dydd   Gwener
     aut: *day.N.M.SG   Friday.N.F.SG*

     Friday

(304)   `EVA: dydd Gwener yeah@s:cym&eng heddiw # xxx .`

     EVA: dydd   Gwener   yeah$_E^C$ heddiw
     aut: *day.N.M.SG   Friday.N.F.SG   yeah.ADV   today.ADV*

     Friday, yeah today [...]

(305)   `WYN: +< pythefnos i heddiw pythefnos i heddiw .`

     WYN: pythefnos   i   heddiw   pythefnos   i   heddiw
     aut: *fortnight.N.MF.SG   to.PREP   today.ADV   fortnight.N.MF.SG   to.PREP   today.ADV*

     two weeks today, two weeks today

(306)   `EVA: yeah@s:cym&eng .`

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(307)   `WYN: mae gynnon ni cyfarfod yma +// .`

     WYN: mae   gynnon   ni   cyfarfod   yma
     aut: *be.V.3S.PRES   with_us.PREP+PRON.1P   we.PRON.1P   meet.V.INFIN   here.ADV*

     we've got this meeting...

(308) WYN: dan ni (we)di wneud cyfarfod yn # Castell_Deudraeth@s:cym&eng .

WYN: dan   **ni**   **wedi**   **wneud**   **cyfarfod**   **yn**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *meet.V.INFIN*   *in.PREP*

Castell_Deudraeth$_E^C$
name

we've done this meeting in Castell Deudraeth

(309) EVA: ie yeah@s:cym&eng .

EVA: ie   **yeah$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*

yes, yeah

(310) WYN: +< ti (y)n gwybod am hwnna ?

WYN: ti   **yn**   **gwybod**   **am**   **hwnna**
aut: *you.PRON.2S*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *for.PREP*   *that.PRON.DEM.M.SG*

do you know about that?

(311) EVA: yeah@s:cym&eng er@s:cym&eng yeah@s:cym&eng I've@s:eng seen@s:eng the@s:eng
e_mail@s:eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **er$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **I've^E**   **seen^E**   **the^E**
aut: *yeah.ADV*   *er.IM*   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *seen.V.PASTPART*   *the.DET.DEF*

e_mail^E   **yeah$_E^C$**
unk   *yeah.ADV*

(312) WYN: yep@s:cym&eng .

WYN: yep$_E^C$
aut: *yep.ADV*

(313) WYN: so@s:cym&eng dan ni (we)di cael # deg o bobl .

WYN: so$_E^C$ **dan**   **ni**   **wedi**   **cael**   **deg**   **o**
aut: *so.ADV*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *ten.NUM*   *of.PREP*

bobl
people.N.F.SG+SM

so we've gotten ten people

(314) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(315) WYN: dan ni (y)n # sort@s:cym&eng o # gweithio (e)fo nhw .

WYN: dan   **ni**   **yn**   **sort$_E^C$**   **o**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT*   *sort.N.SG*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

gweithio   **efo**   **nhw**
work.V.INFIN   *with.PREP*   *they.PRON.3P*

we sort of work with them

38

(316) WYN: dan ni gyd dod at ein_gilydd i feddwl # <be (y)dy (y)r
opportu(nities)@s:eng> [//] xxx be (y)dy (y)r cyfleon sut fedran ni # helpu
(ei)n_gilydd .

WYN: dan   **ni**   **gyd**   **dod**   **at**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *joint.ADJ+SM*   *come.V.INFIN*   *to.PREP*

ein_gilydd   **i**   **feddwl**   **be**   **ydy**   **yr**
each_other.PRON.1P   *to.PREP*   *think.V.INFIN+SM*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*

opportunities^E **be**   **ydy**   **yr**
opportunity.N.PL.[or].opportunities.N.PL   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.REL*

cyfleon   **sut**   **fedran**
opportunities.N.M.PL.[or].imply.V.1P.PAST.[or].imply.V.3P.PAST   *how.INT*   *be_able.V.3P.FUT+SM*

ni   **helpu**   **ein_gilydd**
we.PRON.1P   *help.V.INFIN*   *each_other.PRON.1P*

we're all coming together to think what the opportunities are, how we can help each other

(317) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(318) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(319) WYN: dw meddwl wneith [/] wneith hynny # sbarcio (y)chydig o waith hefyd .

WYN: dw   **meddwl**   **wneith**   **wneith**   **hynny**
aut: *be.V.1S.PRES*   *think.V.INFIN*   *do.V.3S.FUT+SM*   *do.V.3S.FUT+SM*   *that.PRON.DEM.SP*

sbarcio   **ychydig**   **o**   **waith**   **hefyd**
unk   *a_little.QUAN*   *of.PREP*   *work.N.M.SG+SM*   *also.ADV*

I think that'll spark some work too

(320) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(321) WYN: <a dan ni> [?] isio bod (di)pyn bach yn fwy # proactive@s:eng +/ .

WYN: a   **dan**   **ni**   **isio**   **bod**   **dipyn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *want.N.M.SG*   *be.V.INFIN*   *little_bit.N.M.SG+SM*

bach   **yn**   **fwy**   **proactive**^{E}
small.ADJ   *PRT*   *more.ADJ.COMP+SM*   *unk*

and we want to be a little bit more proactive

(322)   EVA: yeah@s:cym&eng .

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(323)   WYN: +, ddim just@s:cym&eng +/ .

     WYN: ddim   **just$_E^C$**
     aut: *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *just.ADV.[or].just.ADJ*

     not just...

(324)   EVA: I@s:eng hope@s:eng that@s:eng [/] that@s:eng yeah@s:cym&eng [?]   he@s:eng
        [/] he@s:eng will@s:eng be@s:eng # after@s:eng his@s:eng # exams@s:cym&eng .

     EVA: I^E   **hope^E**   **that^E**   **that^E**   **yeah$_E^C$**
     aut: *I.PRON.SUB.1S*   *hope.N.SG*   *that.CONJ*   *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*   *yeah.ADV*

     he^E   **he^E**   **will^E**   **be^E**   **after^E**   **his^E**
     he.PRON.SUB.M.3S   *he.PRON.SUB.M.3S*   *will.V.3S.FUT*   *be.SV.INFIN*   *after.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

     exams$_E^C$
     exam.N.SG+PL

(325)   WYN: +< yeah@s:cym&eng I@s:eng think@s:eng he@s:eng will@s:eng .

     WYN: yeah$_E^C$ **I^E**   **think^E**   **he^E**   **will^E**
     aut: *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *will.V.3S.FUT*

(326)   WYN: when@s:eng (i)s@s:eng his@s:eng exams@s:cym&eng ?

     WYN: when^E   **is^E**   **his^E**   **exams$_E^C$**
     aut: *when.CONJ*   *is.V.3S.PRES*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *exam.N.SG+PL*

(327)   EVA: [- eng] May xxx May and June # xxx .

     EVA: May^E   **May^E**   **and^E**   **June^E**
     aut: *name*   *name*   *and.CONJ*   *name*

(328)   WYN: +< yeah@s:cym&eng .

     WYN: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

(329)   EVA: [- eng] <should be> [/] # should be available xxx .

     EVA: should^E   **be^E**   **should^E**   **be^E**   **available^E**
     aut: *should.V.INFIN*   *be.SV.INFIN*   *should.SV.INFIN*   *be.SV.INFIN*   *avail.SV.INFIN+A.POT.[or].available.ADJ*

(330)   WYN: well@s:cym&eng # the@s:eng social@s:eng services@s:eng project@s:cym&eng
        xxx # well@s:cym&eng # we@s:eng got@s:eng to@s:eng start@s:eng it@s:eng
        before@s:eng the@s:eng end@s:eng of@s:eng # financial@s:eng year@s:cym&eng .

     WYN: well$_E^C$ **the^E**   **social^E**   **services^E**   **project$_E^C$**   **well$_E^C$**
     aut: *well.ADV*   *the.DET.DEF*   *social.ADJ*   *service.N.PL.[or].services.N.SG*   *project.N.SG*   *well.ADV*

     we^E   **got^E**   **to^E**   **start^E**   **it^E**   **before^E**   **the^E**
     we.PRON.SUB.1P   *got.V.PAST*   *to.PREP*   *start.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *before.CONJ*   *the.DET.DEF*

     end^E   **of^E**   **financial^E**   **year$_E^C$**
     end.N.SG   *of.PREP*   *financial.ADJ*   *year.N.SG*

(331)   EVA: yeah@s:cym&eng .

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(332)   WYN: xxx # it'll@s:eng go@s:eng into@s:eng that@s:eng budget@s:eng de .

     WYN: it'll^E **go**^{E} **into**^{E} **that**^{E} **budget**^{E}
     aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT*   *go.V.3S.PRES*   *into.PREP*   *that.DEM.FAR*   *budget.N.SG*

     de
     be.IM+SM

     [...] it'll go into that budget, right

(333)   EVA: yeah@s:cym&eng xxx .

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

(334)   WYN: xxx +// .

(335)   WYN: hwyrach xxx nhw dalu ni .

     WYN: hwyrach   **nhw**   **dalu**   **ni**
     aut: *perhaps.ADV*   *they.PRON.3P*   *pay.V.INFIN+SM*   *we.PRON.1P*

     perhaps they [...] pay us

(336)   WYN: ond # yn sicr fydd nhw isio anfoneb +/ .

     WYN: ond   **yn sicr**   **fydd**   **nhw**   **isio**
     aut: *but.CONJ PRT certain.ADJ.[or].sure.ADJ*   *be.V.3S.FUT+SM*   *they.PRON.3P*   *want.N.M.SG*

     anfoneb
     invoice.N.F.PL

     but they'll certainly want an invoice...

(337)   EVA: yeah@s:cym&eng .

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(338)   WYN: +, er_mwyn # i (y)r dyddiad fod o_fewn yr um@s:cym&eng # flwyddyn ariannol
     de .

     WYN: er_mwyn   **i**   **yr**   **dyddiad**   **fod**
     aut: *for_the_sake_of.PREP*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *date.N.M.SG*   *be.V.INFIN+SM*

     o_fewn   **yr**   **um**$_E^C$ **flwyddyn**   **ariannol**   **de**
     within.PREP.[or].inside.ADV   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *year.N.F.SG+SM*   *monetary.ADJ*   *be.IM+SM*

     so that the date is within the financial year, you know

(339)   EVA: +< yeah@s:cym&eng .

       EVA: yeah$_E^C$
       aut: *yeah.ADV*

       yeah

(340)   EVA: mmm@s:cym&eng .

       EVA: mmm$_E^C$
       aut: *mmm.IM*
       mmm

(341)   WYN: um@s:cym&eng # so@s:cym&eng +/ .

       WYN: um$_E^C$ **so**$_E^C$
       aut: *um.IM* *so.ADV*
       um, so...

(342)   EVA: xxx .

(343)   WYN: mae hwnna (y)n ddifyr xxx .

       WYN: mae   **hwnna**   **yn** **ddifyr**
       aut: *be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG PRT amusing.ADJ+SM*

       that's interesting [...]

(344)   EVA: +< yeah@s:cym&eng .

       EVA: yeah$_E^C$
       aut: *yeah.ADV*

       yeah

(345)   WYN: timod mae o +// .

       WYN: timod   **mae**   **o**
       aut: *know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*
       you know, it's...

(346)   WYN: os dyn nhw (y)n digwydd yn +// .

       WYN: os   **dyn**   **nhw**   **yn digwydd**   **yn**
       aut: *if.CONJ man.N.M.SG they.PRON.3P PRT happen.V.INFIN PRT.[or].in.PREP*
       if they happen in...

(347)   WYN: a just@s:cym&eng yn Llanrwst@s:cym&eng (y)dy hwnna .

       WYN: a   **just**$_E^C$ **yn**   **Llanrwst**$_E^C$ **ydy**   **hwnna**
       aut: *and.CONJ just.ADV in.PREP name   be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG*
       and that's just in Llanrwst

(348) WYN: dw i meddwl fydd rhaid ni wneud yr un peth yn y dau le arall hefyd +/ .

WYN: dw   **i**   **meddwl**   **fydd**   **rhaid**   **ni**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.3S.FUT+SM*   *necessity.N.M.SG*   *we.PRON.1P*

wneud   **yr**   **un**   **peth**   **yn**   **y**   **dau**
make.V.INFIN+SM   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *thing.N.M.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *two.NUM.M*

le   **arall**   **hefyd**
place.N.M.SG+SM   *other.ADJ*   *also.ADV*

I think we'll have to do the same in the other two places too

(349) EVA: iawn [?] .

EVA: iawn
aut: *OK.ADV*

alright

(350) WYN: +, fel mae (y)r # project@s:cym&eng yn symud ymlaen .

WYN: fel   **mae**   **yr**   **project**$_E^C$ **yn**   **symud**   **ymlaen**
aut: *like.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *project.N.SG*   *PRT*   *move.V.INFIN*   *forward.ADV*

as the project moves on

(351) WYN: yeah@s:cym&eng they've@s:eng [/] they've@s:eng started@s:eng to@s:eng build@s:eng in@s:eng Llanrwst@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$ **they've**^{E} **they've**^{E}
aut: *yeah.ADV*   *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES*   *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES*

started^E **to**^{E} **build**^{E} **in**^{E} **Llanrwst**$_E^C$
start.V.PAST   *to.PREP*   *build.V.INFIN*   *in.PREP*   *name*

(352) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(353) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(354) WYN: still@s:cym&eng haven't@s:eng started@s:eng in@s:eng the@s:eng other@s:eng two@s:eng .

WYN: still$_E^C$ **haven't**^{E} **started**^{E} **in**^{E} **the**^{E} **other**^{E}
aut: *still.ADJ*   *have.V.INFIN+NEG*   *start.V.PASTPART*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*

two^E
two.NUM

(355) WYN: so@s:cym&eng +/ .

WYN: so$_E^C$
aut: *so.ADV*

(356)   EVA: yeah@s:cym&eng .

      EVA: yeah$_E^C$
      aut: *yeah.ADV*

      yeah

(357)   WYN: everything@s:eng we've@s:eng done@s:eng so@s:eng far@s:eng is@s:eng #
      dechrau (y)n Llanrwst@s:cym&eng xx # xxx .

      WYN: everything^E   **we've^E**   **done^E**   **so^E**   **far^E**
      aut: *everything.PRON we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES done.V.PASTPART so.ADV far.ADV*

      is^E   **dechrau**   **yn**   **Llanrwst$_E^C$**
      is.V.3S.PRES beginning.N.M.SG.[or].begin.V.INFIN in.PREP name

      everything we've done so far is, starting in Llanrwst [...]

(358)   EVA: yeah@s:cym&eng so@s:cym&eng <mae &n> [/] mae (y)na lot@s:cym&eng o
      syniadau # mewn y pipeline@s:eng .

      EVA: yeah$_E^C$ **so$_E^C$**   **mae**   **mae**   **yna**   **lot$_E^C$**   **o**   **syniadau**
      aut: *yeah.ADV so.ADV be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES there.ADV lot.N.SG of.PREP ideas.N.M.PL*

      mewn   **y**   **pipeline^E**
      in.PREP the.DET.DEF pipeline.N.SG

      yeah, so there are a lot of ideas in the pipeline

(359)   WYN: oh@s:cym&eng oes # oes .

      WYN: oh$_E^C$ **oes**   **oes**
      aut: *oh.IM be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.INDEF*
      oh yes, yes

(360)   EVA: but@s:eng [/] but@s:eng not@s:eng coming@s:eng out@s:eng yet@s:eng #
      not@s:eng [//] dim eto dim [/] dim +.. .

      EVA: but^E   **but^E**   **not^E**   **coming^E**   **out^E**   **yet^E**   **not^E**
      aut: *but.CONJ but.CONJ not.ADV come.SV.INFIN+ASV out.ADV yet.CONJ not.ADV*

      dim   **eto**   **dim**   **dim**
      nothing.N.M.SG.[or].not.ADV again.ADV not.ADV nothing.N.M.SG.[or].not.ADV

      but not coming out yet, not yet, not...not...

(361)   WYN: +< xxx +.. .

(362)   WYN: +< not@s:eng [///] # nac (y)dy .

      WYN: not^E   **nac**   **ydy**
      aut: *not.ADV PRT.NEG be.V.3S.PRES*
      not...no

(363)   WYN: yeah@s:cym&eng ond [/] ond # mae hwnna mynd i ddigwydd .

      WYN: yeah$_E^C$ **ond**   **ond**   **mae**   **hwnna**   **mynd**   **i**
      aut: *yeah.ADV but.CONJ but.CONJ be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG go.V.INFIN to.PREP*

      ddigwydd
      happen.V.INFIN+SM

      yeah, but that's going to happen

(364)   EVA: +< nac (y)dy .

EVA: nac   **ydy**
aut: *PRT.NEG* *be.V.3S.PRES*
no

(365)   WYN: <mae (y)na &s> [/] # mae (y)na syniadau eraill .

WYN: mae   **yna**   **mae**   **yna**   **syniadau**   **eraill**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *ideas.N.M.PL* *others.PRON*
there are...there are other ideas

(366)   WYN: um@s:cym&eng ## mae (y)na rei pethau +// .

WYN: um$_E^C$ **mae**   **yna**   **rei**   **pethau**
aut: *um.IM* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *some.PREQ+SM* *things.N.M.PL*

um, there are some things...

(367)   WYN: mae <gynnon ni ddigon> [/] # gynnon ni ddigon o waith .

WYN: mae   **gynnon**   **ni**   **ddigon**
aut: *be.V.3S.PRES* *with_us.PREP+PRON.1P* *we.PRON.1P* *enough.QUAN+SM*

gynnon   **ni**   **ddigon**   **o**   **waith**
with_us.PREP+PRON.1P *we.PRON.1P* *enough.QUAN+SM* *of.PREP* *work.N.M.SG+SM*

we've got enough...got enough work

(368)   WYN: mae gan Iestyn@s:cym&eng a fi ddigon o waith rŵan .

WYN: mae   **gan**   **Iestyn$_E^C$** **a**   **fi**   **ddigon**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *name*   *and.CONJ* *I.PRON.1S+SM* *enough.QUAN+SM* *of.PREP*

waith   **rŵan**
work.N.M.SG+SM *now.ADV*

Iestyn and I have enough work now

(369)   EVA: xxx .

(370)   WYN: um@s:cym&eng # tri pedwar mis de [?] .

WYN: um$_E^C$ **tri**   **pedwar**   **mis**   **de**
aut: *um.IM* *three.NUM.M* *four.NUM.M* *month.N.M.SG* *be.IM+SM*

um, three, four months, right

(371)   EVA: yeah@s:cym&eng (oe)s gynnoch chi <ddigon o> [/] ddigon o waith
        yeah@s:cym&eng [?] ?

EVA: yeah$_E^C$ **oes**   **gynnoch**   **chi**   **ddigon**
aut: *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF* *with_you.PREP+PRON.2P* *you.PRON.2P* *enough.QUAN+SM*

o   **ddigon**   **o**   **waith**   **yeah$_E^C$**
of.PREP *enough.QUAN+SM* *of.PREP* *work.N.M.SG+SM* *yeah.ADV*

yeah, have you got enough...enough work, yea?

(372) WYN: +< oes oes oes .

WYN: oes   **oes**   **oes**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes, yes, yes

(373) WYN: dan ni (y)n disgwyl clywed # un neu ddau o bethau right@s:cym&eng fawr .

WYN: dan   **ni**   **yn**   **disgwyl**   **clywed**   **un**   **neu**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT*   *expect.V.INFIN*   *hear.V.INFIN*   *one.NUM*   *or.CONJ*

ddau   **o**   **bethau**   **right**$_E^C$ **fawr**
two.NUM.M+SM   *of.PREP*   *things.N.M.PL+SM*   *right.ADJ*   *big.ADJ+SM*

we're expecting to hear about one or two quite big things

(374) EVA: <yn disgwyl> ["] ydy +.. .

EVA: yn   **disgwyl**   **ydy**
aut: *PRT*   *expect.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*

"yn disgwyl" is..?

(375) WYN: &dɪ # disgwyl ["] # waiting@s:eng ["] .

WYN: disgwyl   **waiting**^{E}
aut: *expect.V.2S.IMPER*   *unk*

"disgwyl" .. . "waiting"

(376) EVA: +< xxx .

(377) EVA: [- eng] waiting ["] ?

EVA: waiting^E
aut: *unk*

(378) WYN: yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(379) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah, yeah

(380) WYN: um@s:cym&eng [?] # in@s:eng the@s:eng pipeline@s:eng [=! laughs] # big@s:eng pipeline@s:eng .

WYN: um$_E^C$ **in**^{E} **the**^{E} **pipeline**^{E} **big**^{E} **pipeline**^{E}
aut: *um.IM*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *pipeline.N.SG*   *big.ADJ*   *pipeline.N.SG*

(381) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(382) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah yeah

(383) WYN: ond um@s:cym&eng # dan ni (y)n teimlo hefyd # bod isio # pwsio (di)pyn bach
a # timod [?] # mynd i siarad efo pobl .

WYN: ond   **um**$_E^C$ **dan**   **ni**   **yn teimlo**   **hefyd**   **bod**
aut: *but.CONJ*   *um.IM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT*   *feel.V.INFIN*   *also.ADV*   *be.V.INFIN*

isio   **pwsio**   **dipyn**   **bach**   **a**   **timod**   **mynd**
want.N.M.SG   *unk*   *little_bit.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*   *and.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *go.V.INFIN*

i   **siarad**   **efo**   **pobl**
to.PREP   *talk.V.INFIN*   *with.PREP*   *people.N.F.SG*

but um, we feel too we need to push a little bit and, you know, go talk to people

(384) EVA: +< mmm@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: mmm$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *yeah.ADV*

mmm, yeah

(385) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(386) WYN: ond [?] [/] # ond # mae gynnon ni rŵan # digon o brojects@s:cym&eng # i
[//] # am faint pedwar [/] pedwar # pum mis xxx .

WYN: ond   **ond**   **mae**   **gynnon**   **ni**   **rŵan**
aut: *but.CONJ*   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *with_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*   *now.ADV*

digon   **o**   **brojects**$_E^C$ **i**   **am**   **faint**   **pedwar**
enough.QUAN   *of.PREP*   *project.N.SG+SM+PL*   *to.PREP*   *for.PREP*   *size.N.M.SG+SM*   *four.NUM.M*

pedwar   **pum**   **mis**
four.NUM.M   *five.NUM*   *month.N.M.SG*

but we've now got enough projects for how long, four, five months

(387) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(388) EVA: [- eng] to [/] to [/] to carry out xxx .

EVA: to^E **to**^{E} **to**^{E} **carry**^{E} **out**^{E}
aut: *to.PREP to.PREP to.PREP carry.V.INFIN out.ADV*

(389) WYN: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV yeah.ADV*

oh yeah yeah

(390) WYN: [- eng] and that's agreed .

WYN: and^E **that's**^{E} **agreed**^{E}
aut: *and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES unk*

(391) WYN: they've@s:eng agreed@s:eng the@s:eng projects@s:cym&eng .

WYN: they've^E **agreed**^{E} **the**^{E} **projects**$_E^C$
aut: *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES unk   the.DET.DEF project.N.SG+PL*

(392) WYN: [- eng] but # <they &ha> [/] # they [=? we] haven't started working on
them yet .

WYN: but^E **they**^{E} **they**^{E} **haven't**^{E} **started**^{E}
aut: *but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG start.V.PASTPART*

working^E **on**^{E} **them**^{E} **yet**^{E}
work.V.PRESPART on.PREP them.PRON.OBJ.3P yet.CONJ

(393) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(394) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah, yeah

(395) WYN: so@s:cym&eng that's@s:eng [//] it's@s:eng enough@s:eng to@s:eng get@s:eng
on@s:eng with@s:eng .

WYN: so$_E^C$ **that's**^{E} **it's**^{E} **enough**^{E}
aut: *so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES enough.ADJ*

to^E **get**^{E} **on**^{E} **with**^{E}
to.PREP get.V.INFIN on.PREP with.PREP

(396) EVA: +< o_k@s:cym&eng so@s:cym&eng [//] yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

EVA: o_k$_E^C$ **so**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *OK.IM so.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

48

(397) WYN: um@s:cym&eng # but@s:eng # xxx # the@s:eng social@s:eng service@s:eng
thing@s:eng [/] that's@s:eng that's@s:eng Stan's@s:eng speciality@s:eng .

WYN: $\mathbf{um}_E^C$ $\mathbf{but}^E$ $\mathbf{the}^E$ $\mathbf{social}^E$ $\mathbf{service}^E$ $\mathbf{thing}^E$
aut: *um.IM*   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *social.ADJ*   *service.N.SG*   *thing.N.SG*

$\mathbf{that's}^E$ $\mathbf{that's}^E$ $\mathbf{Stan's}^E$ $\mathbf{speciality}^E$
that.CONJ+BE.V.3S.PRES   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *name*   *speciality.N.SG*

(398) WYN: [- eng] and [?] # I think +/ .

WYN: $\mathbf{and}^E$ $\mathbf{I}^E$ $\mathbf{think}^E$
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*

(399) EVA: +< &i .

(400) EVA: &i [//] because@s:eng he's@s:eng got@s:eng his@s:eng # special@s:cym&eng
[//] specialist@s:eng # subjects@s:eng .

EVA: $\mathbf{because}^E$ $\mathbf{he's}^E$ $\mathbf{got}^E$ $\mathbf{his}^E$
aut: *because.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES*   *got.V.PASTPART*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

$\mathbf{special}_E^C$ $\mathbf{specialist}^E$ $\mathbf{subjects}^E$
special.ADJ   *specialist.N.SG*   *subject.N.PL*

(401) WYN: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

WYN: $\mathbf{oh}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

oh yeah, yeah

(402) WYN: yeah@s:cym&eng .

WYN: $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(403) EVA: +< he@s:eng does@s:eng yeah@s:cym&eng .

EVA: $\mathbf{he}^E$ $\mathbf{does}^E$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES*   *yeah.ADV*

(404) WYN: um@s:cym&eng # that's@s:eng +// .

WYN: $\mathbf{um}_E^C$ $\mathbf{that's}^E$
aut: *um.IM*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

(405) WYN: and@s:eng the@s:eng other@s:eng thing@s:eng # that'll@s:eng [?] come@s:eng
out@s:eng # of@s:eng # the@s:eng meeting@s:eng we've@s:eng got@s:eng in@s:eng
Castell_Deudraeth@s:cym&eng I@s:eng think@s:eng is@s:eng that@s:eng +// .

WYN: $\mathbf{and}^E$ $\mathbf{the}^E$ $\mathbf{other}^E$ $\mathbf{thing}^E$ $\mathbf{that'll}^E$ $\mathbf{come}^E$
aut: *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *thing.N.SG*   *that.CONJ+BE.V.FUT*   *come.V.INFIN*

$\mathbf{out}^E$ $\mathbf{of}^E$ $\mathbf{the}^E$ $\mathbf{meeting}^E$ $\mathbf{we've}^E$ $\mathbf{got}^E$ $\mathbf{in}^E$
out.ADV   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*   *got.V.PAST*   *in.PREP*

$\mathbf{Castell\_Deudraeth}_E^C$ $\mathbf{I}^E$ $\mathbf{think}^E$ $\mathbf{is}^E$ $\mathbf{that}^E$
name   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*

(406) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{yeah}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah yeah

(407) WYN: (be)cause@s:eng # you@s:eng know@s:eng we've@s:eng got@s:eng people@s:eng
there@s:eng # from@s:eng different@s:eng disciplines@s:eng like@s:eng #
environment@s:eng # economic@s:eng development@s:eng # health@s:eng #
um@s:cym&eng # er@s:cym&eng and@s:eng er@s:cym&eng er@s:cym&eng # the@s:eng
general@s:cym&eng well_being@s:eng thing@s:eng .

WYN: $\textbf{because}^E$ $\textbf{you}^E$ $\textbf{know}^E$ $\textbf{we've}^E$
aut: *because.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*

$\textbf{got}^E$ $\textbf{people}^E$ $\textbf{there}^E$ $\textbf{from}^E$ $\textbf{different}^E$ $\textbf{disciplines}^E$ $\textbf{like}^E$
got.V.PAST *people.N.SG* *there.ADV* *from.PREP* *different.ADJ* *discipline.N.PL* *like.CONJ*

$\textbf{environment}^E$ $\textbf{economic}^E$ $\textbf{development}^E$ $\textbf{health}^E$ $\textbf{um}_E^C$ $\textbf{er}_E^C$ $\textbf{and}^E$ $\textbf{er}_E^C$
environment.N.SG *economic.ADJ* *development.N.SG* *health.N.SG* *um.IM* *er.IM* *and.CONJ* *er.IM*

$\textbf{er}_E^C$ $\textbf{the}^E$ $\textbf{general}_E^C$ $\textbf{well\_being}^E$ $\textbf{thing}^E$
er.IM *the.DET.DEF* *general.ADJ* *unk* *thing.N.SG*

(408) EVA: +< mmm@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{mmm}_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(409) WYN: so@s:cym&eng # if@s:eng we@s:eng can@s:eng # tap@s:eng in@s:eng to@s:eng
projects@s:cym&eng from@s:eng them@s:eng as@s:eng well@s:eng de@s:eng
it'll@s:eng [///] and@s:eng bring@s:eng people@s:eng in@s:eng # just@s:cym&eng
as@s:eng we@s:eng want@s:eng +.. .

WYN: $\textbf{so}_E^C$ $\textbf{if}^E$ $\textbf{we}^E$ $\textbf{can}^E$ $\textbf{tap}^E$ $\textbf{in}^E$
aut: *so.ADV* *if.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *can.V.123SP.PRES* *tap.V.INFIN* *in.PREP*

$\textbf{to}^E$ $\textbf{projects}_E^C$ $\textbf{from}^E$ $\textbf{them}^E$ $\textbf{as}^E$ $\textbf{well}^E$ $\textbf{de}^E$
to.PREP *project.N.SG+PL* *from.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *as.CONJ* *well.ADV* *de.N.SG*

$\textbf{it'll}^E$ $\textbf{and}^E$ $\textbf{bring}^E$ $\textbf{people}^E$ $\textbf{in}^E$ $\textbf{just}_E^C$ $\textbf{as}^E$
it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT *and.CONJ* *bring.V.INFIN* *people.N.SG* *in.PREP* *just.ADV* *as.CONJ*

$\textbf{we}^E$ $\textbf{want}^E$
we.PRON.SUB.1P *want.V.1P.PRES*

so if we can tap in to projects from them as well, right, it'll...and bring people in just as we
want...

(410) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(411) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: $\textbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(412) WYN: [- eng] we've started <doing it informally> [?] already .

WYN: we've^E **started**^{E} **doing**^{E} **it**^{E}
aut: *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES start.V.PAST do.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S*

informally^E **already**^{E}
informal.ADJ+ADV.[or].informally.ADV already.ADV

(413) WYN: yeah@s:cym&eng ?

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah?

(414) EVA: mmhm@s:cym&eng mmhm@s:cym&eng .

EVA: mmhm$_E^C$ **mmhm**$_E^C$
aut: *mmhm.IM mmhm.IM*

mmhm, mmhm

(415) WYN: er@s:cym&eng # mae Iestyn@s:cym&eng (we)di bod yn xx +// .

WYN: er$_E^C$ **mae**   **Iestyn**$_E^C$ **wedi**   **bod**   **yn**
aut: *er.IM   be.V.3S.PRES name   after.PREP be.V.INFIN PRT.[or].in.PREP*

er, Iestyn's been [...] ...

(416) WYN: mae # Gwenith@s:cym&eng a John@s:cym&eng (we)di bod yn helpu ni # ar yr
       ymgynghoriad ia ?

WYN: mae   **Gwenith**$_E^C$ **a**   **John**$_E^C$ **wedi**   **bod**   **yn** **helpu**
aut: *be.V.3S.PRES name   and.CONJ name   after.PREP be.V.INFIN PRT help.V.INFIN*

ni   **ar**   **yr**   **ymgynghoriad**   **ia**
we.PRON.1P on.PREP the.DET.DEF consultation.N.M.SG yes.ADV

Gwenith and John have been helping us on the consultation, yes?

(417) EVA: +< mmhm@s:cym&eng [?]   .

EVA: mmhm$_E^C$
aut: *mmhm.IM*

mmhm

(418) WYN: ymgynghoriad ["] consultation@s:eng ["] .

WYN: ymgynghoriad   consultation^E
aut: *consultation.N.M.SG consultation.N.SG*

"ymgynghoriad" .. . "consultation"

(419) EVA: +< [- eng] xxx consultation .

EVA: consultation^E
aut: *consultation.N.SG*

(420) WYN: +< digwydd [?] <y poli(ce)@s:cym&eng> [///] efo (y)r heddlu .

WYN: digwydd y **police**$_E^C$ **efo** **yr**
aut: *happen.V.2S.IMPER* *the.DET.DEF* *police.N.SG* *with.PREP* *the.DET.DEF*

heddlu
police.N.M.SG.[or].police.force.N.M.SG

happening with the police

(421) WYN: consultation@s:eng efo heddlu .

WYN: consultation^E **efo** **heddlu**
aut: *consultation.N.SG* *with.PREP* *police.N.M.SG.[or].police.force.N.M.SG*

consultation with the police

(422) EVA: xxx y heddlu # yeah@s:cym&eng .

EVA: y **heddlu** **yeah**$_E^C$
aut: *the.DET.DEF* *police.N.M.SG.[or].police.force.N.M.SG* *yeah.ADV*

[...] the police, yeah

(423) WYN: a [/] # ac um@s:cym&eng # mae Iestyn@s:cym&eng # wedi bod yn helpu
John@s:cym&eng # ar consultation@s:eng um@s:cym&eng # amgylcheddol
environmental@s:eng .

WYN: a **ac** **um**$_E^C$ **mae** **Iestyn**$_E^C$ **wedi** **bod** **yn**
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *um.IM* *be.V.3S.PRES* *name* *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT*

helpu **John**$_E^C$ **ar** **consultation**^{E} **um**$_E^C$ **amgylcheddol** **environmental**^{E}
help.V.INFIN *name* *on.PREP* *consultation.N.SG* *um.IM* *environmental.ADJ* *environmental.ADJ*

and Iestyn has been helping John on an environmental consultation

(424) EVA: um@s:cym&eng # environmental@s:eng yeah@s:cym&eng ie .

EVA: um$_E^C$ **environmental**^{E} **yeah**$_E^C$ **ie**
aut: *um.IM* *environmental.ADJ* *yeah.ADV* *yes.ADV*

um, environmental yeah, yes

(425) WYN: ie in:@s:eng Denbighshire@s:eng .

WYN: ie **in**^{E} **Denbighshire**^{E}
aut: *yes.ADV* *in.PREP* *name*

yes, in Denbighshire

(426) EVA: ie .

EVA: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(427) WYN: so@s:cym&eng it's@s:eng starting@s:eng to@s:eng [/] to@s:eng work@s:eng .

WYN: so$_E^C$ **it's**^{E} **starting**^{E} **to**^{E} **to**^{E}
aut: *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *start.V.PRESPART* *to.PREP* *to.PREP*

work^E
work.V.INFIN

(428) WYN: so@s:cym&eng +..   .

WYN: $\textbf{so}_E^C$
aut: *so.ADV*

(429) WYN: the@s:eng reason@s:eng I@s:eng want@s:eng everybody@s:eng to@s:eng
       come@s:eng together@s:eng the@s:eng same@s:eng room@s:cym&eng is@s:eng
       that@s:eng everybody@s:eng knows@s:eng # what@s:eng everybody@s:eng else@s:eng
       can@s:eng do@s:eng .

WYN: the^E **reason**^{E} **I**^{E} **want**^{E} **everybody**^{E}
aut: *the.DET.DEF* *reason.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES* *everybody.PRON*

to^E **come**^{E} **together**^{E} **the**^{E} **same**^{E} **room**$_E^C$ **is**^{E}
to.PREP *come.V.INFIN* *together.ADV* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *room.N.SG* *is.V.3S.PRES*

that^E **everybody**^{E} **knows**^{E} **what**^{E} **everybody**^{E}
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ *everybody.PRON* *know.V.3S.PRES* *what.REL* *everybody.PRON*

else^E **can**^{E} **do**^{E}
else.ADJ *can.V.123SP.PRES* *do.V.INFIN*

(430) EVA: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah, yeah

(431) WYN: and@s:eng so@s:cym&eng # you@s:eng know@s:eng if@s:eng you@s:eng +/ .

WYN: and^E **so**$_E^C$ **you**^{E} **know**^{E} **if**^{E} **you**^{E}
aut: *and.CONJ* *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

(432) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(433) WYN: <os ti isio> [//] if@s:eng you@s:eng want@s:eng to@s:eng take@s:eng
       a@s:eng job@s:cym&eng xxx # you@s:eng know@s:eng Wyn@s:cym&eng or@s:eng
       Iestyn@s:cym&eng or@s:eng Stan@s:cym&eng <will@s:eng help@s:cym&eng> [//]
       can@s:eng help@s:cym&eng me@s:eng on@s:eng this@s:eng one@s:eng .

WYN: os   **ti**   **isio**   **if**^{E} **you**^{E} **want**^{E}
aut: *if.CONJ* *you.PRON.2S* *want.N.M.SG* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES*

to^E **take**^{E} **a**^{E} **job**$_E^C$ **you**^{E} **know**^{E} **Wyn**$_E^C$
to.PREP *take.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *job.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *name*

or^E **Iestyn**$_E^C$ **or**^{E} **Stan**$_E^C$ **will**^{E} **help**$_E^C$ **can**^{E}
or.CONJ *name*   *or.CONJ* *name*   *will.V.123SP.FUT* *help.SV.INFIN* *can.V.123SP.PRES*

help$_E^C$ **me**^{E} **on**^{E} **this**^{E} **one**^{E}
help.SV.INFIN *me.PRON.OBJ.1S* *on.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG*

if you want to...if you want to take a job [...] you know, Wyn or Iestyn or Stan will help...can
help me on this one

(434) EVA: mmm@s:cym&eng .

EVA: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(435) WYN: [- eng] it's not a partnership .

WYN: it's^E   **not^E**   **a^E**   **partnership^E**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *a.DET.INDEF* *partnership.N.SG*

(436) WYN: it's@s:eng just@s:cym&eng # like@s:eng a@s:eng group@s:cym&eng # of@s:eng #
associates@s:eng networking@s:eng xx .

WYN: it's^E   **just$_E^C$**   **like^E**   **a^E**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV* *like.CONJ* *a.DET.INDEF*

group$_E^C$ **of^E**   **associates^E**   **networking^E**
group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM *of.PREP* *associate.SV.INFIN+PV* *network.N.SG+ASV*

(437) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng networking@s:eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **networking^E**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *network.N.SG+ASV*

(438) EVA: yeah@s:cym&eng [?] be (y)dy networking@s:eng ["] yn [?] +.. .

EVA: yeah$_E^C$ **be**   **ydy**   **networking^E**   **yn**
aut: *yeah.ADV* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *network.N.SG+ASV* *PRT.[or].in.PREP*

yeah, what's "networking" is..?

(439) WYN: +< &r^h[U+028A] [//] # rhwydwaith ["] .

WYN: rhwydwaith
aut: *network.N.M.SG*

"rhwydwaith"

(440) WYN: rhwyd ["] waith ["] rhwydwaith ["] yeah@s:cym&eng .

WYN: rhwyd   **waith**   **rhwydwaith**   **yeah$_E^C$**
aut: *net.N.F.SG* *time.N.F.SG+SM.[or].work.N.M.SG+SM* *network.N.M.SG* *yeah.ADV*

"rhwyd" "waith" "rhwydwaith" yeah

(441) EVA: +< rhwydwaith ["] .

EVA: rhwydwaith
aut: *network.N.M.SG*

"rhwydwaith"

(442) EVA: rhwydwaith ["] [?] ?

EVA: rhwydwaith
aut: *network.N.M.SG*

"rhwydwaith"?

(443) WYN: rhwydwaith ["] yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: rhwydwaith   **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *network.N.M.SG*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

"rhwydwaith" yeah, yeah

(444) EVA: rhwydwaith ["] .

EVA: rhwydwaith
aut: *network.N.M.SG*

"rhwydwaith"

(445) WYN: yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(446) EVA: <mmm@s:cym&eng da iawn> [?]   .

EVA: mmm$_E^C$ **da**   **iawn**
aut: *mmm.IM*   *good.ADJ*   *very.ADV*

mmm, very good

(447) WYN: +< so@s:cym&eng mae hwnna (y)n +// .

WYN: so$_E^C$ **mae**   **hwnna**   **yn**
aut: *so.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*

so that's...

(448) WYN: [- eng] that can be a springboard really .

WYN: that^E **can**^{E} **be**^{E} **a**^{E}
aut: *that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*   *can.V.123SP.PRES*   *be.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*

springboard^E **really**^{E}
springboard.N.SG   *real.ADJ+ADV*

(449) WYN: xxx .

(450) EVA: +< xxx .

(451) WYN: um@s:cym&eng # dw i wedi roid # syniad # mawr # mawr # i_fewn yn
Blaenau_Ffestiniog@s:cym&eng # am project@s:cym&eng .

WYN: um$_E^C$ **dw**   **i**   **wedi**   **roid**   **syniad**   **mawr**
aut: *um.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *give.V.INFIN+SM*   *idea.N.M.SG*   *big.ADJ*

mawr   **i_fewn**   **yn**   **Blaenau_Ffestiniog**$_E^C$ **am**   **project**$_E^C$
big.ADJ   *in.PREP*   *in.PREP*   *name*   *for.PREP*   *project.N.SG*

um, I've given in a big idea to Blaenau Ffestiniog for a project

(452) EVA: s(y) [=? (oe)s] gynnoch chi # xxx ?

EVA: sy   **gynnoch**   **chi**
aut: *be.V.3S.PRES.REL*   *with_you.PREP+PRON.2P*   *you.PRON.2P*

you've got [...] ?

(453) WYN: +< oes dw i wedi wneud .

WYN: oes   **dw**   **i**   **wedi**   **wneud**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

yes, I've done so

(454) WYN: a dw i wedi &n wneud er@s:cym&eng [=? y] cyflwyniad yeah@s:cym&eng
presentation@s:eng # i # Cymunedau_(y)n_Gyntaf # Communities_First@s:eng .

WYN: a   **dw**   **i**   **wedi**   **wneud**   **er$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *er.IM*

cyflwyniad   **yeah$_E^C$**   **presentation^E**   **i**   **Cymunedau_yn_Gyntaf**
presentation.N.M.SG   *yeah.ADV*   *presentation.N.SG*   *to.PREP*   *name*

Communities_First^E
name

and I've given a presentation to Communities First

(455) EVA: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah, yeah

(456) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah yeah

(457) EVA: +< ie .

EVA: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(458) EVA: yn Blaenau@s:cym&eng ?

EVA: yn   **Blaenau$_E^C$**
aut: *in.PREP*   *name*

in Blaenau?

(459) WYN: yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(460) EVA: &i .

(461) WYN: ar # er@s:cym&eng # well@s:cym&eng [?] # community@s:eng based@s:eng
audits@s:eng [=? audit@s:eng] of@s:eng health@s:eng and@s:eng well_being@s:eng
.

WYN: ar   **er$_E^C$**   **well$_E^C$**   **community^E**   **based^E**   **audits^E**   **of^E**
aut: *on.PREP*   *er.IM*   *well.ADV*   *community.N.SG*   *base.N.SG+AV*   *audit.N.PL*   *of.PREP*

health^E   **and^E**   **well_being^E**
health.N.SG   *and.CONJ*   *unk*

on, er, community-based audits of health and well-being

(462) EVA: mmhm@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: mmhm$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *mmhm.IM*   *yeah.ADV*

mmhm, yeah

(463) WYN: xxx <because@s:eng of@s:eng all@s:eng the@s:eng hassle@s:eng &s> [?]
been@s:eng with@s:eng # the@s:eng hospital@s:cym&eng and@s:eng stuff@s:cym&eng
like@s:eng that@s:eng # health@s:eng # big@s:eng big@s:eng issue@s:cym&eng #
yn_de # yn Blaenau@s:cym&eng # big@s:eng big@s:eng issue@s:cym&eng .

WYN: because^E   **of^E**   **all^E**   **the^E**   **hassle^E**   **been^E**   **with^E**
aut: *because.CONJ*   *of.PREP*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *hassle.N.SG*   *been.V.PASTPART*   *with.PREP*

the^E   **hospital$_E^C$**   **and^E**   **stuff$_E^C$**   **like^E**   **that^E**
the.DET.DEF   *hospital.N.SG*   *and.CONJ*   *stuff.SV.INFIN*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR*

health^E   **big^E**   **big^E**   **issue$_E^C$**   **yn_de**   **yn**   **Blaenau$_E^C$**   **big^E**   **big^E**
health.N.SG   *big.ADJ*   *big.ADJ*   *issue.N.SG*   *isn't_it.IM*   *in.PREP*   *name*   *big.ADJ*   *big.ADJ*

issue$_E^C$
issue.N.SG

[...] because of all the hassle that's been with the hospital and stuff like that, health big big
issue, right, in Blaenau, big big issue

(464) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah yeah yeah

(465) WYN: a oedd [?] lot@s:cym&eng o # bobl yn poeni .

WYN: a   **oedd**   **lot$_E^C$**   **o**   **bobl**   **yn**   **poeni**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *people.N.F.SG+SM*   *PRT*   *worry.V.INFIN*

and a lot of people were worried

(466) WYN: <mae (y)na> [?] <lot@s:cym&eng o> [/] # lot@s:cym&eng o # ynni #
energy@s:eng # yn mynd i_fewn i protestio .

WYN: mae   **yna**   **lot$_E^C$**   **o**   **lot$_E^C$**   **o**   **ynni**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *energy.N.M.SG*

energy^E   **yn**   **mynd**   **i_fewn**   **i**   **protestio**
energy.N.SG   *PRT*   *go.V.INFIN*   *in.PREP*   *to.PREP*   *protest.V.INFIN*

a lot of energy goes into protesting

(467) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

     EVA: $\textbf{yeah}_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(468) WYN: +" [- eng] stop the closure .

     WYN: $\textbf{stop}^E$ $\textbf{the}^E$ $\textbf{closure}^E$
     aut: *stop.V.INFIN the.DET.DEF closure.N.SG*

(469) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

     EVA: $\textbf{yeah}_E^C$ $\textbf{yeah}_E^C$
     aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

     yeah yeah

(470) WYN: lot@s:cym&eng of@s:eng energy@s:eng negative@s:cym&eng energy@s:eng .

     WYN: $\textbf{lot}_E^C$ $\textbf{of}^E$ $\textbf{energy}^E$ $\textbf{negative}_E^C$ $\textbf{energy}^E$
     aut: *lot.N.SG of.PREP energy.N.SG negative.ADJ energy.N.SG*

(471) EVA: negative@s:cym&eng .

     EVA: $\textbf{negative}_E^C$
     aut: *negative.ADJ*

(472) WYN: if@s:eng we@s:eng can@s:eng # take@s:eng some@s:eng of@s:eng that@s:eng
     without@s:eng taking@s:eng away@s:eng from@s:eng [/] # from@s:eng that@s:eng #
     just@s:cym&eng cause@s:eng de [=! laughs] +.. .

     WYN: $\textbf{if}^E$ $\textbf{we}^E$ $\textbf{can}^E$ $\textbf{take}^E$ $\textbf{some}^E$ $\textbf{of}^E$
     aut: *if.CONJ we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES take.V.INFIN some.ADJ of.PREP*

     $\textbf{that}^E$ $\textbf{without}^E$ $\textbf{taking}^E$ $\textbf{away}^E$ $\textbf{from}^E$ $\textbf{from}^E$
     that.DEM.FAR.[or].that.CONJ without.PREP take.SV.INFIN+ASV away.ADV from.PREP from.PREP

     $\textbf{that}^E$ $\textbf{just}_E^C$ $\textbf{cause}^E$ $\textbf{de}$
     that.DEM.FAR.[or].that.CONJ just.ADV cause.N.SG be.IM+SM

     if we can take some of that without taking away from that just cause, right...

(473) EVA: +< mmhm@s:cym&eng .

     EVA: $\textbf{mmhm}_E^C$
     aut: *mmhm.IM*

     mmhm

(474) EVA: yeah@s:cym&eng .

     EVA: $\textbf{yeah}_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(475) WYN: [- eng] if we can +// .

WYN: if^E we^E can^E
aut: *if.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.123SP.PRES*

(476) WYN: there's@s:eng a@s:eng point@s:cym&eng that's@s:eng gonna@s:eng come@s:eng when@s:eng you@s:eng <got@s:eng to@s:eng> [=? gonna@s:eng] stop@s:eng protesting@s:eng and@s:eng do@s:eng something@s:eng positive@s:cym&eng innit@s:eng [?] .

WYN: there's^E a^E point$_E^C$ that's^E
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *point.N.SG*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

gonna^E   come^E when^E you^E got^E to^E
go.V.PRESPART+TO.PREP   *come.V.INFIN*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *got.V.PAST*   *to.PREP*

stop^E   protesting^E and^E do^E something^E positive$_E^C$ innit^E
stop.V.INFIN   *protest.N.SG+ASV*   *and.CONJ*   *do.V.INFIN*   *something.PRON*   *positive.ADJ*   *unk*

(477) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(478) WYN: yeah@s:cym&eng ?

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah?

(479) EVA: ie xxx <dw i (y)n cytun(o)> [/] dw i (y)n cytuno .

EVA: ie   dw   i   yn   cytuno   dw   i   yn
aut: *yes.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *agree.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*

cytuno
agree.V.INFIN

yes [...] I agree

(480) WYN: +< yeah@s:cym&eng ?

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah?

(481) WYN: +< so@s:cym&eng <fedran ni> [?] +// .

WYN: so$_E^C$ fedran   ni
aut: *so.ADV*   *be_able.V.3P.FUT+SM*   *we.PRON.1P*

so we can...

(482) WYN: dan ni (we)di dechrau trafodaeth <yn deud> [?] +"/ .

WYN: dan   ni   wedi   dechrau   trafodaeth   yn
aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P after.PREP begin.V.INFIN discussion.N.F.SG PRT*

deud
say.V.INFIN

we've started a discussion saying:

(483) WYN: +" o_k@s:cym&eng be fedran ni wneud ?

WYN: o_k$_E^C$ be   fedran   ni   wneud
aut: *OK.IM what.INT be_able.V.3P.FUT+SM we.PRON.1P make.V.INFIN+SM*

"ok, what can we do?"

(484) WYN: +" pa fath o # waith # fedran ni wneud hefo (y)r holl boblogaeth # i
ddechrau # cael strategaeth neu [?] strategy@s:eng ?

WYN: pa   fath   o   waith
aut: *which.ADJ type.N.F.SG+SM.[or].bath.N.M.SG+SM of.PREP work.N.M.SG+SM*

fedran   ni   wneud   hefo   yr   holl
be_able.V.3P.FUT+SM we.PRON.1P make.V.INFIN+SM with.PREP+H the.DET.DEF all.PREQ

boblogaeth   i   ddechrau   cael   strategaeth   neu
population.N.F.SG+SM to.PREP begin.V.INFIN+SM get.V.INFIN strategy.N.F.SG or.CONJ

strategy^E
strategy.N.SG

"what kind of work can we do with the whole population to start to get a strategy?"

(485) EVA: +< mmhm@s:cym&eng .

EVA: mmhm$_E^C$
aut: *mmhm.IM*

mmhm

(486) EVA: +< mmhm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

EVA: mmhm$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *mmhm.IM yeah.ADV*

mmhm, yeah

(487) EVA: [- eng] <what's the> [?] kind of work <and strategy> [?] xxx ?

EVA: what's^E the^E kind^E of^E work^E and^E strategy^E
aut: *what.REL+GB the.DET.DEF kind.N.SG of.PREP work.SV.INFIN and.CONJ strategy.N.SG*

(488) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(489) WYN: +< yeah@s:cym&eng xxx but@s:eng do@s:eng it@s:eng from@s:eng a@s:eng
bottom@s:eng up@s:eng de .

WYN: yeah$_E^C$ **but**^{E} **do**^{E} **it**^{E} **from**^{E} **a**^{E} **bottom**^{E}
aut: *yeah.ADV* *but.CONJ* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *from.PREP* *a.DET.INDEF* *bottom.N.SG*

up^E **de**
up.ADV *be.IM+SM*

yeah [...] but do it from a bottom up, right

(490) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(491) WYN: [- eng] ask people how they feel # about it +.. .

WYN: ask^E **people**^{E} **how**^{E} **they**^{E} **feel**^{E} **about**^{E}
aut: *ask.V.INFIN* *people.N.SG* *how.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *feel.V.3P.PRES* *about.PREP*

it^E
it.PRON.OBJ.3S

(492) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(493) WYN: [- eng] I've done that presentation .

WYN: I've^E **done**^{E} **that**^{E} **presentation**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *done.V.PASTPART* *that.DEM.FAR* *presentation.N.SG*

(494) WYN: they@s:eng [//] # oedden nhw (y)n licio fo # yn Blaenau@s:cym&eng .

WYN: they^E **oedden** **nhw** **yn licio** **fo**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT like.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*

yn **Blaenau**$_E^C$
in.PREP *name*

they liked it in Blaenau

(495) WYN: xxx .

(496) WYN: <oedden nhw (y)n> [?] licio (y)r syniad .

WYN: oedden **nhw** **yn licio** **yr** **syniad**
aut: *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *idea.N.M.SG*

they liked the idea

(497) WYN: oedden nhw chwilio wan am y [=? er@s:cym&eng] # funding@s:eng i wneud o
ddigwydd .

WYN: oedden   **nhw**   **chwilio**   **wan**   **am**
aut: *be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P search.V.INFIN weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM for.PREP*

y   **funding**[E]   **i**   **wneud**   **o**   **ddigwydd**
the.DET.DEF fund.N.SG+ASV to.PREP make.V.INFIN+SM of.PREP happen.V.INFIN+SM

they were looking now for the funding to make it happen

(498) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(499) WYN: dw i (y)n gobeithio fedran ni ddechrau hwnna right@s:cym&eng fuan .

WYN: dw   **i**   **yn**   **gobeithio**   **fedran**   **ni**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT hope.V.INFIN be_able.V.3P.FUT+SM we.PRON.1P*

ddechrau   **hwnna**   **right**$_E^C$ **fuan**
begin.V.INFIN+SM that.PRON.DEM.M.SG right.ADJ soon.ADJ+SM

I hope we can start that fairly soon

(500) WYN: oh@s:cym&eng [?] fydd hynny (y)n golygu # lot@s:cym&eng o waith timod #
mynd at # stakeholder@s:eng groups@s:cym&eng unigol # er@s:cym&eng a siarad .

WYN: oh$_E^C$ **fydd**   **hynny**   **yn**   **golygu**   **lot**$_E^C$
aut: *oh.IM be.V.3S.FUT+SM that.PRON.DEM.SP PRT edit.V.INFIN lot.N.SG*

o   **waith**   **timod**   **mynd**   **at**   **stakeholder**[E]
of.PREP work.N.M.SG+SM know.V.2S.PRES go.V.INFIN to.PREP unk

groups$_E^C$ **unigol**   **er**$_E^C$ **a**
group.N.SG+PL.[or].croup.N.SG+SM+PL singular.ADJ.[or].individual.ADJ er.IM and.CONJ

siarad
talk.V.INFIN

oh taht will mean a lot of work, you know, going to individual stakeholder groups and talking

(501) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(502) WYN: um@s:cym&eng # so@s:cym&eng fyddan ni angen pobl i wneud hynna .

WYN: um$_E^C$ **so**$_E^C$ **fyddan**   **ni**   **angen**   **pobl**   **i**
aut: *um.IM so.ADV be.V.3P.FUT+SM we.PRON.1P need.N.M.SG people.N.F.SG to.PREP*

wneud   **hynna**
make.V.INFIN+SM that.PRON.DEM.SP

um, so we'll need people to do that

(503) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(504) WYN: ond [=? oh@s:cym&eng] mae Stan@s:cym&eng efo # cysylltiadau .

WYN: ond   **mae**   **Stan**$_E^C$ **efo**   **cysylltiadau**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *name*   *with.PREP* *connections.N.M.PL*

but Stan's got contacts

(505) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(506) WYN: yeah@s:cym&eng he's@s:eng got@s:eng contacts@s:eng in@s:eng
Blaenau@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$ **he's**^{E} **got**^{E} **contacts**^{E} **in**^{E}
aut: *yeah.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES* *got.V.PASTPART* *contact.N.PL* *in.PREP*

Blaenau$_E^C$
name

(507) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xxx +/ .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah yeah [...] ...

(508) WYN: +< different@s:eng [/] different@s:eng stakeholder@s:eng groups@s:cym&eng
xx .

WYN: different^E **different**^{E} **stakeholder**^{E} **groups**$_E^C$
aut: *different.ADJ* *different.ADJ* *unk*   *group.N.SG+PL.[or].croup.N.SG+SM+PL*

(509) EVA: <a fi> [/] a <fi hef(yd)> [/] # fi hefyd .

EVA: a   **fi**   **a**   **fi**   **hefyd**   **fi**   **hefyd**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.1S+SM* *and.CONJ* *I.PRON.1S+SM* *also.ADV* *I.PRON.1S+SM* *also.ADV*

me too

(510) EVA: achos ar hyn o bryd dw i (y)n er@s:cym&eng volunteering@s:eng efo
Blaenau_Beni@s:cym&eng [//] (Blaenau)_Bendigedig@s:cym&eng .

EVA: achos   **ar**   **hyn**   **o**   **bryd**   **dw**
aut: *because.CONJ* *on.PREP* *this.PRON.DEM.SP* *of.PREP* *time.N.M.SG+SM* *be.V.1S.PRES*

i   **yn**   **er**$_E^C$ **volunteering**^{E} **efo**   **Blaenau_Beni**$_E^C$
I.PRON.1S *PRT.[or].in.PREP* *er.IM* *volunteer.N.SG+ASV* *with.PREP* *name*

Blaenau_Bendigedig$_E^C$
name

because at the moment I'm volunteering with Blaenau Bendigedig

63

(511) WYN: oh@s:cym&eng wyt ?

WYN: oh$_E^C$ wyt
aut: *oh.IM   be.V.2S.PRES*

oh are you?

(512) EVA: um:@s:cym&eng +..   .

EVA: um$_E^C$
aut: *um.IM*

um...

(513) WYN: +< be ti wneud xx ?

WYN: be   ti   wneud
aut: *what.INT   you.PRON.2S   make.V.INFIN+SM*

what are you doing [...] ?

(514) EVA: well@s:cym&eng <mae (y)na:> [//] ie <dan ni> [/] dan ni um@s:cym&eng
paratoi um:@s:cym&eng # Blaenau@s:cym&eng western@s:eng carnival@s:cym&eng .

EVA: well$_E^C$ mae   yna   ie   dan   ni   dan
aut: *well.ADV   be.V.3S.PRES   there.ADV   yes.ADV   be.V.1P.PRES   we.PRON.1P   be.V.1P.PRES*

ni   um$_E^C$ paratoi   um$_E^C$ Blaenau$_E^C$ western^E carnival$_E^C$
we.PRON.1P   um.IM   prepare.V.INFIN   um.IM   name   western.ADJ   carnival.N.SG

well there's...yes we're um, preparing the Blaenau western carnival

(515) EVA: carnival@s:cym&eng ?

EVA: carnival$_E^C$
aut: *carnival.N.SG*

carnival?

(516) WYN: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WYN: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM   right.ADJ*

oh right

(517) WYN: ie .

WYN: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(518) EVA: um@s:cym&eng +/ .

EVA: um$_E^C$
aut: *um.IM*

um...

(519) WYN: +< western@s:eng carnival@s:cym&eng ?

WYN: western^E **carnival**^C_E
aut: *western.ADJ carnival.N.SG*

western carnival?

(520) EVA: western@s:eng [/] # western@s:eng carnival@s:cym&eng # i er@s:cym&eng mis um@s:cym&eng Gorffennaf # er@s:cym&eng July@s:eng .

EVA: western^E **western**^{E} **carnival**^C_E **i** **er**^C_E **mis** **um**^C_E
aut: *western.ADJ western.ADJ carnival.N.SG to.PREP er.IM month.N.M.SG um.IM*

Gorffennaf er^C_E **July**^{E}
July.N.M.SG er.IM name

a western carnival for July

(521) WYN: +< cowboys@s:cym&eng [=! laughs] &=laugh .

WYN: cowboys^C_E
aut: *cowboy.N.SG+PL*

cowboys!

(522) WYN: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah^C_E **yeah**^C_E
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah, yeah

(523) EVA: u:m:@s:cym&eng yeah@s:cym&eng efo Blaenau_Bendigedig@s:cym&eng .

EVA: um^C_E **yeah**^C_E **efo** **Blaenau_Bendigedig**^C_E
aut: *um.IM yeah.ADV with.PREP name*

um, yeah, with Blaenau Bendigedig

(524) EVA: er@s:cym&eng mae (y)na yeah@s:cym&eng penwythnos um:@s:cym&eng # <i (y)r> [/] i (y)r community@s:eng .

EVA: er^C_E **mae** **yna** **yeah**^C_E **penwythnos** **um**^C_E **i** **yr**
aut: *er.IM be.V.3S.PRES there.ADV yeah.ADV weekend.N.M.SG um.IM to.PREP the.DET.DEF*

i **yr** **community**^{E}
to.PREP the.DET.DEF community.N.SG

er, there's a, yeah, weekend, um, for the community

(525) WYN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WYN: oh^C_E **right**^C_E
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(526) EVA: um@s:cym&eng # it's@s:eng going@s:eng to@s:eng be@s:eng on@s:eng the@s:eng
old@s:eng rugby@s:cym&eng pitches@s:cym&eng at@s:eng [?] Tanygrisiau@s:cym&eng
.

EVA: **um**$_E^C$ **it's**^{E} **going**^{E} **to**^{E} **be**^{E} **on**^{E}
aut: *um.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART to.PREP be.V.INFIN on.PREP*

the^E **old**^{E} **rugby**$_E^C$ **pitches**$_E^C$ **at**^{E} **Tanygrisiau**$_E^C$
the.DET.DEF old.ADJ rugby.N.SG unk at.PREP name

(527) WYN: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

oh yeah, yeah yeah

(528) EVA: and@s:eng there's@s:eng [?] going@s:eng to@s:eng be@s:eng a@s:eng
big@s:eng American_Civil_War_Society@s:cym&eng # event@s:eng .

EVA: **and**^{E} **there's**^{E} **going**^{E} **to**^{E} **be**^{E} **a**^{E}
aut: *and.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES go.SV.INFIN+ASV to.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF*

big^E **American_Civil_War_Society**$_E^C$ **event**^{E}
big.ADJ name event.N.SG

(529) WYN: +< [- eng] they've done that before though [?] .

WYN: **they've**^{E} **done**^{E} **that**^{E}
aut: *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES done.V.PASTPART that.DEM.FAR.[or].that.CONJ*

before^E **though**^{E}
before.CONJ though.CONJ

(530) EVA: [- eng] but it's going to be even bigger .

EVA: **but**^{E} **it's**^{E} **going**^{E} **to**^{E} **be**^{E} **even**^{E}
aut: *but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART to.PREP be.V.INFIN even.ADJ*

bigger^E
bigg.N.SG+COMP.AG.[or].bigger.ADJ

(531) EVA: [- eng] two days running .

EVA: **two**^{E} **days**^{E} **running**^{E}
aut: *two.NUM day.N.PL unk*

(532) WYN: &=laugh .

(533) EVA: [- eng] and # I mean I think they must have done it last year xxx .

EVA: **and**^{E} **I**^{E} **mean**^{E} **I**^{E} **think**^{E}
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES*

they^E **must**^{E} **have**^{E} **done**^{E} **it**^{E} **last**^{E}
they.PRON.SUB.3P must.V.3P.PRES have.SV.INFIN done.V.PAST it.PRON.OBJ.3S last.ADJ

year^E
year.N.SG

(534) WYN: do do do do do do .

WYN: do   do
aut: yes.ADV.PAST come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM

do   do
come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM

do   do
come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM yes.ADV.PAST

yes yes, yes yes yes yes

(535) EVA: er@s:cym&eng [?] and@s:eng [/] and@s:eng ## they@s:eng [/] they@s:eng
[//] all@s:eng they@s:eng want@s:eng now@s:eng is@s:eng just@s:cym&eng to@s:eng
double@s:cym&eng the@s:eng numbers@s:cym&eng &a and@s:eng and@s:eng +/ .

EVA: er$_E^C$ and^E and^E they^E they^E all^E
aut: er.IM and.CONJ and.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P all.ADJ

they^E want^E now^E is^E just$_E^C$ to^E double$_E^C$
they.PRON.SUB.3P want.V.3P.PRES now.ADV is.V.3S.PRES just.ADV to.PREP double.ADJ

the^E numbers$_E^C$ and^E and^E
the.DET.DEF number.N.SG+PL and.CONJ and.CONJ

(536) WYN: +< &=laugh .

(537) WYN: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?
WYN: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: oh.IM yeah.ADV

oh yeah?

(538) WYN: [- eng] &gɔ b everybody dressed up .
WYN: everybody^E dressed^E up^E
aut: everybody.PRON dress.SV.INFIN+AV up.ADV

(539) EVA: promote@s:eng it@s:eng # er@s:cym&eng re_enactment@s:eng .
EVA: promote^E it^E er$_E^C$ re_enactment^E
aut: promote.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S er.IM unk

(540) WYN: +< xxx .

(541) WYN: <oh@s:cym&eng yes@s:eng> [?]   .
WYN: oh$_E^C$ yes^E
aut: oh.IM yes.ADV

(542) EVA: um:@s:cym&eng ond hefyd <lot@s:cym&eng o> [/] lot@s:cym&eng o er@s:cym&eng
stalls@s:cym&eng a # hwyl a &dɔ n [//] dawnsio # lot@s:cym&eng +// .

EVA: um$_E^C$ ond   hefyd   lot$_E^C$ o   lot$_E^C$ o   er$_E^C$ stalls$_E^C$
aut: um.IM but.CONJ also.ADV lot.N.SG of.PREP lot.N.SG of.PREP er.IM stall.N.SG+PL

a   hwyl   a   dawnsio   lot$_E^C$
and.CONJ fun.N.F.SG and.CONJ dance.V.INFIN lot.N.SG

um, but also a lot of, er, stalls and fun and dancing, a lot...

(543) WYN: +< yeah@s:cym&eng just@s:cym&eng hwyl .

    WYN: yeah$_E^C$ **just$_E^C$**   **hwyl**
    aut: *yeah.ADV* *just.ADV* *fun.N.F.SG*

    yeah, just fun

(544) EVA: yeah@s:cym&eng .

    EVA: yeah$_E^C$
    aut: *yeah.ADV*

    yeah

(545) WYN: yeah@s:cym&eng oes (yn)a group@s:cym&eng # Blaenau_Bendigedig@s:cym&eng ?

    WYN: yeah$_E^C$ **oes**   **yna**   **group$_E^C$**
    aut: *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF* *there.ADV* *group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM*

    Blaenau_Bendigedig$_E^C$
    name

    yeah, is there a Blaenau Bendigedig group?

(546) WYN: mae fath â group@s:cym&eng # bobl yeah@s:cym&eng ?

    WYN: mae   **fath**   **â**   **group$_E^C$**   **bobl**
    aut: *be.V.3S.PRES* *type.N.F.SG+SM* *as.PREP* *group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM* *people.N.F.SG+SM*

    yeah$_E^C$
    yeah.ADV

    it's like a group of people, yeah?

(547) EVA: yeah@s:cym&eng <mae (y)na> [/] mae (y)na group@s:cym&eng yeah@s:cym&eng #
        er@s:cym&eng bobl er@s:cym&eng o [/] o um@s:cym&eng yeah@s:cym&eng busnesau # o
        businesses@s:cym&eng ie .

    EVA: yeah$_E^C$ **mae**   **yna**   **mae**   **yna**   **group$_E^C$**
    aut: *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM*

    yeah$_E^C$ **er$_E^C$**   **bobl**   **er$_E^C$**   **o**   **o**   **um$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
    yeah.ADV *er.IM* *people.N.F.SG+SM* *er.IM* *of.PREP* *he.PRON.M.3S* *um.IM* *yeah.ADV*

    busnesau   **o**   **businesses$_E^C$**   **ie**
    businesses.N.MF.PL *of.PREP* *business.N.SG+PL* *yes.ADV*

    yeah, there's a group, yeah, er, people from, um, yeah, businesses, yes

(548) WYN: +< right@s:cym&eng # right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

    WYN: right$_E^C$ **right$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
    aut: *right.ADJ* *right.ADJ* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

    right, right, yeah yeah

(549) EVA: um@s:cym&eng a hefyd er@s:cym&eng Rheilffordd_Ffestiniog xxx .

    EVA: um$_E^C$ **a**   **hefyd**   **er$_E^C$**   **Rheilffordd_Ffestiniog**
    aut: *um.IM* *and.CONJ* *also.ADV* *er.IM* *name*

    um, and also Ffestiniog_Railway [...]

(550) WYN: +< ah@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WYN: ah_E^C right_E^C
aut: *ah.IM right.ADJ*

ah, right

(551) EVA: um@s:cym&eng and@s:eng although@s:eng I'm@s:eng sitting@s:eng there@s:eng
on@s:eng behalf@s:eng of@s:eng the@s:eng # Ffestiniog_Railway@s:eng # I'm@s:eng
also@s:eng +// .

EVA: um_E^C and^E although^E I'm^E sitting^E there^E
aut: *um.IM and.CONJ although.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sit.V.PRESPART there.ADV*

on^E behalf^E of^E the^E $\text{Ffestiniog\_Railway}^E$ I'm^E
on.PREP behalf.N.SG of.PREP the.DET.DEF name I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES

also^E
also.ADV

(552) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*

yeah

(553) EVA: like@s:eng there's@s:eng now@s:eng we've@s:eng got@s:eng a@s:eng
fundraising@s:eng # projects@s:cym&eng which@s:eng I@s:eng [/] # I'm@s:eng
taking@s:eng part@s:cym&eng of@s:eng [?] .

EVA: like^E there's^E now^E we've^E
aut: *like.V.INFIN there.PRON+BE.V.3S.PRES now.ADV we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*

got^E a^E fundraising^E projects_E^C which^E I^E
got.V.PAST a.DET.INDEF unk project.N.SG+PL which.REL I.PRON.SUB.1S

I'm^E taking^E part_E^C of^E
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES take.V.PRESPART part.N.SG of.PREP

(554) EVA: [- eng] I [/] I do that in my own name .

EVA: I^E I^E do^E that^E in^E
aut: *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES that.DEM.FAR.[or].that.CONJ in.PREP*

my^E own^E name^E
my.ADJ.POSS.1S own.ADJ name.N.SG

(555) WYN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WYN: oh_E^C right_E^C
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(556) EVA: because@s:eng it@s:eng would@s:eng be@s:eng a@s:eng bit@s:cym&eng
of@s:eng a@s:eng conflict@s:eng if@s:eng I@s:eng # xxx say@s:eng [?]
I'm@s:eng doing@s:eng this@s:eng on@s:eng behalf@s:eng of@s:eng er@s:cym&eng
Rheilffordd_Ffestiniog .

EVA: **because**^{E} **it**^{E} **would**^{E} **be**^{E} **a**^{E}
aut: *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *be.V.3S.COND* *be.SV.INFIN* *a.DET.INDEF*

bit^C_E **of**^{E} **a**^{E} **conflict**^{E} **if**^{E} **I**^{E}
bit.N.SG.[or].pit.N.SG+SM *of.PREP* *a.DET.INDEF* *conflict.N.SG* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

say^E **I'm**^{E} **doing**^{E} **this**^{E} **on**^{E}
say.V.1S.PRES *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *do.V.PRESPART* *this.DEM.NEAR.SG* *on.PREP*

behalf^E **of**^{E} **er**^C_E **Rheilffordd_Ffestiniog**
behalf.N.SG *of.PREP* *er.IM* *name*

because it would be a bit of a conflict if I [...] say I'm doing this on behalf of Ffestiniog Railway

(557) WYN: +< ia xxx .

WYN: **ia**
aut: *yes.ADV*

yes [...]

(558) WYN: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah^C_E
yeah.ADV

yeah yeah yeah yeah yeah yeah yeah yeah yeah

(559) EVA: because@s:eng it's@s:eng not@s:eng in@s:eng the@s:eng interest@s:cym&eng
of@s:eng the@s:eng authority@s:eng to@s:eng +// .

EVA: **because**^{E} **it's**^{E} **not**^{E} **in**^{E} **the**^{E}
aut: *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF*

interest^C_E **of**^{E} **the**^{E} **authority**^{E} **to**^{E}
interest.N.SG *of.PREP* *the.DET.DEF* *authority.N.SG* *to.PREP*

(560) WYN: +< na na na .

WYN: **na**   **na**   **na**
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV*

no no no

(561) EVA: although@s:eng we@s:eng [//] of@s:eng course@s:eng we@s:eng # want@s:eng
it@s:eng to@s:eng be@s:eng a@s:eng very@s:cym&eng successful@s:eng event@s:eng .

EVA: **although**^{E} **we**^{E} **of**^{E} **course**^{E} **we**^{E} **want**^{E}
aut: *although.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *of.PREP* *course.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *want.V.1P.PRES*

it^E **to**^{E} **be**^{E} **a**^{E} **very**^C_E **successful**^{E} **event**^{E}
it.PRON.OBJ.3S *to.PREP* *be.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *very.ADV* *successful.ADJ* *event.N.SG*

(562) WYN: +< [- eng] yes .

WYN: **yes**^{E}
aut: *yes.ADV*

(563) WYN: yeah@s:cym&eng .

WYN: **yeah**^C_E
aut: *yeah.ADV*

yeah

(564) EVA: xxx .

(565) EVA: (be)cause@s:eng we@s:eng are@s:eng running@s:eng a@s:eng special@s:cym&eng
train@s:cym&eng for@s:eng the@s:eng # yeah@s:cym&eng # american@s:eng
soldiers@s:cym&eng # re_enactors@s:eng .

EVA: **because**^{E} **we**^{E} **are**^{E} **running**^{E} **a**^{E} **special**^C_E
aut: *because.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *are.V.1P.PRES* *unk*   *a.DET.INDEF* *special.ADJ*

train^C_E **for**^{E} **the**^{E} **yeah**^C_E **american**^{E} **soldiers**^C_E **re_enactors**^{E}
train.SV.INFIN *for.PREP* *the.DET.DEF* *yeah.ADV* *unk*   *soldier.N.SG+PL* *unk*

(566) WYN: +< &=laugh .

(567) WYN: &=laugh great@s:cym&eng [=! laughs] .

WYN: **great**^C_E
aut: *great.ADJ*

great

(568) EVA: +< um@s:cym&eng # er@s:cym&eng but@s:eng I'm@s:eng [//] <dw i (y)n> [/] dw
i (y)n er@s:cym&eng diddoreb [* diddordeb] +// .

EVA: **um**^C_E **er**^C_E **but**^{E} **I'm**^{E} **dw**   **i**
aut: *um.IM* *er.IM* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S*

yn   **dw**   **i**   **yn**   **er**^C_E **diddoreb**
PRT.[or].in.PREP *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT.[or].in.PREP* *er.IM* *unk*

um, but I'm...I'm interest...

(569) EVA: [- eng] <I'm interested> ["] how would you say that ?

EVA: **I'm**^{E} **interested**^{E} **how**^{E} **would**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *interest.N.SG+AV* *how.ADV* *be.V.123SP.COND*

you^E **say**^{E} **that**^{E}
you.PRON.SUB.2SP *say.V.2SP.PRES* *that.DEM.FAR*

(570) WYN: +< diddordeb ["] .

WYN: **diddordeb**
aut: *interest.N.M.SG*

"interest"

(571) WYN: <mae gen i ddiddordeb> ["] .

WYN: mae   gen   i   ddiddordeb
aut: *be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S   interest.N.M.SG+SM*

"mae gen i ddiddordeb"

(572) EVA: <mae gen i> [/] mae gen i ddiddordeb yn [//] &in [/] &in [/] &in [/]
       &in [//] # weld yeah@s:cym&eng what's@s:eng going@s:eng on@s:eng # how@s:eng
       does@s:eng it@s:eng work@s:eng .

EVA: mae   gen   i   mae   gen   i
aut: *be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S*

ddiddordeb   yn   weld   yeah$_E^C$ what's^E going^E on^E
interest.N.M.SG+SM PRT   see.V.INFIN+SM yeah.ADV   what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP

how^E does^E it^E work^E
how.ADV does.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S work.V.3S.PRES

I'm interested in seeing, yeah, what's going on, how does it work

(573) WYN: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xxx .

WYN: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah yeah [...]

(574) WYN: da de .

WYN: da   de
aut: *be.IM+SM be.IM+SM*

that's good, isn't it

(575) EVA: so@s:cym&eng <I@s:eng &w> [//] I@s:eng [/] I'm@s:eng going@s:eng to@s:eng
       be@s:eng there@s:eng yeah@s:cym&eng .

EVA: so$_E^C$ I^E I^E I'm^E going^E
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART*

to^E be^E there^E yeah$_E^C$
to.PREP be.V.INFIN there.ADV yeah.ADV

(576) WYN: oh@s:cym&eng great@s:cym&eng .

WYN: oh$_E^C$ great$_E^C$
aut: *oh.IM great.ADJ*

oh great

(577) EVA: <dw i> [/] dw i er@s:cym&eng <dau dydd> [//] # dau diwrnod +/ .

EVA: dw   i   dw   i   er$_E^C$ dau   dydd
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S be.V.1S.PRES I.PRON.1S er.IM two.NUM.M day.N.M.SG*

dau   diwrnod
two.NUM.M day.N.M.SG

I'm...I'm, er, two days...

(578) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(579) WYN: dau ddiwrnod yeah@s:cym&eng .

WYN: dau   **ddiwrnod** $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *two.NUM.M*   *day.N.M.SG+SM*   *yeah.ADV*

two days, yeah

(580) EVA: +, um@s:cym&eng i [/] i [/] <i weld> [//] <i um:@s:cym&eng> [//] yeah@s:cym&eng # i explore_io@s:eng+cym .

EVA: $\mathbf{um}_E^C$ **i**   **i**   **i**   **weld**   **i** $\mathbf{um}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ **i**
aut: *um.IM*   *to.PREP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *see.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *um.IM*   *yeah.ADV*   *to.PREP*

$\mathbf{explore\_io}_C^{E+}$
explore.SV.INFIN

um, to see...to, um...yeah, to explore

(581) WYN: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

WYN: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah, yeah

(582) WYN: (a)chos peth (y)na # y [=? er@s:cym&eng] pwrpas Blaenau_Bendigedig@s:cym&eng ydy # gwneud # pethau i ddatblygu ?

WYN: achos   **peth**   **yna**   **y**   **pwrpas**
aut: *because.CONJ*   *thing.N.M.SG*   *there.ADV*   *the.DET.DEF*   *purpose.N.M.SG*

$\mathbf{Blaenau\_Bendigedig}_E^C$ **ydy**   **gwneud**   **pethau**   **i**
name   *be.V.3S.PRES*   *make.V.INFIN*   *things.N.M.PL*   *to.PREP*

ddatblygu
develop.V.INFIN+SM

because the purpose of Blaenau Bendigedig is to do things to develop?

(583) EVA: +< ydy yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: ydy $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yes, yeah yeah

(584) WYN: ta just@s:cym&eng events@s:eng <(y)dy o> [?] ?

WYN: ta $\mathbf{just}_E^C$ $\mathbf{events}^E$ **ydy**   **o**
aut: *be.IM*   *just.ADV*   *event.N.PL*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

or is it just events?

(585) EVA: +< ydy yeah@s:cym&eng to@s:eng [/] to@s:eng promote@s:eng or@s:eng
to@s:eng [/] to@s:eng [/] to@s:eng look@s:eng at@s:eng the@s:eng cultural@s:eng
aspects@s:eng # of@s:eng Blaenau@s:cym&eng # in@s:eng [/] in@s:eng the@s:eng
interest@s:cym&eng of@s:eng the@s:eng community@s:eng +/ .

EVA: ydy yeah$_E^C$ to^E to^E promote^E or^E to^E to^E
aut: *be.V.3S.PRES yeah.ADV to.PREP to.PREP promote.V.INFIN or.CONJ to.PREP to.PREP*

to^E look^E at^E the^E cultural^E aspects^E of^E Blaenau$_E^C$
to.PREP look.V.INFIN at.PREP the.DET.DEF cultural.ADJ aspect.N.PL of.PREP name

in^E in^E the^E interest$_E^C$ of^E the^E community^E
in.PREP in.PREP the.DET.DEF interest.N.SG of.PREP the.DET.DEF community.N.SG

yes, yeah to promote or to look at the cultural aspects of Blaenau in the interest of the community...

(586) WYN: +< xxx .

(587) WYN: +< xxx .

(588) WYN: right@s:cym&eng o_k@s:cym&eng .

WYN: right$_E^C$ o_k$_E^C$
aut: *right.ADJ OK.IM*

right, ok

(589) EVA: +, er@s:cym&eng to@s:eng [/] <to@s:eng lift@s:eng> [//] to@s:eng [/]
to@s:eng [//] i [/] i codi er@s:cym&eng spirits@s:eng .

EVA: er$_E^C$ to^E to^E lift^E to^E to^E i i codi
aut: *er.IM to.PREP to.PREP lift.V.INFIN to.PREP to.PREP to.PREP to.PREP lift.V.INFIN*

er$_E^C$ spirits^E
er.IM spirit.N.PL

er, to lift...to lift spirits

(590) WYN: i codi hyder a +//?

WYN: i codi hyder a
aut: *to.PREP lift.V.INFIN confidence.N.M.SG and.CONJ*

to improve confidence and..?

(591) WYN: xxx confidence@s:eng ["] hyder ["] .

WYN: confidence^E hyder
aut: *confidence.N.SG confidence.N.M.SG*

[...] "confidence" .. . "hyder"

(592) EVA: +< i codi [/] # codi hyder i codi yeah@s:cym&eng +/ .

EVA: i codi codi hyder i codi yeah$_E^C$
aut: *to.PREP lift.V.INFIN lift.V.INFIN confidence.N.M.SG to.PREP lift.V.INFIN yeah.ADV*

to improve...IMProve confidence, to improve, yeah...

(593) WYN: +< [- eng] xxx confidence xxx .

WYN: confidence^E
aut: *confidence.N.SG*

(594) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

yeah

(595) WYN: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: oh^C_E **yeah**^C_E
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah

(596) EVA: +< i codi hyder .

EVA: i   **codi**   **hyder**
aut: *to.PREP* *lift.V.INFIN* *confidence.N.M.SG*

to improve confidence

(597) EVA: a i [/] <i um:@s:cym&eng> [//] yeah@s:cym&eng to@s:eng er@s:cym&eng &ən
[/] &ən [/] enthusiasts@s:eng .

EVA: a   **i**   **i**   **um**^C_E **yeah**^C_E **to**^{E} **er**^C_E **enthusiasts**^{E}
aut: *and.CONJ* *to.PREP* *to.PREP* *um.IM* *yeah.ADV* *to.PREP* *er.IM* *enthusiast.N.PL*

and to...to um...yeah, to enthusiasts

(598) WYN: right@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

WYN: right^C_E **yeah**^C_E
aut: *right.ADJ* *yeah.ADV*

right, yeah

(599) EVA: um:@s:cym&eng y bobl lleol .

EVA: um^C_E **y**   **bobl**   **lleol**
aut: *um.IM* *the.DET.DEF* *people.N.F.SG+SM* *local.ADJ*

um, the local people

(600) WYN: oh@s:cym&eng .

WYN: oh^C_E
aut: *oh.IM*

oh

(601) WYN: (a)chos os dan ni (y)n +// .

WYN: achos   **os**   **dan**   **ni**   **yn**
aut: *because.CONJ* *if.CONJ* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT.[or].in.PREP*

because if we...

(602) WYN: efo project@s:cym&eng iechyd xxx # a lles &ı [/] it's@s:eng wider@s:eng
than@s:eng just@s:cym&eng health@s:eng .

WYN: efo   **project**$_E^C$ **iechyd**   **a**   **lles**
aut: *with.PREP* *project.N.SG* *health.N.M.SG* *and.CONJ* *benefit.N.M.SG*

it's^E **wider**^{E} **than**^{E} **just**$_E^C$ **health**^{E}
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *wider.ADJ* *than.CONJ* *just.ADV* *health.N.SG*

with the health [...] and well-being project, it's wider than just health

(603) EVA: +< ie .

EVA: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(604) WYN: it's@s:eng well_being@s:eng [!] de .

WYN: it's^E **well_being**^{E} **de**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *unk*   *be.IM+SM*

it's well-being, you know

(605) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(606) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(607) WYN: so@s:cym&eng that@s:eng takes@s:eng in@s:eng all@s:eng kinds@s:eng de #
of@s:eng different@s:eng things@s:eng going@s:eng on@s:eng already@s:eng .

WYN: so$_E^C$ **that**^{E} **takes**^{E} **in**^{E} **all**^{E} **kinds**^{E}
aut: *so.ADV* *that.CONJ* *take.V.3S.PRES* *in.PREP* *all.ADJ* *kind.N.PL.[or].kind.ADJ+PV*

de   **of**^{E} **different**^{E} **things**^{E} **going**^{E} **on**^{E} **already**^{E}
aut: *be.IM+SM* *of.PREP* *different.ADJ* *thing.N.PL* *go.V.PRESPART* *on.PREP* *already.ADV*

so that takes in all kinds, right, of different things going on already

(608) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(609) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(610) WYN: and@s:eng # hwyrach fysai group@s:cym&eng Blaenau_Bendigedig@s:cym&eng yn un o (y)r +// .

WYN: and^E **hwyrach**   **fysai**   **group**^C_E
aut: *and.CONJ*   *perhaps.ADV*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM*

Blaenau_Bendigedig^C_E **yn**   **un**   **o**   **yr**
name   *PRT*   *one.NUM*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

and perhaps the Blaenau Bendigedig group would be one of the...

(611) WYN: (a)chos fedri di +// .

WYN: achos   **fedri**   **di**
aut: *because.CONJ*   *be_able.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S+SM*

because you can...

(612) WYN: dw i (ddi)m isio mynd allan efo # holiadur questionnaire@s:eng # round@s:cym&eng bob tŷ xxx .

WYN: dw   **i**   **ddim**   **isio**   **mynd**   **allan**   **efo**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *out.ADV*   *with.PREP*

holiadur   **questionnaire**^{E} **round**^C_E **bob**   **tŷ**
questionnaire.N.M.SG   *questionnaire.N.SG*   *round.ADJ*   *each.PREQ+SM*   *house.N.M.SG*

because I don't want to go out with a questionnaire round every house [...]

(613) WYN: dw isio mynd at grwpiau o bobl # and@s:eng # do@s:eng it@s:eng xxx participative@s:eng xxx .

WYN: dw   **isio**   **mynd**   **at**   **grwpiau**   **o**
aut: *be.V.1S.PRES*   *want.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *groups.N.M.PL*   *of.PREP*

bobl   **and**^{E} **do**^{E} **it**^{E} **participative**^{E}
people.N.F.SG+SM   *and.CONJ*   *do.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *unk*

I want to go to groups of people and do it [...] participative [...]

(614) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

yeah

(615) EVA: +< yeah@s:cym&eng xxx .

EVA: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

yeah [...]

(616) WYN: mae well yn_dydy .

WYN: mae   **well**   **yn_dydy**
aut: *be.V.3S.PRES*   *better.ADJ.COMP+SM*   *be.V.3S.PRES.TAG*

it's better, isn't it

(617)   EVA: +< yeah@s:cym&eng <mae (y)n er@s:cym&eng well@s:cym&eng> [?] i [/] i
        siarad xxx .

   EVA: yeah$_E^C$ mae   yn   er$_E^C$ well$_E^C$ i   i   siarad
   aut: *yeah.ADV be.V.3S.PRES PRT.[or].in.PREP er.IM well.ADV to.PREP to.PREP talk.V.INFIN*

   yeah, it's better to talk [...]

(618)   WYN: +< &sa &m +// .

(619)   WYN: +< yndy .

   WYN: yndy
   aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
   yes

(620)   WYN: ac # hwyrach # just@s:cym&eng u(n) [/] un [/] un # <timod tua> [?] awr #
        efo un group@s:cym&eng # gei di lot@s:cym&eng fwy o wybodaeth na just@s:cym&eng
        # questionnaires@s:eng yn mynd round@s:cym&eng de +.. .

   WYN: ac   hwyrach   just$_E^C$ un   un   un   timod
   aut: *and.CONJ perhaps.ADV just.ADV one.NUM one.NUM one.NUM know.V.2S.PRES*

   tua   awr   efo   un   group$_E^C$ gei
   towards.PREP hour.N.F.SG with.PREP one.NUM group.N.SG.[or].croup.N.SG+SM get.V.2S.PRES+SM

   di   lot$_E^C$ fwy   o   wybodaeth   na
   you.PRON.2S+SM lot.N.SG more.ADJ.COMP+SM of.PREP knowledge.N.F.SG+SM than.CONJ

   just$_E^C$ questionnaires^E yn mynd   round$_E^C$ de
   just.ADV questionnaire.N.PL PRT go.V.INFIN round.ADJ be.IM+SM

   and perhaps just one, you know, approximately one hour with one group, you'll get a lot more
   information than just a questionnaire going round, you know

(621)   EVA: +< yeah@s:cym&eng .

   EVA: yeah$_E^C$
   aut: *yeah.ADV*

   yeah

(622)   EVA: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng iawn [?]   .

   EVA: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ iawn
   aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV OK.ADV*

   yeah, yeah yeah, alright

(623)   WYN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

   WYN: oh$_E^C$ right$_E^C$
   aut: *oh.IM right.ADJ*

   oh right

(624) EVA: xxx you@s:eng saying@s:eng it@s:eng takes@s:eng longer@s:eng where@s:eng
     [?] you're@s:eng using@s:eng hwy(rach) ["] [/] hwyrach ["] ?

EVA: you^E saying^E it^E takes^E longer^E
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *say.V.PRESPART*   *it.PRON.SUB.3S*   *take.V.3S.PRES*   *long.ADJ.COMP*

where^E   **you're^E**   **using^E**   **hwyrach**   **hwyrach**
where.REL   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *use.V.PRESPART*   *perhaps.ADV*   *perhaps.ADV*

[...] you saying it takes longer where you're saying "hwyrach"?

(625) WYN: um@s:cym&eng xxx hwyrach ["] xxx +/ .

WYN: um$_E^C$ **hwyrach**
aut: *um.IM*   *perhaps.ADV*

um [...] "hwyrach" [...] ...

(626) EVA: +< [- eng] you were saying +// .

EVA: you^E were^E saying^E
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *were.V.2S123P.PAST*   *say.V.PRESPART*

(627) EVA: what@s:eng does@s:eng it@s:eng mean@s:eng # hwyrach ["] ?

EVA: what^E does^E it^E mean^E **hwyrach**
aut: *what.REL*   *does.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *mean.V.3S.PRES*   *perhaps.ADV*

what does it mean, "hwyrach" ?

(628) WYN: oh@s:cym&eng hwyrach ["] xxx +/ .

WYN: oh$_E^C$ **hwyrach**
aut: *oh.IM*   *perhaps.ADV*

oh, "hwyrach" [...] ...

(629) EVA: +< is@s:eng it@s:eng from@s:eng hwy(r) ["] [/] # hwyr ["] ?

EVA: is^E it^E from^E **hwyr**   **hwyr**
aut: *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *from.PREP*   *late.ADJ*   *late.ADJ*

is it from "hwyr"?

(630) WYN: +< [- eng] no maybe ["] .

WYN: no^E **maybe^E**
aut: *no.ADV*   *maybe.ADV*

(631) WYN: [- eng] maybe ["] .

WYN: **maybe^E**
aut: *maybe.ADV*

(632) EVA: oh@s:cym&eng maybe@s:eng ["] .

EVA: oh$_E^C$ **maybe^E**
aut: *oh.IM*   *maybe.ADV*

(633) WYN: yeah@s:cym&eng [?] hwyrach ["] [/] hwyrach ["] xxx ella ["] yeah@s:cym&eng
.

WYN: yeah$_E^C$ **hwyrach**   **hwyrach**   **ella**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *perhaps.ADV*   *perhaps.ADV*   *maybe.ADV*   *yeah.ADV*

yeah "hwyrach" [...] "ella" yeah

(634) EVA: +< ella ["] ?
EVA: ella
aut: *maybe.ADV*

"ella"?

(635) EVA: ella ["] .
EVA: ella
aut: *maybe.ADV*

"ella"

(636) WYN: yeah@s:cym&eng ella ["] yeah@s:cym&eng .
WYN: yeah$_E^C$ **ella**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *maybe.ADV*   *yeah.ADV*

yeah "ella" yeah

(637) EVA: [- eng] (be)cause I [/] I don't use that word .
EVA: because^E   **I^E**   **I^E**   **don't^E**   **use^E**
aut: *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *use.V.INFIN*
that^E   **word^E**
that.DEM.FAR   *word.N.SG*

(638) EVA: [- eng] I don't +/ .
EVA: I^E   **don't^E**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*

(639) WYN: +< ella ["] hwyrach ["] .
WYN: ella   **hwyrach**
aut: *maybe.ADV*   *perhaps.ADV*

"ella" "hwyrach"

(640) EVA: hwyrach ["] .
EVA: hwyrach
aut: *perhaps.ADV*

"hwyrach"

(641) WYN: +< it's@s:eng the@s:eng same@s:eng word@s:eng yeah@s:cym&eng ella ["]
hwyrach ["] .

WYN: it's^E **the**^{E} **same**^{E} **word**^{E} **yeah**$_E^C$ **ella**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *word.N.SG* *yeah.ADV* *maybe.ADV*

hwyrach
perhaps.ADV

it's the same word yeah, "ella" "hwyrach"

(642) EVA: yeah@s:cym&eng [?] ella ["] .

EVA: yeah$_E^C$ **ella**
aut: *yeah.ADV* *maybe.ADV*

yeah "ella"

(643) WYN: [- eng] it means later ["] as well xxx [=! laughs] .

WYN: it^E **means**^{E} **later**^{E} **as**^{E} **well**^{E}
aut: *it.PRON.SUB.3S* *mean.V.3S.PRES.[or].means.N.SG* *later.ADJ* *as.CONJ* *well.ADV*

(644) EVA: yeah@s:cym&eng you@s:eng [?] see@s:eng <I@s:eng thought@s:eng> [//]
I@s:eng could@s:eng only@s:eng xxx .

EVA: yeah$_E^C$ **you**^{E} **see**^{E} **I**^{E} **thought**^{E}
aut: *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST*

I^E **could**^{E} **only**^{E}
I.PRON.SUB.1S *can.V.COND* *on.PREP+ADV.[or].only.ADJ*

(645) WYN: +< &=laugh yeah@s:cym&eng xxx .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(646) WYN: +< yeah@s:cym&eng <wela i di hwyrach> ["] yeah@s:cym&eng <I'll@s:eng
see@s:eng you@s:eng later@s:eng> ["] de .

WYN: yeah$_E^C$ **wela**   **i**   **di**   **hwyrach**   **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *see.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *you.PRON.2S+SM* *perhaps.ADV* *yeah.ADV*

I'll^E **see**^{E} **you**^{E} **later**^{E} **de**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT *see.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *later.ADJ* *be.IM+SM*

yeah "wela i di'n hwyrach" yeah "I'll see you later", isn't it

(647) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(648) WYN: <wela i di (y)n hwyrach> ["] .

WYN: wela   **i**   **di**   **yn** **hwyrach**
aut: *see.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *you.PRON.2S+SM* *PRT* *late.ADJ.COMP.[or].perhaps.ADV*

"wela i di'n hwyrach"

(649) WYN: but@s:eng hwyrach ["] # means@s:eng [/] means@s:eng (e)fellai ["] .

WYN: but^E **hwyrach** **means**^{E} **means**^{E}
aut: *but.CONJ perhaps.ADV mean.SV.INFIN+PV.[or].means.N.SG mean.N.PL.[or].means.N.SG*

efellai
unk

but "hwyrach" means "(e)fellai"

(650) EVA: (e)fellai ["] (e)fellai ["] neu ella ["] (e)fellai ["] .

EVA: efellai efellai neu ella efellai
aut: unk unk or.CONJ maybe.ADV unk

"(e)fellai", "(e)fellai" or "ella", "(e)fellai"

(651) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah^C_E
aut: yeah.ADV

yeah

(652) WYN: &ɔ v +// .

(653) WYN: yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah^C_E
aut: yeah.ADV

yeah

(654) EVA: yeah@s:cym&eng um@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng # dw i (y)n +/
.

EVA: yeah^C_E **um**^C_E **yeah**^C_E **yeah**^C_E **dw** **i** **yn**
aut: yeah.ADV um.IM yeah.ADV yeah.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP

yeah, um, yeah, yeah I'm...

(655) WYN: +< mmm@s:cym&eng so@s:cym&eng +.. .

WYN: mmm^C_E **so**^C_E
aut: mmm.IM so.ADV
mmm, so...

(656) WYN: o_k@s:cym&eng <(dy)dy o (ddi)m yn> [/] (dy)dy o (ddi)m yn +// .

WYN: o_k^C_E **dydy** **o** **ddim** **yn** **dydy**
aut: OK.IM be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES.NEG

o **ddim** **yn**
he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP

ok, it's not...it's not...

(657) WYN: yeah@s:cym&eng [?] Blaenau_Bendigedig@s:cym&eng isn't@s:eng <a@s:eng
sort@s:cym&eng of@s:eng> [/] # a@s:eng [?] sort@s:cym&eng of@s:eng
er@s:cym&eng # project@s:cym&eng iechyd # xxx health@s:eng project@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$ **Blaenau_Bendigedig$_E^C$** **isn't^E**   **a^E**   **sort$_E^C$**   **of^E**
aut: *yeah.ADV name*   *is.V.3S.PRES+NEG a.DET.INDEF sort.N.SG of.PREP*

a^E   **sort$_E^C$**   **of^E**   **er$_E^C$** **project$_E^C$** **iechyd**   **health^E**   **project$_E^C$**
a.DET.INDEF sort.N.SG of.PREP er.IM project.N.SG health.N.M.SG health.N.SG project.N.SG

yeah, Blaenau Bendigedig isn't a sort of health project

(658) EVA: +< [- eng] it's not .

EVA: it's^E   **not^E**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV*

(659) WYN: but@s:eng it's@s:eng a@s:eng well_being@s:eng thing@s:eng a@s:eng [?]
feel_good@s:eng factor@s:cym&eng .

WYN: but^E   **it's^E**   **a^E**   **well_being^E** **thing^E**
aut: *but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF unk   thing.N.SG*

a^E   **feel_good^E** **factor$_E^C$**
a.DET.INDEF unk   factor.N.SG

(660) EVA: [- eng] it's a well_being thing .

EVA: it's^E   **a^E**   **well_being^E** **thing^E**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF unk   thing.N.SG*

(661) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(662) EVA: um@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng mae (y)na hanner [/] hanner o bobl
er@s:cym&eng yn [/] yn [/] yn Saesneg .

EVA: um$_E^C$ **yeah$_E^C$** **mae**   **yna**   **hanner**   **hanner**   **o**
aut: *um.IM yeah.ADV be.V.3S.PRES there.ADV half.N.M.SG half.N.M.SG of.PREP*

bobl   **er$_E^C$** **yn**   **yn**   **yn**   **Saesneg**
people.N.F.SG+SM er.IM PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP in.PREP English.N.F.SG

um, yeah, half the people are English

(663) WYN: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah

(664) EVA: xxx um@s:cym&eng the@s:eng chairman@s:eng # is@s:eng an@s:eng
Englishman@s:eng .

EVA: um$_E^C$ **the^E**   **chairman^E**   **is^E**   **an^E**   **Englishman^E**
aut: *um.IM the.DET.DEF chairman.N.SG is.V.3S.PRES an.DET.INDEF name*

(665) EVA: a: # yr hanner arall # yn y [=? er@s:cym&eng] bobl er@s:cym&eng # Cymraeg
.

EVA: a   **yr**   **hanner**   **arall**   **yn**   **y**   **bobl**
aut: *and.CONJ the.DET.DEF half.N.M.SG other.ADJ in.PREP the.DET.DEF people.N.F.SG+SM*

er$_E^C$ **Cymraeg**
er.IM Welsh.N.F.SG

and the other half are Welsh people

(666) WYN: +< ++ Cymraeg .

WYN: Cymraeg
aut: *Welsh.N.F.SG*

Welsh

(667) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah

(668) WYN: oh@s:cym&eng difyr .

WYN: oh$_E^C$ **difyr**
aut: *oh.IM amusing.ADJ*

oh, interesting

(669) EVA: <mae (y)n iawn> [?] yeah@s:cym&eng .

EVA: mae   **yn**   **iawn**   **yeah$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES PRT OK.ADV yeah.ADV*

it's alright, yeah

(670) WYN: xxx .

(671) WYN: oh@s:cym&eng mae (y)na lot@s:cym&eng o bethau (y)n dig(wydd) +// .

WYN: oh$_E^C$ **mae**   **yna**   **lot$_E^C$**   **o**   **bethau**   **yn**
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES there.ADV lot.N.SG of.PREP things.N.M.PL+SM PRT*

digwydd
happen.V.INFIN

oh, a lot of things are happening...

(672) WYN: mae [?] (y)na lot@s:cym&eng fawr o bethau (y)n digwydd yn
Blaenau@s:cym&eng toes [?] .

WYN: mae   **yna**   **lot$_E^C$**   **fawr**   **o**   **bethau**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES there.ADV lot.N.SG big.ADJ+SM of.PREP things.N.M.PL+SM PRT*

digwydd   **yn**   **Blaenau$_E^C$** **toes**
happen.V.INFIN in.PREP name   unk

a great deal of things happen in Blaenau, don't they

(673) WYN: mae nhw gyd yn wneud # eu pethau (e)u hunain .

WYN: mae   **nhw**   **gyd**   **yn**   **wneud**   **eu**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *joint.ADJ+SM*   *PRT*   *make.V.INFIN+SM*   *their.ADJ.POSS.3P*

pethau   **eu**   **hunain**
things.N.M.PL   *their.ADJ.POSS.3P*   *self.PRON.PL*

they all do their own things

(674) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(675) WYN: timod [?] lot@s:cym&eng o groups@s:cym&eng xxx +/ .

WYN: timod   **lot**$_E^C$ **o**   **groups**$_E^C$
aut: *know.V.2S.PRES*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *group.N.SG+PL.[or].croup.N.SG+SM+PL*

you know, a lot of groups [...] ...

(676) EVA: +< xx lot@s:cym&eng o groups@s:cym&eng .

EVA: lot$_E^C$ **o**   **groups**$_E^C$
aut: *lot.N.SG*   *of.PREP*   *group.N.SG+PL.[or].croup.N.SG+SM+PL*

[...] a lot of groups

(677) EVA: a hefyd er@s:cym&eng y siambr [/] siambr o trade@s:cym&eng .

EVA: a   **hefyd**   **er**$_E^C$ **y**   **siambr**   **siambr**   **o**
aut: *and.CONJ*   *also.ADV*   *er.IM*   *the.DET.DEF*   *chamber.N.F.SG*   *chamber.N.F.SG*   *he.PRON.M.3S*

trade$_E^C$
trade.SV.INFIN

and also the Chamber of Trade

(678) WYN: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
Siambr_Fasnach ["] .

WYN: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **Siambr_Fasnach**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *name*

oh yeah yeah yeah yeah "Siambr Fasnach"

(679) EVA: +< achos mae +// .

EVA: achos   **mae**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

because...

(680) EVA: ia .

EVA: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(681) EVA: Siambr_Fasnach ["] .

    EVA: Siambr_Fasnach
aut: *name*

"Siambr Fasnach"

(682) WYN: yeah@s:cym&eng .

    WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(683) WYN: <ydy hwnnw (y)n bod wan> [?] ?

    WYN: ydy   hwnnw   yn bod   wan
aut: *be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG PRT be.V.INFIN weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

does that exist?

(684) WYN: (y)dy o (y)n dal # i fynd ?

    WYN: ydy   o   yn dal   i   fynd
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT still.ADV to.PREP go.V.INFIN+SM*

is it still going?

(685) WYN: still@s:cym&eng going@s:eng ?

    WYN: still$_E^C$ going^E
aut: *still.ADJ go.V.PRESPART*

(686) EVA: it's@s:eng still@s:cym&eng going@s:eng <dal i &v> [//] dal yn fynd .

    EVA: it's^E still$_E^C$ going^E dal
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ go.V.PRESPART still.ADV.[or].continue.V.2S.IMPER.[or].tall.ADJ+SM*

    i   dal   yn fynd
to.PREP still.ADV PRT go.V.INFIN+SM

it's still going, still going

(687) WYN: oh@s:cym&eng yndy ?

    WYN: oh$_E^C$ yndy
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH*

oh is it?

(688) EVA: achos um@s:cym&eng # &ɔ m our@s:eng commercial@s:eng manager@s:cym&eng #
does@s:eng exams@s:cym&eng [?] # for@s:eng the@s:eng [/] the@s:eng <Siambr y
Fasnach> [?] er@s:cym&eng gyfarfod .

    EVA: achos   um$_E^C$ our^E commercial^E manager$_E^C$ does^E
aut: *because.CONJ um.IM our.ADJ.POSS.1P commercial.ADJ manager.N.SG does.SV.INFIN*

    exams$_E^C$ for^E the^E the^E Siambr y   Fasnach er$_E^C$
aut: *exam.N.SG+PL for.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF name the.DET.DEF name er.IM*

    gyfarfod
meet.V.INFIN+SM.[or].meeting.N.M.SG+SM

because um, our commercial manager does exams for the Chamber of Commerce meeting [?]

(689) WYN: +< xxx .

(690) WYN: Duw !

WYN: Duw
aut: *name*

gosh!

(691) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # xxx yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah [...] yeah

(692) WYN: yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(693) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(694) WYN: peth arall dan ni isio wneud de # peth arall # ydy # trefnu pryd o fwyd .

WYN: peth   arall   dan   ni   isio   wneud
aut: *thing.N.M.SG other.ADJ be.V.1P.PRES we.PRON.1P want.N.M.SG make.V.INFIN+SM*

de   peth   arall   ydy   trefnu   pryd
be.IM+SM thing.N.M.SG other.ADJ be.V.3S.PRES arrange.V.INFIN when.INT.[or].time.N.M.SG

o   fwyd
of.PREP food.N.M.SG+SM

something else we want to do, right, something else, is to arrange a meal

(695) EVA: ie .

EVA: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(696) WYN: dim_byd i wneud efo gwaith .

WYN: dim_byd   i   wneud   efo   gwaith
aut: *nothing.ADV to.PREP make.V.INFIN+SM with.PREP time.N.F.SG.[or].work.N.M.SG*

nothing to do with work

(697) EVA: xxx .

(698)   WYN: yeah@s:cym&eng .

     WYN: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(699)   EVA: xxx yeah@s:cym&eng .

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     [...] yeah

(700)   WYN: +< xxx .

(701)   WYN: ond mae [/] # mae Jen@s:cym&eng a fi # a # Sylvie@s:cym&eng # a
       Wil@s:cym&eng # dan ni mynd i_lawr i Caerdydd +/ .

     WYN: ond   **mae**   **mae**   **Jen**$_E^C$ **a**   **fi**   **a**
     aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *and.CONJ*   *I.PRON.1S+SM*   *and.CONJ*

     Sylvie$_E^C$ **a**   **Wil**$_E^C$ **dan**   **ni**   **mynd**   **i_lawr**   **i**
     name   *and.CONJ*   *name*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *go.V.INFIN*   *down.ADV*   *to.PREP*

     Caerdydd
     Cardiff.NAME.PLACE

     but Jen and I and Sylvie and Wil, we're going down to Cardiff

(702)   EVA: +< ie .

     EVA: ie
     aut: *yes.ADV*

     yes

(703)   EVA: [- eng] you're [/] you're going down to Cardiff ?

     EVA: you're^E **you're**^{E} **going**^{E} **down**^{E}
     aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *down.PREP*

     to^E **Cardiff**^{E}
     to.PREP   *name*

(704)   WYN: +< yeah@s:cym&eng .

     WYN: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

     yeah

(705)   WYN: i game@s:cym&eng # Ffrainc rugby@s:cym&eng Cymru Ffrainc .

     WYN: i   **game**$_E^C$ **Ffrainc**   **rugby**$_E^C$
     aut: *to.PREP*   *game.N.SG.[or].came.AV.PAST+SM*   *France.N.F.SG.PLACE*   *rugby.N.SG*

     Cymru   **Ffrainc**
     Wales.N.F.SG.PLACE   *France.N.F.SG.PLACE*

     for the France game, rugby, Wales-France

(706) EVA: +< xxx .

(707) EVA: um@s:cym&eng pryd ?

      EVA: um$_E^C$ pryd
      aut: *um.IM when.INT.[or].time.N.M.SG*

      um, when?

(708) EVA: xxx .

(709) WYN: +< tair wsnos .

      WYN: tair   wsnos
      aut: *three.NUM.F week.N.F.SG*

      three weeks

(710) WYN: e:r@s:cym&eng # deunaw eighteenth@s:eng .

      WYN: er$_E^C$ deunaw   eighteenth^E
      aut: *er.IM eighteen.NUM eighteenth.ORD*

      er, the eighteenth

(711) EVA: eighteenth:@s:eng o Mawrth ?

      EVA: eighteenth^E o   Mawrth
      aut: *eighteenth.ORD of.PREP Tuesday.N.M.SG.[or].Mars.N.M.SG.[or].March.N.M.SG*

      eighteenth of March?

(712) WYN: +< [- eng] eighteenth .

      WYN: eighteenth^E
      aut: *eighteenth.ORD*

      eighteenth

(713) WYN: o Mawrth ia .

      WYN: o   Mawrth   ia
      aut: *of.PREP Tuesday.N.M.SG.[or].Mars.N.M.SG.[or].March.N.M.SG yes.ADV*

      of March, yes

(714) WYN: so@s:cym&eng ar_ôl hynny hwyrach yeah@s:cym&eng ?

      WYN: so$_E^C$ ar_ôl   hynny   hwyrach   yeah$_E^C$
      aut: *so.ADV after.PREP that.PRON.DEM.SP perhaps.ADV yeah.ADV*

      so after that perhaps, yeah

(715) EVA: yeah@s:cym&eng .

      EVA: yeah$_E^C$
      aut: *yeah.ADV*

      yeah

(716)   EVA: <ydy &d> [/] ydy [/] yd(y) [/] ydy Jen@s:cym&eng yn mynd ?

EVA: ydy   ydy   ydy   ydy   Jen$_E^C$ yn   mynd
aut: *be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES name PRT go.V.INFIN*

is Jen going?

(717)   EVA: ydy Jen@s:cym&eng er@s:cym&eng +/?

EVA: ydy   Jen$_E^C$ er$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES name er.IM*

is Jen, er..?

(718)   WYN: dim [?] yn mynd i (y)r cae .

WYN: dim   yn mynd   i   yr   cae
aut: *not.ADV PRT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF field.N.M.SG*

not going to the ground

(719)   WYN: dan ni (ddi)m yn mynd i +// .

WYN: dan   ni   ddim   yn mynd   i
aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P not.ADV+SM PRT go.V.INFIN to.PREP*

we're not going to...

(720)   WYN: oes gynnon ni (ddi)m tocyn .

WYN: oes   gynnon   ni   ddim   tocyn
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P not.ADV+SM ticket.N.M.SG*

we haven't got a ticket

(721)   WYN: we@s:eng haven't@s:eng got@s:eng a@s:eng ticket@s:cym&eng for@s:eng
        the@s:eng game@s:cym&eng .

WYN: we^E haven't^E got^E a^E ticket$_E^C$
aut: *we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES+NEG got.V.PASTPART a.DET.INDEF ticket.N.SG*

for^E the^E game$_E^C$
for.PREP the.DET.DEF game.N.SG.[or].came.AV.PAST+SM

(722)   EVA: +< [- eng] no ?

EVA: no^E
aut: *no.ADV*

no?

(723)   EVA: you're@s:eng not@s:eng going@s:eng to@s:eng the@s:eng game@s:cym&eng ?

EVA: you're^E not^E going^E to^E the^E
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV go.SV.INFIN+ASV to.PREP the.DET.DEF*

game$_E^C$
game.N.SG.[or].came.AV.PAST+SM

(724) WYN: [- eng] but we're going to Cardiff # &=laugh .

WYN: but^E we're^E going^E to^E Cardiff^E
aut: but.*CONJ*   we.*PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   go.*V.PRESPART*   to.*PREP*   name

(725) EVA: yeah@s:cym&eng to@s:eng [//] for@s:eng the@s:eng atmosphere@s:eng xxx ?

EVA: yeah^C_E to^E for^E the^E atmosphere^E
aut: yeah.*ADV*   to.*PREP*   for.*PREP*   the.*DET.DEF*   atmosphere.*N.SG*

(726) WYN: +< yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah^C_E
aut: yeah.*ADV*

(727) EVA: yeah@s:cym&eng ?

EVA: yeah^C_E
aut: yeah.*ADV*

(728) WYN: I@s:eng [/] # I@s:eng [//] # mae (y)na hotel@s:cym&eng right@s:cym&eng nice@s:cym&eng .

WYN: I^E I^E mae   yna   hotel^C_E right^C_E nice^C_E
aut: I.*PRON.SUB.1S*   I.*PRON.SUB.1S*   be.*V.3S.PRES*   there.*ADV*   hotel.*N.SG*   right.*ADJ*   nice.*ADJ*

there's quite a nice hotel

(729) WYN: dw i (we)di bwcio # dwy noson .

WYN: dw   i   wedi   bwcio   dwy   noson
aut: be.*V.1S.PRES*   I.*PRON.1S*   after.*PREP*   book.*V.INFIN*   two.*NUM.F*   night.*N.F.SG*

I've booked two nights

(730) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah^C_E
aut: yeah.*ADV*

(731) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah^C_E
aut: yeah.*ADV*

(732) WYN: a felly # dan ni mynd lawr i Caerdydd nos Wener .

WYN: a   felly   dan   ni   mynd   lawr   i
aut: and.*CONJ*   so.*ADV*   be.*V.1P.PRES*   we.*PRON.1P*   go.*V.INFIN*   down.*ADV*   to.*PREP*

Caerdydd   **nos**   **Wener**
Cardiff.NAME.PLACE   night.*N.F.SG*   Friday.*N.F.SG+SM*

and so we're going down to Cardiff on Friday night

(733) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(734) WYN: mynd [?] i hotel@s:cym&eng nice@s:cym&eng .

WYN: mynd   i   hotel$_E^C$ nice$_E^C$
aut: *go.V.INFIN to.PREP hotel.N.SG nice.ADJ*

go to the nice hotel

(735) WYN: pwll nofio .

WYN: pwll   nofio
aut: *pool.N.M.SG swim.V.INFIN*

swimming pool

(736) EVA: mmm@s:cym&eng !

EVA: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm!

(737) WYN: +< yn_de .

WYN: yn_de
aut: *isn't_it.IM*

isn't it

(738) WYN: pryd o fwyd nice@s:cym&eng .

WYN: pryd   o   fwyd   nice$_E^C$
aut: *when.INT of.PREP food.N.M.SG+SM nice.ADJ*

nice meal

(739) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

yeah yeah

(740) WYN: wedyn bore dydd Sadwrn # <dan ni xxx> [//] dan ni mynd i_fewn i Caerdydd .

WYN: wedyn   bore   dydd   Sadwrn   dan
aut: *afterwards.ADV morning.N.M.SG day.N.M.SG Saturday.N.M.SG be.V.1P.PRES*

ni   dan   ni   mynd   i_fewn i   Caerdydd
we.PRON.1P be.V.1P.PRES we.PRON.1P go.V.INFIN in.PREP to.PREP Cardiff.NAME.PLACE

then on Saturday morning we're going into Cardiff

(741) EVA: mmhm@s:cym&eng .

EVA: mmhm$_E^C$
aut: *mmhm.IM*

mmhm

(742) WYN: mae Syl(vie)@s:cym&eng [/] Sylvie@s:cym&eng yn gwisgo crys rugby@s:cym&eng
Ffrainc .

WYN: mae   **Sylvie**$_E^C$ **Sylvie**$_E^C$ **yn**   **gwisgo**   **crys**   **rugby**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *name*   *name*   *PRT*   *dress.V.INFIN*   *shirt.N.M.SG*   *rugby.N.SG*

Ffrainc
France.N.F.SG.PLACE

Sylvie's wearing a French rugby shirt

(743) EVA: &m oh@s:cym&eng .

EVA: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(744) WYN: yn_de [?] [=! laughs] .

WYN: yn_de
aut: *isn't_it.IM*

isn't it!

(745) EVA: ie .

EVA: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(746) WYN: Wil@s:cym&eng gwisgo <crys rugby@s:cym&eng Cymru de> [?] .

WYN: Wil$_E^C$ **gwisgo**   **crys**   **rugby**$_E^C$ **Cymru**   **de**
aut: *name*   *dress.V.INFIN*   *shirt.N.M.SG*   *rugby.N.SG*   *Wales.N.F.SG.PLACE*   *be.IM+SM*

Wil's wearing the Wales rugby shirt, you know

(747) EVA: +< ie [=! laughs] xxx [=! laughs] .

EVA: ie
aut: *yes.ADV*

yes [...]

(748) WYN: +< a dan ni just@s:cym&eng yn mynd i gael yr er@s:cym&eng &t awyrgylch .

WYN: a   **dan**   **ni**   **just**$_E^C$ **yn** **mynd**   **i**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *just.ADV*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

gael   **yr**   **er**$_E^C$ **awyrgylch**
aut: *get.V.INFIN+SM*   *the.DET.DEF*   *er.IM*   *atmosphere.N.MF.SG*

and we're just going to get the atmosphere

(749) WYN: xxx cerdded o_gwmpas .

WYN: cerdded   **o_gwmpas**
aut: *walk.V.3S.IMPER*   *around.ADV*

[...] walking around

(750) EVA: ie cerdded o_gwmpas [?] .

EVA: ie   cerdded   o_gwmpas
aut: *yes.ADV walk.V.INFIN around.ADV*

yes, walk around

(751) WYN: pint@s:cym&eng amser cinio .

WYN: pint$_E^C$ amser   cinio
aut: *pint.N.SG time.N.M.SG dinner.N.M.SG*

a pint at lunchtime

(752) WYN: a (we)dyn # yn_ôl i (y)r gwesty .

WYN: a   wedyn   yn_ôl   i   yr   gwesty
aut: *and.CONJ afterwards.ADV back.ADV to.PREP the.DET.DEF hotel.N.M.SG*

and then back to the hotel

(753) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(754) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(755) WYN: gweld y game@s:cym&eng .

WYN: gweld   y   game$_E^C$
aut: *see.V.INFIN the.DET.DEF game.N.SG.[or].came.AV.PAST+SM*

see the game

(756) EVA: ddim yn ddrwg .

EVA: ddim   yn   ddrwg
aut: *not.ADV+SM PRT bad.ADJ+SM*

not bad

(757) WYN: (a)chos mae o gwesty um@s:cym&eng # er@s:cym&eng Village_Hotels@s:eng .

WYN: achos   mae   o   gwesty   um$_E^C$ er$_E^C$
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S hotel.N.M.SG um.IM er.IM*

Village_Hotels^E
name

because it's a hotel, um, Village Hotels

94

(758) WYN: they're@s:eng [?] [/] <they're@s:eng like@s:eng> [?] um@s:cym&eng gwesty
chwaraeon # like@s:eng sports@s:cym&eng +/ .

WYN: they're^E **they're**^{E} **like**^{E}
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *like.V.3P.PRES*

um^C_E **gwesty**   **chwaraeon**   **like**^{E}
um.IM   *hotel.N.M.SG*   *games.N.M.PL.[or].play.V.1P.PAST.[or].play.V.3P.PAST*   *like.CONJ*

sports^C_E
sport.N.SG+PL.[or].sports.N.SG

they're like, um, sports hotels, like sports...

(759) EVA: gwesty teulu gwesty +/?

EVA: gwesty   **teulu**   **gwesty**
aut: *hotel.N.M.SG*   *family.N.M.SG*   *hotel.N.M.SG*

a family hotel, a..?

(760) WYN: gwesty teulu ond gwesty um@s:cym&eng &spo [//] er@s:cym&eng er@s:cym&eng
sports@s:cym&eng ydy o timod .

WYN: gwesty   **teulu**   **ond**   **gwesty**   **um**^C_E **er**^C_E **er**^C_E
aut: *hotel.N.M.SG*   *family.N.M.SG*   *but.CONJ*   *hotel.N.M.SG*   *um.IM*   *er.IM*   *er.IM*

sports^C_E **ydy**   **o**   **timod**
sport.N.SG+PL.[or].sports.N.SG   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *know.V.2S.PRES*

a family hotel but it's a sports hotel, you know

(761) EVA: um@s:cym&eng +.. .

EVA: um^C_E
aut: *um.IM*
um...

(762) WYN: they've@s:eng got@s:eng &s tremendous@s:eng &f sporting@s:eng
facilities@s:eng specialist@s:eng sporting@s:eng hotel@s:cym&eng .

WYN: they've^E **got**^{E} **tremendous**^{E} **sporting**^{E}
aut: *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES*   *got.V.PAST*   *tremendous.ADJ*   *sport.N.SG+ASV*

facilities^E **specialist**^{E} **sporting**^{E} **hotel**^C_E
facility.N.PL.[or].facilities.N.PL   *specialist.N.SG*   *sport.N.SG+ASV*   *hotel.N.SG*

(763) EVA: +< o:h@s:cym&eng ah@s:cym&eng .

EVA: oh^C_E **ah**^C_E
aut: *oh.IM*   *ah.IM*

(764) WYN: they've@s:eng got@s:eng this@s:eng bar@s:cym&eng # with@s:eng #
televisions@s:cym&eng # right@s:cym&eng round@s:cym&eng the@s:eng big@s:eng
screen@s:cym&eng .

WYN: they've^E **got**^{E} **this**^{E}
aut: *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES*   *got.V.PAST*   *this.DEM.NEAR.SG*

bar^C_E **with**^{E} **televisions**^C_E **right**^C_E **round**^C_E
par.N.SG+SM.[or].bar.N.SG   *with.PREP*   *television.N.SG+PL*   *right.ADJ*   *round.ADJ*

the^E **big**^{E} **screen**^C_E
the.DET.DEF   *big.ADJ*   *screen.N.SG*

(765) EVA: +< yeah@s:cym&eng !

EVA: $\text{\textbf{yeah}}^C_E$
aut: *yeah.ADV*

(766) WYN: so@s:cym&eng xxx [/] xxx got@s:eng sport@s:cym&eng all@s:eng day@s:eng .

WYN: $\text{\textbf{so}}^C_E$ $\text{\textbf{got}}^E$ $\text{\textbf{sport}}^C_E$ $\text{\textbf{all}}^E$ $\text{\textbf{day}}^E$
aut: *so.ADV got.AV.PAST+P sport.N.SG all.ADJ day.N.SG*

(767) EVA: yeah@s:cym&eng just@s:cym&eng [//] but@s:eng not@s:eng xx their@s:eng
own@s:eng gym@s:eng # not@s:eng their@s:eng own@s:eng swimming@s:eng
pool@s:cym&eng xxx .

EVA: $\text{\textbf{yeah}}^C_E$ $\text{\textbf{just}}^C_E$ $\text{\textbf{but}}^E$ $\text{\textbf{not}}^E$ $\text{\textbf{their}}^E$ $\text{\textbf{own}}^E$ $\text{\textbf{gym}}^E$ $\text{\textbf{not}}^E$
aut: *yeah.ADV just.ADV but.CONJ not.ADV their.ADJ.POSS.3P own.ADJ gym.N.SG not.ADV*

$\text{\textbf{their}}^E$ $\text{\textbf{own}}^E$ $\text{\textbf{swimming}}^E$ $\text{\textbf{pool}}^C_E$
their.ADJ.POSS.3P own.PRON unk pool.N.SG

(768) WYN: they@s:eng have@s:eng yeah@s:cym&eng they've@s:eng got@s:eng their@s:eng
own@s:eng swimming@s:eng pool@s:cym&eng and@s:eng gym@s:eng yeah@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng .

WYN: $\text{\textbf{they}}^E$ $\text{\textbf{have}}^E$ $\text{\textbf{yeah}}^C_E$ $\text{\textbf{they've}}^E$
aut: *they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES yeah.ADV they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES*

$\text{\textbf{got}}^E$ $\text{\textbf{their}}^E$ $\text{\textbf{own}}^E$ $\text{\textbf{swimming}}^E$ $\text{\textbf{pool}}^C_E$ $\text{\textbf{and}}^E$ $\text{\textbf{gym}}^E$
got.V.PAST their.ADJ.POSS.3P own.PRON unk pool.N.SG and.CONJ gym.N.SG

$\text{\textbf{yeah}}^C_E$ $\text{\textbf{yeah}}^C_E$
yeah.ADV yeah.ADV

(769) EVA: +< a hefyd ?

EVA: **a** **hefyd**
aut: *and.CONJ also.ADV*

too?

(770) EVA: +< yeah@s:cym&eng ?

EVA: $\text{\textbf{yeah}}^C_E$
aut: *yeah.ADV*

(771) WYN: a mae [?] # very@s:cym&eng good@s:eng food@s:eng <very@s:cym&eng
good@s:eng> [/] # very@s:cym&eng good@s:eng quality@s:cym&eng &r
rooms@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: **a** **mae** $\text{\textbf{very}}^C_E$ $\text{\textbf{good}}^E$ $\text{\textbf{food}}^E$ $\text{\textbf{very}}^C_E$ $\text{\textbf{good}}^E$ $\text{\textbf{very}}^C_E$
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES very.ADV good.ADJ food.N.SG very.ADV good.ADJ very.ADV*

$\text{\textbf{good}}^E$ $\text{\textbf{quality}}^C_E$ $\text{\textbf{rooms}}^C_E$ $\text{\textbf{yeah}}^C_E$
good.ADJ quality.N.SG room.N.SG+PL yeah.ADV

and there's [?] very good food, very good quality rooms, yeah

(772)   EVA: +< ia ?

EVA: ia
aut: *yes.ADV*

yes?

(773)   EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(774)   WYN: mae nhw (y)n great@s:cym&eng .

WYN: mae   **nhw**   **yn** **great$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *great.ADJ*

they're great

(775)   WYN: so@s:cym&eng # fydd y lle (y)n llawn # i weld y game@s:cym&eng .

WYN: so$_E^C$ **fydd**   **y**   **lle**   **yn** **llawn** **i**
aut: *so.ADV* *be.V.3S.FUT+SM* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *PRT* *full.ADJ* *to.PREP*

weld   **y**   **game$_E^C$**
see.V.INFIN+SM *the.DET.DEF* *came.AV.PAST+SM.[or].game.N.SG*

so the place will be full, to see the game

(776)   EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(777)   WYN: a wedyn # pryd o fwyd nice@s:cym&eng gyda (y)r nos .

WYN: a   **wedyn**   **pryd**   **o**   **fwyd**   **nice$_E^C$**
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *when.INT.[or].time.N.M.SG* *of.PREP* *food.N.M.SG+SM* *nice.ADJ*

gyda   **yr**   **nos**
with.PREP *the.DET.DEF* *night.N.F.SG*

and then a nice meal in the evening

(778)   EVA: a:h@s:cym&eng .

EVA: ah$_E^C$
aut: *ah.IM*

ah

(779)   EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(780)   WYN: +< <a cael> [?] Cymru yn curo Ffrainc .

WYN: a   **cael**   **Cymru**   **yn** **curo**   **Ffrainc**
aut: *and.CONJ* *get.V.INFIN* *Wales.N.F.SG.PLACE* *PRT* *beat.V.INFIN* *France.N.F.SG.PLACE*

and have Wales beating France

(781) EVA: dach chi (y)n er@s:cym&eng +// .

EVA: dach   **chi**   **yn**   **er**$_E^C$
aut: *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *in.PREP.[or].PRT*   *er.IM*

are you, er...

(782) EVA: [- eng] I was going to say you are +// .

EVA: I^E **was**^{E} **going**^{E} **to**^{E} **say**^{E} **you**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *say.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

are^E
are.V.2SP.PRES

(783) EVA: <I@s:eng can't@s:eng find@s:eng> [?] the@s:eng word@s:eng now@s:eng
for@s:eng a@s:eng # yeah@s:cym&eng # someone@s:eng who@s:eng really@s:eng
enjoys@s:eng # eating@s:eng and@s:eng drinking@s:eng er@s:cym&eng +.. .

EVA: I^E **can't**^{E} **find**^{E} **the**^{E} **word**^{E} **now**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*   *find.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *word.N.SG*   *now.ADV*

for^E **a**^{E} **yeah**$_E^C$ **someone**^{E} **who**^{E} **really**^{E} **enjoys**^{E} **eating**^{E}
aut: *for.PREP*   *a.DET.INDEF*   *yeah.ADV*   *someone.PRON*   *who.REL*   *real.ADJ+ADV*   *enjoy.N.PL*   *unk*

and^E **drinking**^{E} **er**$_E^C$
aut: *and.CONJ*   *drink.V.INFIN+ASV*   *er.IM*

(784) WYN: +< and@s:eng sport@s:cym&eng .

WYN: and^E **sport**$_E^C$
aut: *and.CONJ*   *sport.N.SG*

(785) EVA: um@s:cym&eng and@s:eng spo(rt)@s:eng xxx +// .

EVA: um$_E^C$ **and**^{E} **sport**^{E}
aut: *um.IM*   *and.CONJ*   *sport.N.SG*

(786) WYN: +< xxx +/ .

(787) EVA: er@s:cym&eng what's@s:eng the@s:eng word@s:eng ?

EVA: er$_E^C$ **what's**^{E} **the**^{E} **word**^{E}
aut: *er.IM*   *what.REL+GB*   *the.DET.DEF*   *word.N.SG*

(788) EVA: [- eng] what's the word for it ?

EVA: what's^E **the**^{E} **word**^{E} **for**^{E} **it**^{E}
aut: *what.REL+GB*   *the.DET.DEF*   *word.N.SG*   *for.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(789) EVA: burgunder@7 [?] ["] # <in@s:eng Dutch@s:eng> [//] in@s:eng [/] in@s:eng
[//] yn [/] yn Iseldireg .

EVA: burgunder   **in**^{E} **Dutch**^{E} **in**^{E} **in**^{E} **yn**   **yn**   **Iseldireg**
aut: *in.PREP*   *Dutch.ADJ*   *in.PREP*   *in.PREP*   *PRT.[or].in.PREP*   *in.PREP*   *name*

"burgunder" in Dutch

(790) WYN: xxx er@s:cym&eng +.. .

WYN: er_E^C
aut: *er.IM*

(791) EVA: er@s:cym&eng <dan ni> [/] dan ni um:@s:cym&eng +/ .

EVA: er_E^C **dan** **ni** **dan** **ni** um_E^C
aut: *er.IM* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *um.IM*

er, we're...we're, um...

(792) WYN: er@s:cym&eng oh@s:cym&eng wn i be ti feddwl .

WYN: er_E^C oh_E^C **wn** **i** **be** **ti** **feddwl**
aut: *er.IM* *oh.IM* *know.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *what.INT* *you.PRON.2S* *think.V.INFIN+SM*

er, oh I know what you mean

(793) WYN: xxx # um@s:cym&eng +.. .

WYN: um_E^C
aut: *um.IM*

(794) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*

(795) EVA: dan ni ddeud um@s:cym&eng burgunder@7 ["] # <from@s:eng Burgundy@s:eng>
["] .

EVA: **dan** **ni** **ddeud** um_E^C **burgunder** from^E Burgundy^E
aut: *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *say.V.INFIN+SM* *um.IM* *from.PREP* *name*

we say "burgunder" "from Burgundy"

(796) WYN: oh@s:cym&eng ia [=! laughs] ?

WYN: oh_E^C **ia**
aut: *oh.IM* *yes.ADV*

oh yes?

(797) EVA: a [//] (be)cause@s:eng Burgundy@s:eng <mae (y)na> [/] mae (y)na +/ .

EVA: **a** because^E Burgundy^E **mae** **yna** **mae** **yna**
aut: *and.CONJ* *because.CONJ* *name* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV*

and...because Burgundy, there's...there's...

(798) WYN: +< bourgeoisie@s:cym&eng ["] y same@s:eng gair +// .

WYN: bourgeoisie_E^C **y** same^E **gair**
aut: *bourgeoisie.N.SG* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *word.N.M.SG*

"bourgeoisie" the same word...

(799) EVA: yeah@s:cym&eng bourgeoisie@s:cym&eng ["] +// .

EVA: yeah$_E^C$ bourgeoisie$_E^C$
aut: *yeah.ADV bourgeoisie.N.SG*

(800) WYN: +< er@s:cym&eng nace [?] # na(g) (y)dy # na .

WYN: er$_E^C$ nace nag ydy na
aut: *er.IM unk than.CONJ be.V.3S.PRES no.ADV*

er no, no, no

(801) EVA: +< na na &b[U+028A] [//] na &b[U+028A] [/] Burgundy@s:eng # ydy (y)r #
um:@s:cym&eng ardal # yn Ffrainc # um:@s:cym&eng # pryd [/] pryd um@s:cym&eng
er@s:cym&eng bwyd um@s:cym&eng yn da iawn .

EVA: na na na Burgundy^E ydy yr um$_E^C$
aut: *no.ADV no.ADV no.ADV name be.V.3S.PRES the.DET.DEF um.IM*

ardal yn Ffrainc um$_E^C$
region.N.F.SG.[or].regional.ADJ PRT.[or].in.PREP France.N.F.SG.PLACE um.IM

pryd pryd um$_E^C$ er$_E^C$ bwyd um$_E^C$ yn
when.INT.[or].time.N.M.SG when.INT.[or].time.N.M.SG um.IM er.IM food.N.M.SG um.IM PRT

da iawn
good.ADJ very.ADV

no, no, no Burgundy is the area in France where [?] um, er, food very well [?]

(802) WYN: +< ia <ardal o> [?] Ffrainc yeah@s:cym&eng .

WYN: ia ardal o Ffrainc yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV region.N.F.SG.[or].regional.ADJ of.PREP France.N.F.SG.PLACE yeah.ADV*

yes, an area of France, yeah

(803) WYN: +< lle mae pobl yn byw right@s:cym&eng [?] dda .

WYN: lle mae pobl yn byw right$_E^C$ dda
aut: *where.INT be.V.3S.PRES people.N.F.SG PRT live.V.INFIN right.ADJ good.ADJ+SM*

where people live quite well

(804) WYN: ah@s:cym&eng right@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WYN: ah$_E^C$ right$_E^C$ right$_E^C$
aut: *ah.IM right.ADJ right.ADJ*

ah, right, right

(805) EVA: and@s:eng um@s:cym&eng xxx burgunder@7 ["] er@s:cym&eng ydy
person@s:cym&eng i [/] i [/] i fwyta <lot@s:cym&eng o> [/] lot@s:cym&eng o bwyd
er@s:cym&eng i: +/ .

EVA: and^E um$_E^C$ burgunder er$_E^C$ ydy person$_E^C$ i i
aut: *and.CONJ um.IM er.IM be.V.3S.PRES person.N.SG to.PREP to.PREP to.PREP*

i fwyta lot$_E^C$ o lot$_E^C$ o bwyd er$_E^C$ i
eat.V.INFIN+SM lot.N.SG of.PREP lot.N.SG of.PREP food.N.M.SG er.IM to.PREP

and um [...] "burgunder" is a person to eat a lot of food, er, to...

(806) WYN: er@s:cym&eng ffordd o fyw mwynhau .

WYN: er_E^C **ffordd**   **o**   **fyw**   **mwynhau**
aut: *er.IM*   *way.N.F.SG*   *of.PREP*   *live.V.INFIN+SM*   *enjoy.V.INFIN*

er, a way of life, enjoy

(807) EVA: +, &i yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng who@s:eng [/] who@s:eng lives@s:eng
life@s:eng to@s:eng the@s:eng full@s:eng .

EVA: yeah_E^C yeah_E^C who^E who^E lives^E life^E to^E
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *who.REL*   *who.REL*   *live.SV.INFIN+PV.[or].lives.N.SG*   *life.N.SG*   *to.PREP*

the^E full^E
the.DET.DEF   *full.ADJ*

(808) WYN: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah_E^C yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(809) WYN: yeah@s:cym&eng .

WYN: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*

(810) WYN: [- eng] bohemian ["] ?

WYN: bohemian^E
aut: *unk*

(811) EVA: &b[U+028A] +// .

(812) EVA: [- eng] &n &n not necessarily .

EVA: not^E necessarily^E
aut: *not.ADV*   *necessary.ADJ+ADV.[or].necessarily.ADV*

(813) WYN: +< [- eng] no ?

WYN: no^E
aut: *no.ADV*

(814) EVA: [- eng] &k you don't +// .

EVA: you^E don't^E
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*

(815) EVA: no@s:eng just@s:cym&eng # er@s:cym&eng +.. .

EVA: no^E just_E^C er_E^C
aut: *no.ADV*   *just.ADV*   *er.IM*

(816) WYN: [- eng] a good life .

WYN: a^E $good^E$ $life^E$
aut: *a.DET.INDEF*   *good.ADJ*   *life.N.SG*

(817) EVA: <you@s:eng &g> [//] you@s:eng just@s:cym&eng +// .

EVA: you^E you^E $just_E^C$
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *just.ADV*

(818) EVA: yeah@s:cym&eng # and@s:eng [/] and@s:eng +// .

EVA: $yeah_E^C$ and^E and^E
aut: *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *and.CONJ*

(819) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: $yeah_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(820) WYN: a mae Ffrancwyr yn # gwybod sut <i &g> [=! laughs] &=laugh +.. .

WYN: a   **mae**   **Ffrancwyr**   **yn**   **gwybod**   **sut**   **i**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *how.INT*   *to.PREP*

and the French know how to...

(821) EVA: +< yeah@s:cym&eng [=! laughs] &=laugh .

EVA: $yeah_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(822) EVA: [- eng] xxx &bu [/] &bur [/] burgunder@7 ["] .

EVA: burgunder
aut:

(823) WYN: [- eng] burgunder@7 ["] .

WYN: burgunder
aut:

(824) EVA: yeah@s:cym&eng mi wna i sgrifennu +// .

EVA: $yeah_E^C$ **mi**   **wna**   **i**   **sgrifennu**
aut: *yeah.ADV*   *PRT.AFF*   *do.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *write.V.INFIN*

yeah, I'll write...

(825) WYN: ie yeah@s:cym&eng .

WYN: ie $yeah_E^C$
aut: *yes.ADV*   *yeah.ADV*

yes yeah

(826) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(827) EVA: mi wna i sgrifennu # xxx .

EVA: mi   **wna**   **i**   **sgrifennu**
aut: *PRT.AFF* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *write.V.INFIN*

I'll write [...]

(828) WYN: +< oh@s:cym&eng <dw i licio xx> [//] dw licio (y)r syniad .

WYN: oh$_E^C$ **dw**   **i**   **licio**   **dw**   **licio**   **yr**
aut: *oh.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *like.V.INFIN* *be.V.1S.PRES* *like.V.INFIN* *the.DET.DEF*

syniad
idea.N.M.SG

oh, I like [...] ...I like the idea

(829) WYN: +< felly <wyt ti (y)n> [/] # wyt ti (y)n byw fath â rywun o Burgundy@s:eng
.

WYN: felly **wyt**   **ti**   **yn**   **wyt**   **ti**   **yn**
aut: *so.ADV* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *in.PREP.[or].PRT* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *PRT*

byw   **fath**   **â**   **rywun**   **o**   **Burgundy^E**
live.V.INFIN *type.N.F.SG+SM* *as.PREP* *someone.N.M.SG+SM* *from.PREP* *name*

so you...you live like somebody from Burgundy

(830) WYN: mae nhw licio # bwyd a gwin a # byw yn dda .

WYN: mae   **nhw**   **licio**   **bwyd**   **a**   **gwin**   **a**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *like.V.INFIN* *food.N.M.SG* *and.CONJ* *wine.N.M.SG* *and.CONJ*

byw   **yn** **dda**
live.V.INFIN *PRT* *good.ADJ+SM*

they like food and wine and living well

(831) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(832) EVA: <mae (y)na> [/] <mae (y)na slogan@s:cym&eng> [//] mae (y)na #
phrase@s:eng # i [/] i [/] i deud # <i um@s:cym&eng> [//] yeah@s:cym&eng <chi
er@s:cym&eng> [//] # yeah@s:cym&eng dach [/] dach chi burgunder@7 .

EVA: mae   **yna**   **mae**   **yna**   **slogan$_E^C$** **mae**   **yna**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *slogan.N.SG* *be.V.3S.PRES* *there.ADV*

phrase^E   **i**   **i**   **i**   **deud**   **i**   **um$_E^C$** **yeah$_E^C$** **chi**
phrase.N.SG *to.PREP* *to.PREP* *to.PREP* *say.V.INFIN* *to.PREP* *um.IM* *yeah.ADV* *you.PRON.2P*

er$_E^C$ **yeah$_E^C$** **dach**   **dach**   **chi**   **burgunder**
er.IM *yeah.ADV* *be.V.2P.PRES* *be.V.2P.PRES* *you.PRON.2P*

there's...there's a slogan...there's a phrase to say, to um...yeah, you, er...yeah you're...you're a
burgunder

(833) WYN: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

WYN: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah?

(834) WYN: +< &=laugh .

(835) WYN: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

WYN: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah?

(836) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(837) WYN: oh@s:cym&eng &d um@s:cym&eng &və mi ydyn ni .

WYN: oh$_E^C$ um$_E^C$ mi   ydyn   ni
aut: *oh.IM um.IM PRT.AFF be.V.3P.PRES we.PRON.1P*

oh we are

(838) WYN: so@s:cym&eng xxx ni wneud rywbeth # um@s:cym&eng # cyn [/] # cyn [/] cyn +// .

WYN: so$_E^C$ ni   wneud   rywbeth   um$_E^C$ cyn
aut: *so.ADV we.PRON.1P make.V.INFIN+SM something.N.M.SG+SM um.IM before.PREP*

cyn   cyn
before.PREP before.PREP

so we [...] do something um, before...before...before...

(839) EVA: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(840) WYN: xxx +// .

(841) WYN: ia .

WYN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(842) WYN: xx # mis Mawrth Ebrill +.. .

WYN: mis   Mawrth   Ebrill
aut: *month.N.M.SG March.N.M.SG April.N.M.SG*

[...] March, April...

(843) WYN: ia dechrau mis Ebrill hwyrach .

WYN: ia   **dechrau**   **mis**   **Ebrill**   **hwyrach**
aut: *yes.ADV begin.V.INFIN.[or].beginning.N.M.SG month.N.M.SG April.N.M.SG perhaps.ADV*

yes, the beginning of April perhaps

(844) EVA: xxx yeah@s:cym&eng o_k@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ **o_k**$_E^C$
aut: *yeah.ADV OK.IM*

(845) WYN: achos um@s:cym&eng +/ .

WYN: achos   **um**$_E^C$
aut: *because.CONJ um.IM*

because um...

(846) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(847) WYN: hwyrach gawn ni Sylvie@s:cym&eng i wneud bwyd eto # bwyd creole@s:cym&eng .

WYN: hwyrach   **gawn**   **ni**   **Sylvie**$_E^C$ **i**   **wneud**
aut: *perhaps.ADV get.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P name   to.PREP make.V.INFIN+SM*

bwyd   **eto**   **bwyd**   **creole**$_E^C$
food.N.M.SG again.ADV food.N.M.SG creole.N.SG

perhaps we'll get Sylvie to make food again, creole food

(848) EVA: um@s:cym&eng # I@s:eng don't@s:eng understand@s:eng you@s:eng .

EVA: um$_E^C$ **I**^{E} **don't**^{E} **understand**^{E} **you**^{E}
aut: *um.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG understand.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP*

(849) EVA: dw i ddim yn ddallt .

EVA: dw   **i**   **ddim**   **yn** **ddallt**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT understand.V.INFIN+SM*

I don't understand

(850) WYN: &s &sɪ Sylvie@s:cym&eng er@s:cym&eng +.. .

WYN: Sylvie$_E^C$ **er**$_E^C$
aut: *name   er.IM*

(851) WYN: you@s:eng [?] came@s:eng along@s:eng before@s:eng didn't@s:eng you@s:eng
when@s:eng Sylvie@s:cym&eng made@s:eng some@s:eng creole@s:cym&eng food@s:eng .

WYN: you^E **came**^{E} **along**^{E} **before**^{E} **didn't**^{E}
aut: *you.PRON.SUB.2SP came.V.PAST along.PREP before.CONJ did.V.PAST+NEG*

you^E **when**^{E} **Sylvie**$_E^C$ **made**^{E} **some**^{E} **creole**$_E^C$ **food**^{E}
you.PRON.SUB.2SP when.CONJ name   made.AV.PAST some.ADJ creole.N.SG food.N.SG

(852) EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

   EVA: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
   aut: *yeah.ADV yeah.ADV*

(853) WYN: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xxx .

   WYN: $\mathbf{oh}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
   aut: *oh.IM yeah.ADV*

(854) EVA: +< yeah@s:cym&eng not@s:eng so@s:eng long@s:eng ago@s:eng yeah@s:cym&eng
   yeah@s:cym&eng .

   EVA: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{not}^E$ $\mathbf{so}^E$ $\mathbf{long}^E$ $\mathbf{ago}^E$ $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
   aut: *yeah.ADV not.ADV so.ADV long.ADJ ago.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(855) WYN: [- eng] you had that .

   WYN: $\mathbf{you}^E$ $\mathbf{had}^E$ $\mathbf{that}^E$
   aut: *you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST that.DEM.FAR*

(856) WYN: [- eng] yes we've had that xxx .

   WYN: $\mathbf{yes}^E$ $\mathbf{we've}^E$ $\mathbf{had}^E$ $\mathbf{that}^E$
   aut: *yes.ADV we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES had.V.PAST that.DEM.FAR*

(857) EVA: +< yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng
   yeah@s:cym&eng .

   EVA: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
   aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(858) WYN: <diawl o'n i (ddi)m yn> [?] cofio .

   WYN: $\mathbf{diawl}$ $\mathbf{o'n}$ $\mathbf{i}$ $\mathbf{ddim}$ $\mathbf{yn}$ $\mathbf{cofio}$
   aut: *unk be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S not.ADV+SM PRT remember.V.INFIN*

   damn, I didn't remember

(859) EVA: yndy yndy .

   EVA: $\mathbf{yndy}$ $\mathbf{yndy}$
   aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH*
   yes, yes

(860) WYN: yn tŷ ni ?

   WYN: $\mathbf{yn}$ $\mathbf{tŷ}$ $\mathbf{ni}$
   aut: *PRT.[or].in.PREP house.N.M.SG we.PRON.1P*

   in our house?

(861) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

   EVA: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
   aut: *yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(862) WYN: +< yeah@s:cym&eng tŷ ni yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: **yeah**$_E^C$ **tŷ** **ni** **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *house.N.M.SG* *we.PRON.1P* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

yeah our house, yeah, yeah

(863) WYN: o_k@s:cym&eng os [?] +/ .

WYN: **o_k**$_E^C$ **os**
aut: *OK.IM* *if.CONJ*

ok, if...

(864) EVA: xxx .

(865) WYN: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # tŷ ni .

WYN: **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **tŷ** **ni**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *house.N.M.SG* *we.PRON.1P*

yeah, yeah yeah, our house

(866) WYN: wedyn oedd [?] +// .

WYN: **wedyn** **oedd**
aut: *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF*

then...

(867) WYN: do wnaeth hi bwyd creole@s:cym&eng do .

WYN: **do** **wnaeth** **hi** **bwyd** **creole**$_E^C$ **do**
aut: *yes.ADV.PAST* *do.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *food.N.M.SG* *creole.N.SG* *yes.ADV.PAST*

yes, she made creole food, didn't she

(868) WYN: wnaeth hi wneud yr um@s:cym&eng +/ .

WYN: **wnaeth** **hi** **wneud** **yr** **um**$_E^C$
aut: *do.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *make.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF* *um.IM*

she made the um...

(869) EVA: +< yeah@s:cym&eng .

EVA: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(870) EVA: yeah@s:cym&eng efo pysgodyn .

EVA: **yeah**$_E^C$ **efo** **pysgodyn**
aut: *yeah.ADV* *with.PREP* *fish.N.M.SG*

yeah, with fish

(871)   WYN: do do do do do do do do .

WYN: do   do
aut: *yes.ADV.PAST   yes.ADV.PAST.[or].come.V.1S.PRES.[or].roof.N.M.SG+SM*

do   do
yes.ADV.PAST.[or].come.V.1S.PRES.[or].roof.N.M.SG+SM   yes.ADV.PAST.[or].come.V.1S.PRES.[or].roof.N.M.SG+SM

do   do
come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM   come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM

do   do
come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM   yes.ADV.PAST

yes yes yes yes yes yes yes yes

(872)   EVA: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV   yeah.ADV   yeah.ADV   yeah.ADV*

(873)   WYN: a (y)r um@s:cym&eng # prawns@s:cym&eng # a [/] a (y)r +// .

WYN: a   yr   um$_E^C$ prawns$_E^C$ a   a   yr
aut: *and.CONJ   the.DET.DEF   um.IM   prawn.N.SG+PL   and.CONJ   and.CONJ   the.DET.DEF*

and the, um, prawns, and...and the...

(874)   EVA: +< prawns@s:cym&eng a: +.. .

EVA: prawns$_E^C$ a
aut: *prawn.N.SG+PL   and.CONJ*

prawns and...

(875)   WYN: be ti (y)n galw pethau [//] parseli um@s:cym&eng # xxx +.. .

WYN: be   ti   yn galw   pethau   parseli   um$_E^C$
aut: *what.INT   you.PRON.2S   PRT   call.V.INFIN   things.N.M.PL   parcels.N.M.PL   um.IM*

what do you call things...the parcels, um [...] ..?

(876)   EVA: um@s:cym&eng pph@s:cym&eng +.. .

EVA: um$_E^C$ pph$_E^C$
aut: *um.IM   pph.N.SG*

(877)   WYN: samosas@s:cym&eng .

WYN: samosas$_E^C$
aut: *unk*

(878)   EVA: samosas@s:cym&eng a: llysiau [/] llysiau .

EVA: samosas$_E^C$ a   llysiau   llysiau
aut: *unk   and.CONJ   vegetables.N.M.PL   vegetables.N.M.PL*

samosas and vegetables

(879) WYN: llysiau a pysgodyn .

WYN: llysiau a pysgodyn
aut: *vegetables.N.M.PL and.CONJ fish.N.M.SG*

vegetables and fish

(880) EVA: pysgodyn: curry:@s:cym&eng um@s:cym&eng ffrwythau .

EVA: pysgodyn curry$_E^C$ um$_E^C$ ffrwythau
aut: *fish.N.M.SG curry.N.SG um.IM fruits.N.M.PL*

fish, curry, um, fruit

(881) WYN: +< curry@s:cym&eng .

WYN: curry$_E^C$
aut: *curry.N.SG*

(882) WYN: do do do .

WYN: do do do
aut: *yes.ADV.PAST come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM yes.ADV.PAST*

yes yes yes

(883) EVA: +< ar_ôl +/ .

EVA: ar_ôl
aut: *after.PREP*

after

(884) WYN: oh@s:cym&eng do'n i (ddi)m yn &k +// .

WYN: oh$_E^C$ do'n i ddim yn
aut: *oh.IM be.V.1S.IMPERF.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP*

oh I didn't...

(885) WYN: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng Amanda@s:cym&eng oedd ddim yna de .

WYN: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ Amanda$_E^C$ oedd ddim yna de
aut: *oh.IM yeah.ADV name be.V.3S.IMPERF not.ADV+SM there.ADV be.IM+SM*

oh yeah, it was Amanda that wasn't there, wasn't it

(886) WYN: oedda chdi [/] # chdi a Stan@s:cym&eng a [/] a Iestyn@s:cym&eng .

WYN: oedda chdi chdi a Stan$_E^C$ a a
aut: *be.V.2S.IMPERF you.PRON.2S you.PRON.2S and.CONJ name and.CONJ and.CONJ*

Iestyn$_E^C$
name

there was you, Stan and Iestyn

(887) EVA: Iestyn@s:cym&eng yn [/] yn [/] yn +// .

EVA: Iestyn$_E^C$ yn yn yn
aut: *name PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP*

Iestyn was...

(888) WYN: +< oedd Amanda@s:cym&eng methu dod .

WYN: **oedd** **Amanda$_E^C$** **methu** **dod**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *name* *fail.V.INFIN* *come.V.INFIN*

Amanda couldn't come

(889) EVA: yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

EVA: **yeah$_E^C$** **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(890) WYN: xxx .

(891) WYN: oh@s:cym&eng tro chi (y)dy o tro nesa [=! laughs] .

WYN: **oh$_E^C$** **tro** **chi** **ydy** **o**
aut: *oh.IM* *turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER* *you.PRON.2P* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

tro **nesa**
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER *next.ADJ.SUP*

oh it's your turn next time

(892) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*

(893) WYN: &=laugh .

(894) EVA: na na dim problem@s:cym&eng .

EVA: **na** **na** **dim** **problem$_E^C$**
aut: *no.ADV* *no.ADV* *not.ADV* *problem.N.SG*

no no, no problem

(895) WYN: yn tŷ chi # yn yr ogof .

WYN: **yn** **tŷ** **chi** **yn** **yr** **ogof**
aut: *PRT.[or].in.PREP* *house.N.M.SG* *you.PRON.2P* *in.PREP* *the.DET.DEF* *cave.N.F.SG*

in your house, in the cave

(896) EVA: yn yr ogo(f) +// .

EVA: **yn** **yr** **ogof**
aut: *in.PREP* *the.DET.DEF* *cave.N.F.SG*

in the cave...

(897) EVA: faint o bobl ?

EVA: **faint** **o** **bobl**
aut: *size.N.M.SG+SM* *of.PREP* *people.N.F.SG+SM*

how many people?

110

(898) WYN: +< &=laugh .

(899) WYN: [- eng] seventeen .

     WYN: seventeen^E
     aut: *seventeen.NUM*

(900) EVA: +< xxx .

(901) WYN: na na na na .

     WYN: na   na   na   na
     aut: *no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV*

     no no no no

(902) EVA: <mae (y)na> [/] mae (y)na rhy +// .

     EVA: mae   yna   mae   yna   rhy
     aut: *be.V.3S.PRES there.ADV be.V.3S.PRES there.ADV give.V.3S.PRES.[or].too.ADJ*

     there's...there's too...

(903) WYN: +< na na (doe)s dim lle .

     WYN: na   na   does   dim   lle
     aut: *no.ADV PRT.NEG be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV place.N.M.SG*

     no, no, there's no room

(904) EVA: mae [/] mae [/] mae &=sigh +/ .

     EVA: mae   mae   mae
     aut: *be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES*

(905) WYN: na: (doe)s dim lle nag oes .

     WYN: na   does   dim   lle   nag   oes
     aut: *no.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV place.N.M.SG than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF*

     no, there's no room, is there

(906) EVA: &=sigh .

(907) WYN: <dim lle na> [?] .

     WYN: dim   lle   na
     aut: *not.ADV place.N.M.SG no.ADV*

     no room, no

(908) WYN: xxx [//] # mae (y)n iawn i pedwar neu # i pump xx .

     WYN: mae   yn iawn i   pedwar   neu   i   pump
     aut: *be.V.3S.PRES PRT OK.ADV to.PREP four.NUM.M or.CONJ to.PREP five.NUM*

     it's alright for four or for five [...]

(909) WYN: chwech .

WYN: chwech
aut: *six.NUM*

six

(910) WYN: dim mwy na chwech [?] .

WYN: dim   mwy   na   chwech
aut: *not.ADV more.ADJ.COMP than.CONJ six.NUM*

no more than six

(911) EVA: +< chwech .

EVA: chwech
aut: *six.NUM*

six

(912) EVA: dim +// .

EVA: dim
aut: *nothing.N.M.SG.[or].not.ADV*

no...

(913) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(914) WYN: xxx .

(915) EVA: xxx a mae tŷ yn [/] <yn &fa> [/] yn fach .

EVA: a   mae   tŷ   yn   yn   yn
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES house.N.M.SG PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP PRT*

fach
small.ADJ+SM

[...] and the house is small

(916) WYN: yndy .

WYN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(917) EVA: ry [/] rhy xxx +/ .

EVA: ry   rhy
aut: *too.ADJ+SM give.V.3S.PRES.[or].too.ADJ*

too [...] ...

(918) WYN: a gormod o ddiod [=! laughs] .

WYN: a　　　　gormod　　　　o　　　　ddiod
aut:　*and.CONJ　too_much.QUANT　of.PREP　drink.N.F.SG+SM*

and too much drink

(919) EVA: +, &x # um@s:cym&eng [?] +.. .

EVA: um$_E^C$
aut:　*um.IM*

um...

(920) WYN: +< xxx &=laugh gormod o ddiod .

WYN: gormod　　　　o　　　　ddiod
aut:　*too_much.QUANT　of.PREP　drink.N.F.SG+SM*

[...] too much drink

(921) EVA: am tŷ ?

EVA: am　　　　tŷ
aut:　*for.PREP　house.N.M.SG*

for the house?

(922) WYN: tŷ chi .

WYN: tŷ　　　　　chi
aut:　*house.N.M.SG　you.PRON.2P*

your house

(923) EVA: yeah@s:cym&eng but@s:eng does (y)na ddim problem@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$　but^E　does　　　　　　　yna　　　ddim　　　problem$_E^C$
aut:　*yeah.ADV　but.CONJ　be.V.3S.PRES.INDEF.NEG　there.ADV　not.ADV+SM　problem.N.SG*

yeah, but there's no problem

(924) WYN: &=laugh .

(925) EVA: +< ydy o ?

EVA: ydy　　　　　o
aut:　*be.V.3S.PRES　he.PRON.M.3S*

is it?

(926) WYN: gormod .

WYN: gormod
aut:　*too_much.QUANT*

too much

(927) WYN: [- eng] too much .

WYN: too^E　　much^E
aut:　*too.ADV　much.ADJ*

(928) EVA: yeah@s:cym&eng but@s:eng it's@s:eng always@s:eng there@s:eng .

EVA: **yeah**$_E^C$ **but**^{E} **it's**^{E} **always**^{E}
aut: *yeah.ADV but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES alway.ADV+V.3S.PRES.[or].always.ADV*

there^E
there.ADV

(929) EVA: it's@s:eng not@s:eng [?] [/] not@s:eng a@s:eng problem@s:cym&eng for@s:eng
us@s:eng .

EVA: **it's**^{E} **not**^{E} **not**^{E} **a**^{E} **problem**$_E^C$ **for**^{E}
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV not.ADV a.DET.INDEF problem.N.SG for.PREP*

us^E
us.PRON.OBJ.1P

(930) WYN: +< [- eng] &=laugh no [=! laughs] !

WYN: **no**^{E}
aut: *no.ADV*

(931) EVA: not@s:eng a@s:eng problem@s:cym&eng .

EVA: **not**^{E} **a**^{E} **problem**$_E^C$
aut: *not.ADV a.DET.INDEF problem.N.SG*

(932) WYN: +< &=laugh <problem@s:cym&eng i mi> [=! laughs] .

WYN: **problem**$_E^C$ **i** **mi**
aut: *problem.N.SG to.PREP I.PRON.1S*

a problem for me

(933) EVA: [- eng] would you drink more of it if you were living in our +.. .

EVA: **would**^{E} **you**^{E} **drink**^{E} **more**^{E} **of**^{E}
aut: *be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP drink.V.2SP.PRES more.ADV of.PREP*

it^E **if**^{E} **you**^{E} **were**^{E} **living**^{E} **in**^{E}
it.PRON.SUB.3S if.CONJ you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST live.V.PRESPART in.PREP

our^E
our.ADJ.POSS.1P

(934) WYN: er@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WYN: **er**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *er.IM yeah.ADV*

(935) EVA: yeah@s:cym&eng ?

EVA: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(936) EVA: xxx <would@s:eng you@s:eng be> [?] # finding@s:eng it@s:eng
difficult@s:eng ?

EVA: would^E **you**^{E} **be** **finding**^{E} **it**^{E}
aut: *be.V.123SP.COND* *you.PRON.SUB.2SP* *what.INT* *find.SV.INFIN+ASV* *it.PRON.SUB.3S*

difficult^E
difficult.ADJ

(937) WYN: na na na na .

WYN: na **na** **na** **na**
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV*

no no no no

(938) EVA: na <you@s:eng just@s:cym&eng jocio> [?] .

EVA: na **you**^{E} **just**^C_E **jocio**
aut: *no.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *just.ADV* *joke.V.3S.SUBJ.[or].joke.V.3S.SUBJ*

no you're just joking

(939) WYN: na just@s:cym&eng jocio yeah@s:cym&eng .

WYN: na **just**^C_E **jocio** **yeah**^C_E
aut: *no.ADV* *just.ADV* *joke.V.3S.SUBJ.[or].joke.V.3S.SUBJ* *yeah.ADV*

no, just joking, yeah

(940) EVA: just@s:cym&eng jocio .

EVA: just^C_E **jocio**
aut: *just.ADV* *joke.V.3S.SUBJ.[or].joke.V.3S.SUBJ*

just joking

(941) WYN: o_k@s:cym&eng [?] .

WYN: o_k^C_E
aut: *OK.IM*

(942) EVA: yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah^C_E **yeah**^C_E
aut: *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(943) WYN: diod gwahanol s(y) gynnoch chi <de timod just@s:cym&eng> [?] +.. .

WYN: diod **gwahanol** **sy** **gynnoch** **chi**
aut: *drink.N.F.SG* *different.ADJ* *be.V.3S.PRES.REL* *with_you.PREP+PRON.2P* *you.PRON.2P*

de **timod** **just**^C_E
be.IM+SM *know.V.2S.PRES* *just.ADV*

you've just got different drinks, you know, just...

(944) EVA: yeah@s:cym&eng <lot@s:cym&eng o> [/] lot@s:cym&eng o +/ .

EVA: yeah^C_E **lot**^C_E **o** **lot**^C_E **o**
aut: *yeah.ADV* *lot.N.SG* *of.PREP* *lot.N.SG* *of.PREP*

yeah, a lot of...a lot of...

(945) WYN: lot@s:cym&eng of@s:eng different@s:eng xxx .

WYN: $\mathbf{lot}_E^C$ $\mathbf{of}^E$ $\mathbf{different}^E$
aut: *lot.N.SG*   *of.PREP*   *different.ADJ*

(946) WYN: <it's@s:eng the@s:eng> [?] good@s:eng stuff@s:cym&eng .

WYN: $\mathbf{it's}^E$ $\mathbf{the}^E$ $\mathbf{good}^E$ $\mathbf{stuff}_E^C$
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *good.ADJ*   *stuff.N.SG*

(947) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(948) EVA: well@s:cym&eng <mae &n> [/] <mae &n> [/] mae &n tŷ yn # er@s:cym&eng ry
fach .

EVA: $\mathbf{well}_E^C$ $\mathbf{mae}$ $\mathbf{mae}$ $\mathbf{mae}$ $\mathbf{tŷ}$ $\mathbf{yn}$ $\mathbf{er}_E^C$
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *house.N.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*   *er.IM*

$\mathbf{ry}$ $\mathbf{fach}$
too.ADJ+SM   *small.ADJ+SM*

well the house is too small

(949) WYN: yndy rhy fach yndy yndy yndy .

WYN: $\mathbf{yndy}$ $\mathbf{rhy}$ $\mathbf{fach}$ $\mathbf{yndy}$ $\mathbf{yndy}$
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *too.ADJ*   *small.ADJ+SM*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

$\mathbf{yndy}$
be.V.3S.PRES.EMPH

yes too small, yes yes yes

(950) EVA: yeah@s:cym&eng it's@s:eng +// .

EVA: $\mathbf{yeah}_E^C$ $\mathbf{it's}^E$
aut: *yeah.ADV*   *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES*

(951) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*

(952) EVA: xxx # gawn ni weld .

EVA: $\mathbf{gawn}$ $\mathbf{ni}$ $\mathbf{weld}$
aut: *get.V.1P.PRES+SM*   *we.PRON.1P*   *see.V.INFIN+SM*

[...] we'll see

(953) WYN: gei di # prynu er@s:cym&eng # Plas_Tan_y_Bwlch@s:cym&eng xx .

WYN: $\mathbf{gei}$ $\mathbf{di}$ $\mathbf{prynu}$ $\mathbf{er}_E^C$ $\mathbf{Plas\_Tan\_y\_Bwlch}_E^C$
aut: *get.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S+SM*   *buy.V.INFIN*   *er.IM*   *name*

you can buy Plas Tan-y-Bwlch

116

(954) EVA: &=laugh .

(955) WYN: lord@s:eng and@s:eng lady@s:cym&eng of@s:eng the@s:eng manor@s:cym&eng
&=laugh .

WYN: lord^E and^E lady$_E^C$ of^E the^E manor$_E^C$
aut: *lord.N.SG*   *and.CONJ*   *lady.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *manor.N.SG*

(956) EVA: &=laugh .

(957) WYN: Lord@s:eng Batten@s:cym&eng .

WYN: Lord^E Batten$_E^C$
aut: *name*   *name*

(958) EVA: a lot@s:cym&eng o servants@s:eng .

EVA: a   lot$_E^C$ o   servants^E
aut: *and.CONJ*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *servant.N.PL*

and a lot of servants

(959) WYN: Lord@s:eng Batten@s:cym&eng <of@s:eng &ta> [/] of@s:eng
Tan_y_Bwlch@s:cym&eng .

WYN: Lord^E Batten$_E^C$ of^E of^E Tan_y_Bwlch$_E^C$
aut: *name*   *name*   *of.PREP*   *of.PREP*   *name*

(960) EVA: +< Lord@s:eng Batten@s:cym&eng .

EVA: Lord^E Batten$_E^C$
aut: *name*   *name*

(961) EVA: +" [- eng] I've dropped +/ .

EVA: I've^E dropped^E
aut: *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *drop.N.SG+AV*

(962) WYN: +< xxx .

(963) EVA: +" I've@s:eng dropped@s:eng the@s:eng word@s:eng Mount@s:cym&eng ["] .

EVA: I've^E dropped^E the^E word^E Mount$_E^C$
aut: *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *drop.N.SG+AV*   *the.DET.DEF*   *word.N.SG*   *name*

(964) EVA: +" I'm@s:eng now@s:eng just@s:cym&eng Mr_Batten@s:cym&eng # no@s:eng
longer@s:eng Mr_Mountbatten@s:cym&eng .

EVA: I'm^E now^E just$_E^C$ Mr_Batten$_E^C$ no^E longer^E
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *now.ADV*   *just.ADV*   *name*   *no.ADV*   *long.ADJ.COMP*

Mr_Mountbatten$_E^C$
name

(965) WYN: &=laugh .

(966) EVA: xxx .

(967) WYN: <dw i (e)rioed (we)di meddwl am hynna [?]> [=! laughs] .

WYN: dw   **i**   **erioed**   **wedi**   **meddwl**   **am**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *never.ADV*   *after.PREP*   *think.V.INFIN*   *for.PREP*

hynna
that.PRON.DEM.SP

I've never thought about that

(968) WYN: [- eng] &st <I've never thought of that before> [=! laughs] .

WYN: I've[E]   **never**[E]   **thought**[E]   **of**[E]
aut: *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *never.ADV*   *thought.AV.PAST*   *of.PREP*

that[E]   **before**[E]
that.DEM.FAR.[or].that.CONJ   *before.CONJ*

(969) EVA: xxx .

(970) WYN: +< Mountbatten@s:cym&eng ["] .

WYN: Mountbatten[C][E]
aut: *name*

(971) EVA: xxx .

(972) WYN: +< dropped@s:eng [/] # dropped@s:eng the@s:eng Mount@s:cym&eng ["] .

WYN: dropped[E]   **dropped**[E]   **the**[E]   **Mount**[C][E]
aut: *drop.N.SG+AV*   *drop.N.SG+AV*   *the.DET.DEF*   *name*

(973) EVA: yes@s:eng just@s:cym&eng dropped@s:eng the@s:eng Mount@s:cym&eng ["] .

EVA: yes[E]   **just**[C][E]   **dropped**[E]   **the**[E]   **Mount**[C][E]
aut: *yes.ADV*   *just.ADV*   *drop.N.SG+AV*   *the.DET.DEF*   *name*

(974) WYN: argoel fawr .

WYN: argoel   **fawr**
aut: *omen.N.F.SG*   *big.ADJ+SM*

good lord

(975) EVA: xxx .

(976) WYN: +< he@s:eng could@s:eng be@s:eng king@s:cym&eng !

WYN: he[E]   **could**[E]   **be**[E]   **king**[C][E]
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *can.V.COND*   *be.V.INFIN*   *unk*

(977) WYN: &=laugh king@s:cym&eng Stan@s:cym&eng &=laugh .

WYN: king$_E^C$ Stan$_E^C$
aut: unk   name

(978) EVA: +< king@s:cym&eng Stan_Mountbatten@s:cym&eng .

EVA: king$_E^C$ Stan_Mountbatten$_E^C$
aut: unk   name

(979) EVA: king@s:cym&eng Stan@s:cym&eng of@s:eng Mountbatten@s:cym&eng .

EVA: king$_E^C$ Stan$_E^C$ of^E Mountbatten$_E^C$
aut: unk   name   of.PREP name

(980) WYN: yeah@s:cym&eng [=! laughs] .

WYN: yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV

(981) WYN: y brenin # Stan@s:cym&eng .

WYN: y   brenin   Stan$_E^C$
aut: the.DET.DEF king.N.M.SG name

king Stan

(982) EVA: yeah@s:cym&eng .

EVA: yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV

(983) WYN: brenin [=! laughs] Stan@s:cym&eng xxx of@s:eng course@s:eng .

WYN: brenin   Stan$_E^C$ of^E course^E
aut: king.N.M.SG name   of.PREP course.N.SG

King Stan [...] of course

(984) WYN: xxx .

(985) EVA: yeah@s:cym&eng xxx .

EVA: yeah$_E^C$
aut: yeah.ADV

(986) WYN: Mountbat(ten)@s:cym&eng [=! laughs] .

WYN: Mountbatten$_E^C$
aut: name

(987) WYN: right@s:cym&eng o_k@s:cym&eng .

WYN: right$_E^C$ o_k$_E^C$
aut: right.ADJ OK.IM

(988)   EVA: right@s:cym&eng .

     EVA: right$_E^C$
     aut: *right.ADJ*

(989)   WYN: right@s:cym&eng dw i mynd wan .

     WYN: right$_E^C$ **dw**   **i**   **mynd**   **wan**
     aut: *right.ADJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *go.V.INFIN* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

     right, I'm going now

(990)   EVA: +< yeah@s:cym&eng .

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

(991)   EVA: yeah@s:cym&eng .

     EVA: yeah$_E^C$
     aut: *yeah.ADV*

(992)   WYN: amser bwyd .

     WYN: amser   **bwyd**
     aut: *time.N.M.SG* *food.N.M.SG*

     time for food

(993)   WYN: deg munud i bump .

     WYN: deg   **munud**   **i**   **bump**
     aut: *ten.NUM* *minute.N.M.SG* *to.PREP* *five.NUM+SM*

     ten to five

(994)   WYN: bloody@s:cym&eng hell@s:eng .

     WYN: bloody$_E^C$ **hell**^{E}
     aut: *bloody.ADJ* *hell.N.SG*